

UC-NRLF



\$B 306 159



EDUCATION LIB.

12 19 20
13 19 20

Faint handwritten numbers and possibly a date, appearing as bleed-through from the reverse side of the page.

FIRST LESSONS

IN

LEARNING FRENCH.

BY GUSTAVE CHOUQUET,

AUTHOR OF "EASY CONVERSATIONS IN FRENCH," "FIRST READINGS IN FRENCH," ETC.

NEW EDITION,

MUCH ENLARGED AND IMPROVED.

JOHN S. PRELL

Civil & Mechanical Engineer.

SAN FRANCISCO, CAL.

NEW YORK,
GEORGE R. LOCKWOOD,

812 BROADWAY.

Emma A. Goodrich

Entered according to Act of Congress, in the year 1874, by

GEORGE R. LOCKWOOD,

In the Office of the Librarian of Congress at Washington.

Education

GIFT

JOHN S. PRELL

Civil & Mechanical Engineer.

SAN FRANCISCO, CAL.

PREFACE

PC 2109
C55
274
Edw.
Library

In a first-book for beginners and young children, formal grammatical rules and all technicalities should be avoided.

The arrangement ought to be methodical and very plain, and designed to teach the *elements* rather than the *philosophy* of the language.

It was under this impression that we wrote the present little work, the success of which has exceeded our expectations.

It has now been entirely revised, enlarged, and stereotyped; but the original plan has not been changed.

• Part 1st contains a few spelling-lessons, enough to enable the scholar to overcome some of the difficulties of spelling and pronunciation. With re

gard, however, to pronunciation, it is our opinion that *practice in speaking* is not only better than written rules, but is absolutely essential.

Parts 2d and 3d might easily have been extended, but with the aid of a competent teacher they are believed to be sufficient to enable the learner in a short time to acquire a knowledge of the rudiments of conversation and of French grammar.

Part 4th contains Examples of French Verbs, auxiliary, regular, and reflective, fully conjugated.

Part 5th is composed of a few simple Stories, with a full translation of the more difficult words and idioms, followed by other Stories and selections of Poetry, for which a vocabulary is arranged.

Part 6th will be used as an introduction to our *Easy Conversations in French*, and will give variety to the exercises.

G. C.

Miss Bradshaw

JOHN S. PRELL
Civil & Mechanical Engineer.
SAN FRANCISCO, CAL.

PART I.

SPELLING LESSONS.

A B C D E F G H I J K L M N O P
Q R S T U V X Y Z.

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul
am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
aq	eq	iq	oq	uq
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut

ba	be	bi	bo	bu
ca	ce	ci	co	cu
ça	ce	ci	ço	çu
qua	que	qui	quo	qu'u
da	de	di	do	du
fa	fe	fi	fo	fu
pha	phe	phi	pho	phu
ga	ge	gi	go	gu
ha	he	hi	ho	hu
ja	je	ji	jo	ju
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
rha	rhe	rhi	rho	rhu
sa	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu
tha	the	thi	tho	thu
va	ve	vi	vo	vu
xa	xe	xi	xo	xu
za	ze	zi	zo	zu

bla	ble	bli	blo	blu
bra	bre	bri	bro	bru
cha	che	chi	cho	chu
cla	cle	cli	clo	clu

cna	cne	cni	cno	cnu
cra	cre	cri	cro	cru
cta	cte	cti	cto	ctu
dra	dre	dri	dro	dru
fra	fre	fri	fro	fru
phra	phre	phri	phro	phru
fla	fle	fli	flo	flu
phla	phle	phli	phlo	phlu
gla	gle	gli	glo	glu
gna	gne	gni	gno	gnu
gra	gre	gri	gro	gru
mna	mne	mni	mno	mnu
pla	ple	pli	plo	plu
pna	pne	pni	pno	pnu
pra	pre	pri	pro	pru
psa	pse	psi	pso	psu
pta	pte	pti	pto	ptu
sba	sbe	sbi	sbo	sbu
sca	sce	sci	sco	scu
sfa	sfe	sfi	sfo	sfu
sla	sle	sli	slo	slu
sma	sme	smi	smo	smu
sna	sne	sni	sno	snu
spa	spe	spi	spo	spu
sta	ste	sti	sto	stu
tla	tle	tli	tlo	tlu
tma	tme	tmi	tmo	tmu
vra	vre	vri	vro	vru

sra	sre	scri	scro	scru
sfra	sfre	sfri	sfro	sfru
spla	sple	spli	splo	splu
stra	stre	stri	stro	stru

<i>eu,</i>	<i>ou,</i>	<i>oi,</i>		<i>eu,</i>	<i>ou,</i>	<i>oi,</i>
euc	ouc	oic		euf	ouf	oif
eul	oul	oil		eur	our	oir

beu	bou	boi		neu	nou	noi
ceu	cou	coi		peu	pou	poi
deu	dou	doi		reu	rou	roi
feu	fou	foi		seu	sou	soi
gueu	gou	goi		teu	tou	toi
jeu	jou	joi		veu	vou	voi
heu	hou	hoi		xeu	xou	xoi
leu	lou	loi		yeu	you	yoi
meu	mou	moi		zeu	zou	zoi

bleu	blou	bloi		greu	grou	groi
breu	brou	broi		pleu	plou	ploi
cheu	chou	choi		preu	prou	proi
creu	crou	croi		pseu	psou	psoi
dreu	drou	droi		speu	spou	spoi
fleu	flou	floi		steu	stou	stoi
gleu	glou	gloi		treu	trou	troi
gneu	gnou	gnoi		vreu	vrou	vroi

<i>an,</i>	<i>in,</i>	<i>on,</i>	<i>un,</i>
ban	bin	bon	bun
can	cin	con	cun
dan	din	don	dun
fan	fin	fon	fun
gan	gin	gon	gun
han	hin	hon	hun
jan	jin	jon	jun
lan	lin	lon	lun
man	min	mon	mun
nan	nin	non	nun
pan	pin	pon	pun
quan	quin	quon	qu'un
ran	rin	ron	run
san	sin	son	sun
tan	tin	ton	tun
van	vin	von	vun
xan	xin	xon	xun
zan	zin	zon	zun

bran	brin	bron	brun
chan	chin	chon	chun
clan	clin	clon	clun
dran	drin	dron	drun
fran	frin	fron	frun
glan	glin	glon	glun
gnan	gnin	gnon	gnun
plan	plin	plon	plun

pran	prin	pron	prun
span	spin	spon	spun
stan	stin	ston	stun
tran	trin	tron	trun
vran	vrin	vron	vrun

<i>e</i>	<i>é</i>	<i>è</i>	<i>ê</i>		<i>á</i>	<i>ó</i>	<i>í</i>	<i>û</i>
de	dé	dè	dê		dâ	dô	dî	dû
pe	pé	pè	pê		pâ	pô	pî	pû
re	ré	rè	rê		tâ	tô	tî	tû

<i>ia,</i>	<i>io,</i>	<i>iau,</i>	<i>ieu,</i>	<i>iou,</i>
oia	bio	biau	bieu	biou
dia	dio	diau	dieu	diou
fia	fio	fiau	fieu	fiou
mia	mio	miau	mieu	miou
ria	rio	riau	rieu	riou
via	vio	viau	vieu	viou

<i>ai,</i>	<i>aie,</i>	<i>eai,</i>	<i>oie,</i>	<i>ie,</i>
bai	baie		boie	bie
gai	gaie	geai	goie	gie
lai	laie		loie	lie
mai	maie		moie	mie
sai	saie		soie	sie

<i>oua,</i>	<i>oui,</i>	<i>oue,</i>	<i>ua,</i>	<i>ui,</i>	<i>ue,</i>
coua	coui	coue	cua	cui	cue
doua	doui	doue	dua	dui	due
loua	loui	loue	lua	lui	lue
noua	noui	noue	nua	nui	nue
voua	voui	voue	vua	vui	vue

<i>ail,</i>	<i>eil,</i>	<i>euil,</i>	<i>eul,</i>
bail	beil	beuil	beul
lail	leil	leuil	leul
mail	meil	meuil	meul

<i>aille,</i>	<i>eille,</i>	<i>euille,</i>	<i>ouille,</i>
faïlle	feille	feuille	fouille
maïlle	meille	meuille	mouille
païlle	peille	peuille	pouille
raïlle	reille	reuille	rouille
vaïlle	veille	veuille	vouille

PART II.

PROGRESSIVE LESSONS IN TRANSLATION.

Première Leçon.—First Lesson.

Père,	<i>father.</i>	Chaise,	<i>chair.</i>
Mère	<i>mother.</i>	Verre,	<i>glass.</i>
Fils,	<i>son.</i>	Livre,	<i>book.</i>
Fille,	<i>daughter, girl.</i>	Papier,	<i>paper.</i>
Sœur,	<i>sister.</i>	Table,	<i>table.</i>
Frère,	<i>brother.</i>	Temps,	<i>weather, time</i>

Un, une, *a, an.* Le, la, *the.*

Un père. Un livre. Le papier. Le temps. Un
fils. Un frère. Une mère. Une fille. La sœur
La table. Le verre. La chaise.

Mon, ma, *my.* Ton, ta, *thy, your.*
Son, sa, *his, her, its.*

Mon père, ma mère. Ton fils, ta fille. Mon
frère, ma sœur. Ton père, ta mère. Son frère, sa
sœur. Son fils, sa fille. Son livre. Mon papier
Ta chaise

Bon, bonne, *good.*

Un bon père, une bonne mère. Le bon frère, la bonne sœur. Un bon fils, une bonne fille. Mon bon père, ma bonne mère.

Est, *is.*

Ma chaise est bonne. Ma fille est bonne. Le papier est bon. Sa sœur est bonne. Une mère est bonne. Le temps est bon. Sa table est bonne. Ton livre est bon.

Je suis, *I am.*

Je suis père. Je suis un bon père. Je suis un bon fils. Je suis une bonne mère. Je suis son frère. Je suis ta sœur. Je suis sa fille. Je suis sa mère.

J'ai, *I have.*

J'ai un livre. J'ai une bonne table. J'ai un verre. J'ai une fille. J'ai un fils. J'ai le bon papier

Il, *he, it.* Il a, *he has, it has.*

Il a un bon père. Il a une bonne mère. Il a un bon fils. Sa sœur a une bonne mère. Mon frère a une fille. Ta sœur a le temps. Il a une bonne table. Il a le temps.

Elle, *she, it.* Elle a, *she has, it has.*

Elle a un verre. Elle a une chaise. Elle a une
sœur. Elle a un frère. Elle a le papier. Elle a
mon livre.

De, *of, from, any.*

La chaise de ma mère est bonne. Une sœur de
mon père. Le livre de mon frère est bon. La fille
de mon frère. Le verre de mon père. Le bon
papier de ma sœur.

Deuxième Leçon.—Second Lesson.

L,	(before a vowel or a mute h,)	<i>the.</i>	
d',	(do.) <i>of.</i>
de l',	(do.)
du,	(instead of <i>de le,</i>)
de la,)
à l',	(before a vowel or a mute h,))
au,	(instead of <i>à le,</i>)
à la,)

} *of the, some*
} *to the, at, in the*

Arbre, *tree.*

Encre, *ink.*

Ardoise, *slate.*

Eau, *water.*

Enfant, *child.*

Ouvrage, *work.*

Habit, *coat, dress*

Homme, *man.*

L'homme. L'eau. L'enfant. L'habit. L'ouvrage.
 De l'ouvrage. A l'ouvrage. L'arbre. De l'arbre. A
 l'arbre. Le temps. Du temps. Au temps. De l'eau.
 De l'encre. L'habit de l'homme. L'enfant du père
 Il est au fils. Je suis à l'eau. Elle est à l'ouvrage.

Il a le verre de son père. Je suis un bon enfant.
 Mon frère a un arbre. Il a de l'eau. L'habit de
 mon fils est bon. Il a de l'ouvrage. Mon enfant a
 une ardoise. J'ai de l'encre. Elle a le temps. Ton
 homme a l'ouvrage d'un enfant. L'habit est au
 frère de mon père. Il a l'habit de mon père.

Commode, *convenient*. Aimable, *amiable, kind*

Petit, petite, *small, little*. Fort, forte, *strong*.

Utile, *useful, necessary*. Jeune, *young*.

Grand, grande, *great, tall, large*.

Beau or bel, belle, *handsome, beautiful, fine*.

Je suis jeune. Il est petit. Elle est grande.
 L'eau est bonne. Mon bel habit. Ma mère est
 aimable. Sa sœur est belle. Il est fort. Il a un
 petit enfant. L'habit de mon père est beau. Mon
 ardoise est utile à mon frère. Sa chaise est com-
 mode. J'ai un grand verre. Ta table est commode.
 Il a beau temps. Il est beau, jeune, aimable. Elle
 est petite. Mon fils est grand.

My mother is tall. Her father is tall. The child of my sister. My sister's child is young. I have a brother, a sister, a father, a mother. She is small. Her daughter is beautiful. I am strong. I have a young daughter. His son is tall. Water is useful. She has an amiable sister. He has some water. She has a fine child. My sister is small. He is useful to the young man, to the child. He has a glass. My chair is necessary to her child. Your (thy) book is convenient. The weather is fine

Troisième Leçon.—Third Lesson.

PLURAL.

Des, some, several, many.

Un enfant, des enfants. Un habit, des habits. Un fils, des fils. Un père, des pères. Une mère, des mères. Un homme, des hommes. Le verre, des verres. L'arbre, des arbres. Des ouvrages utiles. Une sœur, des sœurs. J'ai des fils, des filles. Il a des sœurs. Elle a des frères. Elle a des enfants.

Les, the. Des, of the. Aux, to the.

Les habits; les habits des enfants; les habits aux enfants. Les pères; les pères des enfants. Aux

enfants de ma sœur. Les frères. Les fils; des fils; aux fils. Les hommes; des hommes; aux hommes.

Mes, *my*. Tes, *thy*, *your*. Ses, *his*, *her*, *its*.

Les ouvrages de mes filles. Tes papiers. Ses verres. Mes habits. Tes chaises. Ses livres. Mes ardoises. Tes hommes. Ses tables. Les fils de tes sœurs. Les sœurs de mon bon père.

Ils, elles, *they*. Ils ont, elles ont, *they have*.

Ils ont des tables commodes. Elles ont de grandes sœurs. Ils ont de jeunes frères. Elles ont de l'encre. Les enfants ont tes habits. Elles ont un bon père. Ils ont un bel arbre. Elles ont une petite ardoise. Ils ont de beaux habits. Elles ont de petites chaises.

Ils, elles sont, *they are*.

Ils sont bons. Mes enfants sont aimables. Les jeunes filles sont aimables. J'ai des enfants; ils sont jeunes. Ses sœurs sont grandes. Elle a des frères; ils sont bons, jeunes, aimables. Les enfants de ses enfants sont jeunes. Les petits enfants de mes sœurs sont beaux. Mes chaises sont commodes. Tes grands arbres sont utiles.

My sisters are beautiful. His brothers are good
 To the children of my brother. He has several
 children. I have many sisters. The children of
 my sister are handsome. My sister's children are
 young. They are amiable. My coats are useful to
 the brothers of my father. They are tall. My
 glasses are large. Her little work is useful. Her
 slates are convenient. Men are strong. They have
 (a) fine weather. Your (thy) papers are necessary
 to my mother. His trees are young.

Quatrième Leçon—Fourth Lesson.

Pain,	<i>bread.</i>	Feu-x,	<i>fire-s.</i>
Vin,	<i>wine.</i>	Crayon,	<i>pencil.</i>
Viande,	<i>meat</i>	Cour,	<i>yard, court</i>
Chien,	<i>dog</i>	Chapeau-x,	<i>hat-s.</i>
Chat,	<i>cat.</i>	Bateau-x,	<i>boat-s</i>

Dans, *in, into, within.*

Avec, *with.*

Sur, *on, upon, over.*

Chez, *at, in the house of.*

Les bateaux de mes frères sont commodes. Je
 suis dans le bateau. J'ai du pain. Elle a du vin.
 Il a de la viande. Le chien est bon. Les chiens
 de mes frères sont utiles. Le chapeau est dans l'eau.

Elles sont, chez mon père. Les chapeaux de mes sœurs sont sur la table. Les chats de la petite fille sont utiles. Elle a un beau crayon. Je suis chez ma sœur. Sa viande est bonne. Il est chez ma bonne mère. Il a des arbres dans sa cour

Ce, cet, cette, *this*. Ces, *these, those*

Ce verre est sur la table. Cette encre est à ma sœur. Cet homme a du pain, du vin, de la viande. Ces chiens sont bons, beaux, grands, utiles. Cette cour est petite. Cet arbre est commode. Cet habit est à son frère. Ce chat est à la sœur de mon père. Ces chats sont aux enfants. Cette enfant est belle, aimable, bonne. Cette eau est utile. Le feu est dans la cour. Ces feux sont beaux.

I have a boat. He has the hats of the children. This dog is fine. Those men are good. He has some bread. She has some wine. This little girl is beautiful. These cats are useful. They are in the boats. He is at my father's. It is in the fire. This man has a brother. This meat is good. These dogs are strong. Your (thy) brothers are with my sisters. My son is with your (thy) mother. These glasses are on this table. This tree is in the yard. Thy pencil is at my sister's

Cinquième Leçon.—Fifth Lesson.

Nous, *we, us.* Vous, *you.*
 Nous avons, *we have.* Vous avez, *you have.*

Nous avons un bel arbre dans la cour. Nous avons de bons crayons. Vous avez un fils. Mon fils, vous avez de bonnes sœurs. Vous avez le chapeau de mon fils. Nous avons un grand chien. Nous avons beau temps. Vous avez des livres utiles. Vous avez de bon papier. Nous avons des chapeaux commodes. Vous avez du feu. Nous avons de bonne encre. Nous avons des sœurs jeunes, aimables, belles. Vous avez de l'ouvrage.

INTERROGATION.

Ai-je, *have I?* Suis-je, *am I?* etc.

Avons-nous un habit? Ont-ils de l'encre? Avez-vous du feu? Suis-je bon? Est-elle aimable? Est-il petit? Son chat est-il utile? Suis-je grand? Est-elle petite? Ai-je du vin, du pain, de la viande? Ai-je un grand verre? Ont-ils des enfants? Sont-elles jeunes? Ces bateaux sont-ils grands? Ai-je un beau chapeau? Ces petites filles sont-elles belles? Le feu est-il bon? L'arbre est-il fort? Avons-nous beau temps? Avez-vous une cour commode?

A-t-il, *has he?* A-t-elle, *has she?*

A-t-il une sœur? A-t-elle un frère? Son père a-t-il une sœur? Sa mère a-t-elle un chapeau? Le chien a-t-il de la viande? Cet enfant a-t-il une ardoise? A-t-elle de l'ouvrage?

Has she a mother? Has she any (some) children? Have you his cat? Have I your (thy) hat? Have the dogs any meat, (the dogs have they some meat?) Are your (thy) sisters at your father's? Is your (thy) boat large? Have we his brother's coats? Has she a daughter? Is her daughter young, amiable, handsome? Are they strong? Are his sisters tall? Am I good? Has he any trees in his yard? Has she her slate? Is your (thy) work on the table?

Sixième Leçon.—Sixth Lesson.

Notre, nos, *our*. Votre, vos, *your*.

Leur, leurs, *their*.

Notre fils a un bel habit. Nos enfants ont de beaux chapeaux. Votre père est utile à mes frères. Vos arbres sont jeunes. Leurs bateaux sont bons. Leur chat est dans l'eau. J'ai leurs crayons.

Le mien, la mienne, *mine*. Le tien, la tienne, *thine*.

Le sien, la sienne, *his, her, its*.

Le nôtre, la nôtre, *ours*. Le vôtre, la vôtre, *yours*.

Le leur, la leur, *theirs*.

Est-ce ton livre? C'est le mien. A-t-il votre papier? Il a le sien. Avez-vous le nôtre? Avons-nous les vôtres? J'ai ma mère. A-t-il la sienne? Avez-vous la vôtre? Ont-ils la leur? Sa table est elle commode? La tienne est-elle forte? Les leurs sont-elles petites? Les tiennes sont belles. Mon frère a un bon feu. Le vôtre a-t-il de la viande? Cet ouvrage est le sien. Notre cour est petite; la vôtre est grande.

Oui, *yes*. Non, *no, not*. Où, *where*.

Pourquoi, *why*. Parce que, *because*. Et, *and*.

Avez-vous une sœur? Oui, j'ai une sœur. Est-elle jeune? Oui, elle est jeune. Où est-elle? Elle est chez mon père. Votre frère est-il grand? Oui, il est grand. Est-il aimable? Non. Pourquoi votre frère a-t-il un bel habit? Pourquoi? Oui. Parce que mon frère est jeune. A-t-il son chapeau? Oui, il a le sien. Avez-vous le vôtre? Oui, j'ai le mien. A-t-elle son chapeau? Non, elle a le tien. Où ta mère est-elle? Pourquoi les arbres sont-ils utiles?

Pourquoi le feu est-il chez votre père ? Où est le feu ? Pourquoi est-elle bonne ? Parce qu'elle a des enfants aimables. Où sont les verres ?

Has your father a coat ? Yes, he has a fine coat. Where is thine ? It is on the table. Have you a boat ? Yes, we have a large boat. Where is it ? Mine is small. Where is yours ? Why is your sister useful to her mother ? Are you strong ? No. Why ? Because I am a young child. Why is she at your father's ? Her pencil is beautiful. Is my mother with your sister ? Mine is with your brother. Where is she ? She is in the water. Where are my daughters ? The trees of our yard are convenient and useful. Our chairs are smaller than yours. Your tables are larger than mine. Ours are tall, strong, handsome.

Septieme Leçon.—Seventh Lesson.

Ami-e,	<i>friend.</i>	Maison,	<i>house.</i>
Oncle,	<i>uncle.</i>	Tante,	<i>aunt.</i>
Maître,	<i>master.</i>	Classe,	<i>class.</i>
Français-e,	<i>French.</i>	Cousin-e,	<i>cousin</i>
Femme,	<i>woman, wife.</i>	Plein, pleine,	<i>full</i>

Court, courte, <i>short.</i>	Noir, noire, <i>black, dark</i>
Joli, jolie, <i>pretty.</i>	Premier, première, <i>first.</i>
Poli, polie, <i>polite, civil.</i>	Dernier, dernière, <i>last.</i>
Perdu, perdue, <i>lost.</i>	Blanc, blanche, <i>white, clean</i>

Garçon, <i>boy.</i>	Ne or n'... pas de, <i>not any.</i>
Je ne suis pas, <i>I am not.</i>	Je n' ai pas, <i>I have not.</i>
Plus, <i>no more.</i>	Plus... que, <i>more... than.</i>

Je ne suis pas l'ami de votre cousin. Je ne suis pas le premier de ma classe. Est-il le dernier de sa classe? Cette maison est-elle blanche? Je n'ai pas de maître. Je n'ai pas de cousines. Avez-vous des garçons? Non, je n'ai pas de garçons. Pourquoi n'avez-vous pas de jeunes amis? Ces maisons blanches sont-elles à vous? Non, je n'ai pas de maisons blanches. Les miennes sont grandes et belles. Avez-vous perdu l'habit de votre maître? Les amis de votre frère sont-ils polis? Henri est-il à la maison? Je ne suis pas à la maison. Avez-vous du pain, du vin et de la viande? Non, je n'ai pas de pain, je n'ai pas de vin, je n'ai pas de viande. Mes verres sont pleins d'eau. Nos cousines ne sont pas jeunes et belles. Le chien n'est pas noir. Votre ouvrage n'est pas joli. Votre cour n'est pas pleine de beaux arbres. Il n'est pas plus poli que mon père. Elle n'est plus.

Nous sommes,	<i>we are.</i>
Nous ne sommes pas,	<i>we are not</i>
Vous êtes,	<i>you are.</i>
Vous n'êtes pas,	<i>you are not.</i>

Mes enfants, vous êtes bons, aimables et polis. Nous sommes les fils de votre ami. Vous n'êtes pas leurs amis. Pourquoi êtes-vous les amis de ces enfants? Etes-vous les premiers de la classe de français? Non, nous sommes les derniers. Vous n'êtes pas utiles à votre tante. Pourquoi sommes-nous perdus? Et pourquoi êtes-vous plus jolie que cette femme? Sont-elles plus blanches que nous? Ne sont-elles pas plus polies que vos cousines? Ils ne sont pas perdus, parce qu'ils ne sont pas chez vous

Are you the first of your class? Are your masters good? You are not polite. My children, why are you the last of your class? We are not at home (at the house.) Have you a good French master? I have not any uncle. I am not her cousin. Where are we? We are not in my uncle's house. I have not lost my pretty pencil. I have no white hats. Why are we useful to my father's friend? Are these children lost? Are your glasses full of water? They are not the masters in (of) my house. You have not a good slate.

Huitième Leçon.—Eighth Lesson.

Plus, *more*. Aussi.... que *or* qu', *as*....*as*.

Vous n'êtes pas aussi jolie qu'elle. Nous ne sommes pas plus jeunes que vos cousins. Il n'est pas plus grand que votre cousine. Vous n'êtes pas plus petits que nous. Votre femme n'est pas aussi bonne que ma mère. Vos chiens ne sont pas aussi utiles que les siens. Mes chats sont aussi blancs que les vôtres. Vos sœurs sont aussi aimables que polies. Cette femme est plus belle qu'aimable. Cette maison est aussi noire que la leur. Votre papier est aussi blanc que le mien. Ce pain est aussi bon que le nôtre. Ils ne sont pas plus forts que leurs amis. Leurs oncles sont plus jeunes que les vôtres. Votre vin est aussi bon que le mien. Il est plus blanc que le sien. Il est aussi poli qu'un Français. Elle est aussi noire que mon chapeau. Leurs arbres sont plus beaux que les nôtres. Ces tables sont aussi commodes que les leurs.

Ne suis-je pas? *Am I not?*
 N'ai-je pas? *Have I not? etc.*

Ne suis-je pas plus jeune que vous? N'ai-je pas de jolies classes? Ne sommes-nous pas utiles à

votre fils ? N'ai-je pas un oncle aussi grand que le sien ? Ne suis-je pas plus petite qu'elle ? N'avez-vous pas un habit plus court que le mien ? Ne sont-ils pas aimables ? N'ont-elles pas leur mère avec elles ? N'êtes-vous pas l'ami de mon frère ? Pourquoi n'avez-vous pas de pain ? Ne suis-je pas la première de ma classe ? N'a-t-il pas de feu ? N'a-t-elle pas un maître de Français ? N'avez-vous pas un verre blanc sur cette table ? N'êtes-vous pas son cousin, sa cousine ? N'ont-ils pas leurs crayons et leurs ardoises ? Pourquoi n'a-t-il pas une chaise plus commode ?

Moi, *me, I.*

Lui, *him, her, he.*

Toi, *thou, thee, (you.)*

Eux, elles, *them, they.*

Etes-vous plus grande que moi ? Elle est plus petite que toi. N'est-elle pas aussi bonne que lui ? Ne suis-je pas plus fort que toi ? Ils ne sont pas plus aimables qu'eux. Ces maisons sont à eux. Oui, ce chapeau est à lui. Ne sommes-nous pas plus utiles qu'eux ? Non, vous n'êtes pas plus jeune qu'elle,—que lui.

I am not as young as you. Are you younger (more young) than I (me) ? She is as useful to her mother as he (him). Why have I not a good fire ?

Am I not more polite than he? Have you not a smaller house than mine? She is not more handsome than thou (thee). Are they not my daughter's good friends? Am I more amiable than they (them)? Is not your house white? Is she more pretty than you (thee)? Your trees are not as useful as mine.

Neuvième Leçon.—Ninth Lesson.

Je donne,	<i>I give.</i>	J'étudie,	<i>I study.</i>
Je parle,	<i>I speak.</i>	Je danse,	<i>I dance.</i>
Je joue,	<i>I play.</i>	J'entre,	<i>I enter, go in</i>
Je chante,	<i>I sing.</i>	J'aime,	<i>I like, love.</i>

Je parle à une jolie petite fille. J'étudie le français. Je vous donne mon chat. Je joue avec le chien de mon frère. Je chante en français. J'aime mon père, ma mère et mes sœurs. J'entre dans la maison. Je danse avec lui. Je ne chante pas. Je ne joue pas. Je ne parle pas. Je n'étudie pas ma leçon de français. Je ne vous aime pas. Je ne lui donne pas mon pain. Je ne danse pas avec le frère de ton amie. Je lui donne plus de pain que de viande.

Penser, to think. Beaucoup, very much,
Nous pensons, we think Très, fort very. [many
Vous pensez, you think. Moins, less.
Ils pensent, they think. Peu, little, few.

Nous pensons très peu à votre cousin. Pensez-vous à moi? Ils pensent beaucoup à ces jeunes enfants. Nous chantons, nous jouons et nous dansons moins que vous. Vous étudiez plus que nous. Ils aiment à danser. Elles aiment à chanter Aiment-elles à étudier? Aiment-ils à parler français? Pensent-elles à étudier leurs leçons? Entrez-vous dans la maison? Nous donnons beaucoup de vin à cette petite fille. Donnez-vous du pain à ma cousine? Pourquoi donnent-ils un grand verre d'eau à cette femme?

Très 13. r. e. d. M. e. v. ? _____

Bien, well. Que, that, than, as
Mieux, meilleur, better. Aussi, also, too.
Comme, as, like. Toujours, always.

Je donne toujours de l'eau avec du vin. Danse-t-elle bien? Chante-t-elle mieux que vous? Vous pensez que ma sœur est meilleure que moi. Je joue comme elle. Vous parlez français aussi bien que moi. Vous dansez mieux que mon frère. Pourquoi entrez-vous toujours dans cette maison? Elles

étudient moins bien leurs leçons. Nous parlons très peu. Pourquoi jouez-vous toujours? J'ai beaucoup de petites filles dans ma classe. Nous avons aussi des arbres dans la cour de notre maison.

Is she better? Why do you always dance? I give some bread, and some wine too. You sing much better than my sister. Do you like to play? Why do you speak French? I am very well. I play with a very pretty little girl. I always study my French lessons. I love her better than her father. Do you sing in French? Your friend is less handsome than my brother. I dance with her. We give our black cat to your uncle. You study better than I. I enter into your pretty house. I like dancing, (to dance.) My slate is like yours. Is my paper better than hers?

Dixième Leçon.—Tenth Lesson.

Il y a, *there is, there are.* Donnons, *let us give.*
 Ecoute, *listen, (to.)* Frappez, *strike, knock.*

Il y a plus de tables dans la maison de mon oncle que dans la maison de ma cousine. Ecoute-moi

Frappez un peu. Donnons de la viande à ce petit chat. Entrez la première. Jouons avec elle. Etudiez un peu mieux. Il y a dans notre classe une table et beaucoup de chaises. Danse avec moi. Donne-moi un peu de vin et un peu d'eau. Donnez-moi de l'eau et du vin. Parlez français. Chantez, mon ami. Pensez à moi. Pensez à votre mère. Ecoutez-moi, ma petite amie. Donnez-nous du feu. Chantez toujours. Ne jouez pas avec votre ardoise. Donnez-lui votre livre.

Avez-vous.

Été *been*

Été, *been*.

Eu, *had*.

Eu, had.

Aimé

Aimé, *loved*.

Donné, *given, etc.*

Donné

Avez-vous été à la maison? A-t-elle eu du pain et de la viande? M'avez-vous donné du vin? Lui a-t-elle donné de l'eau? Je n'ai pas été chez votre tante. Pourquoi n'ont-ils pas été chez l'ami de mon oncle? Est-il aimé de vos cousins? Pourquoi n'avez-vous pas étudié votre leçon de français? Est-il entré dans la maison? Vous avez eu un plus bel ouvrage que le mien. N'a-t-elle pas été plus belle et plus aimable que nous? Où a-t-il été? J'ai bien dansé, bien chanté et bien joué. Je suis aimé de ma mère, de mon père, de mes frères et de mes sœurs. Pourquoi avez-vous parlé?

Anglais, *English* Campagne, *country*. Ville, *city*.
town.

Plaisir *pleasure, amusement*.

J'aurai, *I shall or will have*.

J'aurais, *I should, would, or might have*.

J'aurais beaucoup de plaisir à parler français avec vous. J'aurais grand plaisir à parler anglais avec votre sœur. J'aurai le plaisir de danser avec votre fille. J'aurai bien une leçon à étudier. J'aurai de bonne encre comme la vôtre. J'aurai une maison blanche. J'aurais dans cette maison le plaisir de la ville et de la campagne. J'aurais dans cette belle maison les plaisirs de la campagne et de la ville. J'aurai toujours du plaisir à chanter.

We had (we have had) a large fire. Have you been in (to, at) the country? I (have) had the pleasure of dancing with your amiable sister. I might have spoken English as well as French. I shall have some friends. We have played and sung with your brothers and sisters. Hark! there is a man in the house. Let us listen (to) my uncle. There are many amusements in (at) the country. Play with her. Study your French lesson with me. Let us go in. Come into my aunt's house. Have you not played with my papers? Why have you been into the boat? I sing with them. Her daugh-

ters are in the country. They have left that city. Do you speak English? Why don't you speak French? I shall get (have) a very pretty little cat. Knock, knock again (always). Love your father and mother. I shall have a fine dog. Let us study our lesson. You will have fine weather. There is a pencil upon the table.

×

Onzième Leçon.—Eleventh Lesson.

Je serai, <i>I shall be.</i>	Je serais, <i>I should be.</i>
Demeurer, <i>to live, remain.</i>	Aller, <i>to go.</i>
Porte, <i>door.</i>	Jardin, <i>garden.</i>

Je serai dans le jardin. Ne serais-je pas votre ami? Demeurez-vous à la campagne? Allez-vous à la ville? Je serai à la porte. Il y a une porte. Cette maison a un jardin. Pourquoi ne serais-je pas l'ami de votre frère? Allez dans le jardin avec ma tante et ses filles. Je demeure en ville. Ne demeurez-vous pas chez lui? Pourquoi demeure-t-elle chez son oncle? Pourquoi ne demeurent-ils pas chez vous? Ne serai-je pas le premier de ma classe? Pourquoi ne serais-je pas le premier de la classe de français? Pourquoi la porte du jardin est-elle noire? Pourquoi cette porte n'est-elle pas blanche?

Nous aurons,	<i>we shall have.</i>
Vous aurez,	<i>you will have.</i>
Ils auront,	<i>they will have.</i>
Nous serons, vous serez, etc.,	<i>we shall be, etc.</i>

Nous aurons une jolie cour. Aurez-vous un beau chien comme le mien? Vous serez la dernière de votre classe. Pourquoi serons-nous les derniers de la classe d'anglais? Ils auront un chapeau. Seront-elles bonnes et aimables? Elles auront un joli petit chat blanc. Ils seront avec nous. Aurai-je le plaisir d'aller avec vous? Nous aurons le plaisir d'aller à la campagne. Serez-vous dans le jardin? Nous aurons une belle porte blanche. Auront-elles leurs beaux chapeaux? Ils seront perdus. Les bateaux seront-ils perdus? Nous aurons à aller dans le jardin de ma cousine.

Il aura, *he will have.* Elle sera, *she will be.*
 Demain, *to-morrow.* Aujourd'hui, *to-day.*

Il est le premier de sa classe aujourd'hui. Elle sera la dernière. Non, elle ne sera pas demain la dernière de sa classe. Pourquoi est-il le dernier aujourd'hui? Demain, sera-t-il le premier? Elle sera polie, aimable et bonne. Sera-t-elle toujours aussi bonne qu'aujourd'hui? Il aura un meilleur bateau que le nôtre.

Je donnerai, *I shall or will give.*
 Nous frapperons, *we shall knock, strike.*
 Ils parleront, *they will speak.*
 Il demeurera, *he will live.*
 Vous étudierez, *you will study.*
 Elles aimeront, *they will like.*

Je donnerai mon chien à ta sœur. Nous frapperons à la porte. Parleront-ils français? Elle demeurera chez nous. Etudierez-vous votre leçon de français? Elles aimeront à aller dans ce beau jardin. Je danserai avec elle. Vous penserez à mon feu. Nous jouerons avec eux. Chanterez-vous avec moi? Pourquoi frapperez-vous à la porte de cette maison? Vous entrerez avec moi.

You enter with me _____

I shall be at home (at the house). We shall have to go to the garden. She lives in the city. Go to the city. Do you go to the door? Why do you go to the country? I would be good with you. We shall have many amusements in the country. Will you be at home to-day? They will be polite, amiable, and good. She will be the first of her class. He will be to-morrow the last of his class. Will she be the first to-morrow? I will give some ink to your brother. We shall study our English lessons. Will you speak French with me? They will like to go into this fine garden. Shall we knock at the

door? He will remain with us. You will play with my little cousin. I shall sing with her. There are a great many trees in our yard.

Douzième Leçon.—Twelfth Lesson.

Tu auras, *thou wilt have.*

Tu donneras, *thou wilt give.*

Tu seras, *thou wilt be.*

Y, *there, to it, in it.*

Tu auras mon chapeau. Y auras-tu du plaisir? Tu seras avec moi. Y seras-tu? Tu leur donneras du pain, du vin et de l'eau. Me chanteras-tu de l'anglais et du français? Y entreras-tu? Tu y auras beaucoup de plaisir. Tu y seras avec ma tante. Danseras-tu avec ma sœur? J'y serai. J'y aurai une maison de campagne. J'y donnerai beaucoup de temps. Je serai le premier à y aller.

Manger, *to eat.* Prier, *to pray.*

Commencer, *to begin.* Demander, *to ask.*

Je mange. Elle prie mon frère d'aller dans le jardin. Je commence à parler français. Je vous

demande un peu de vin et beaucoup d'eau. Je mangerai beaucoup de pain. Mangez-vous du pain? Je vous prie de chanter. Commencez, je vous prie. Demandez-du pain. J'ai mangé le mien. Avez-vous le vôtre? Je vous ai prié de frapper à la porte. Je demande à y aller. Pourquoi nous priez-vous de lui donner notre beau crayon?

Je vais, <i>I am going.</i>	J'irai, <i>I shall go.</i>
Tu vas, <i>thou art going.</i>	Envoyer, <i>to send.</i>
Il va, <i>he is going.</i>	J'envoie, <i>I am sending.</i>
Ils vont, <i>they are going.</i>	J'enverrai, <i>I shall send.</i>

Je vais à la campagne. J'irai demain à la ville. Il va aujourd'hui chez son oncle. Vas-tu chez toi? Allons à la maison. Irons-nous dans le jardin? J'envoie ta sœur chez ma mère. J'enverrai mon frère. Envoyez-vous un chapeau à sa fille? Y allez-vous? Enverrez-vous de la viande pour les chiens? Ils vont aujourd'hui à la maison de campagne de ma tante. Ses fils vont-ils à la campagne? Leurs filles vont-elles à la ville? Enverront-ils leurs fils et leurs filles à la campagne? Il ira demain avec moi au jardin de ma cousine. Ira-t-il avec nous à la porte du jardin? Y va-t-il toujours? Y va-t-elle aussi? Pourquoi y enverront-ils leurs amis? J'y ai envoyé mon fils et ma fille.

Ne commenceras-tu pas, *wilt thou not begin?*
 N'iras-tu pas, *wilt thou not go?*

Ne commenceras-tu pas à étudier ta leçon ?
 N'iras-tu pas à la maison de campagne de ton cousin ?
 N'enverras-tu pas un chapeau à ta sœur ? Ne donneras-tu pas à manger à cette femme ? Ne prieras-tu pas ton frère de danser avec mon amie ? Ne demanderas-tu pas à aller dans le jardin ? Ne penseras-tu pas à notre ami ? N'étudieras-tu pas ta leçon de français ? Ne chanteras-tu pas en anglais ?

Thou wilt be the first of our class. Wilt thou not be the last of the French class? Thou wilt give him thy fine white dog. Do you begin to speak French? Ask (to) my sister. I shall send my daughters to your French class. Have you sent your son to the country? Wilt thou not go with me? Why wilt thou not study? I am going to my uncle's country-seat, (house of country). They are going to dance. Wilt thou not speak English? We shall send your sister's hat. Do you eat? Begin, I pray you. I will pray you, my friend, to (*d'*) go to the city. Send me some meat. Art thou going to my father's? Does she always go there? They are going there with your handsome cousins. Do you like to go there?

Treizième Leçon.—Thirteenth Lesson.

Journal, <i>newspaper.</i>	Bal-s, <i>dancing party.</i>
Cheval, <i>horse.</i>	Bijou-x, <i>jewel-s,</i>
Chevaux, <i>horses.</i>	Joujou-x, <i>playthings, toys.</i>

Le cheval a-t-il mangé? Aimez-vous les chevaux noirs? Ces bijoux sont fort jolis. J'ai été au bal de votre oncle: il était fort beau. Je donnerai des bals. Mes amis donneront des bals. Je n'aime pas ce journal. Vous jouez avec un bien beau joujou. Je vous donnerai des joujoux. Il a beaucoup de journaux à vous envoyer. Je vous y enverrai le journal.

Main, <i>land.</i>	Couteau, <i>knife.</i>
Couleur, <i>color.</i>	Morceau, <i>piece, bit.</i>
Cœur, <i>heart.</i>	Oiseaux, <i>birds.</i>
Fleur, <i>flower</i>	Eventail, <i>fan.</i>

Ce petit garçon est très aimable. Il a un garçon et une fille. Aimez-vous la couleur de cette maison? Ces couleurs sont fort jolies. Elles ont un bien bel éventail? A-t-il bon cœur? Les enfants ont toujours bon cœur. J'aime les fleurs, et vous? Donnez-moi un couteau, je vous prie. Je vous deman-

derai un morceau de viande. Ces oiseaux sont noirs et blancs. Il y a un joli petit oiseau dans le jardin. Mon éventail est perdu. Donnez à manger à ce petit garçon. Aimes-tu la couleur de mon cheval? J'aurai le plaisir d'aller au bal de mon oncle. Pourquoi ces couteaux sont-ils noirs? Cet ouvrage est fort beau. Ces fleurs sont bien belles. Vous donnerai-je de l'encre et un morceau de papier? Donnez-moi *la* main. Il a *les* mains blanches

Celui-ci, celle-ci, <i>this</i> .	Ceux-ci, celles-ci, <i>these</i> .
Celui-là, celle-là, <i>that</i> .	Ceux-là, celles-là, <i>those</i> .
Plusieurs, <i>several</i> .	Combien de, <i>how many</i> .

J'ai plusieurs petits garçons dans ma classe de français : celui-ci est le premier, celui-là est le dernier. Combien de filles avez-vous? Il y a de jolies fleurs dans le jardin : celles-ci sont blanches. Et celles-là sont-elles noires? Non, elles ne sont pas noires. Il y a beaucoup d'hommes dans cette maison : ceux-ci sont nos amis. Ceux-là sont-ils aussi nos amis? J'aime ces petites filles : celle-ci est bonne, celle-là est aimable et polie. Combien de leçons avez-vous à étudier?

She is good-hearted (she has (a) good heart).
 'These flowers are very beautiful I like birds. Give

me a piece of bread, I pray you. I have no knife. How many children have you? I shall begin to-day a work of great importance. Will you go to my sister's ball? I like the color of these horses: this one is white, that one is black. There are a great many flowers in our garden. Your jewels are very fine. Shall I give you a slate and a pencil? Will you not give some toys to this good little boy? I do not like wine. How many coats have you? These are more useful than those. There are several trees in our garden. These newspapers are good; those are not good. How many fans has your cousin? Give her your (the) hand.

Quatorzième Leçon.—Fourteenth Lesson.

<i>Lequel, laquelle, which.</i>	<i>Qui, who, whom.</i>
<i>-Lcsquels, lesquelles, which.</i>	<i>Quoi, que, qu', what?</i>
<i>Le mieux, the best.</i>	<i>Assez (de), enough.</i>
<i>Mais, but.</i>	<i>Quelque-s, some.</i>
<i>Tout-e, all.</i>	<i>Tous, all.</i>
<i>Pendant, for, during.</i>	<i>Lorsque, when.</i>

Tous les hommes ne sont pas bons. Toutes les femmes ne sont pas bonnes. J'ai plusieurs chevaux

noirs; lequel est le plus noir? Avez-vous assez de vin et d'eau? De qui parlez-vous? De quoi parlerez-vous? A quoi pensez-vous? Lorsque j'irai à la campagne, je vous donnerai un petit cheval. Lorsque tu y seras, tu m'enverras des fleurs. A qui pensez-vous? Quelques jeunes enfants aiment à étudier; mais tous aiment à jouer. Tous les oiseaux ne chantent pas bien. Lesquels chantent le mieux? Toutes ces petites filles parlent-elles français? Lesquelles parlent le mieux? Que pensez-vous de ce bal? Qui avez-vous envoyé à la campagne de votre fille? Laquelle de ces jeunes filles est la meilleure et la plus aimable? Est-il le plus poli de tous? Avez-vous quelques amis? Pourquoi toutes ces fleurs sont-elles plus jolies que celles de notre jardin? Combien d'oiseaux aurez-vous? De tous les miens, lesquels aimez-vous le mieux? Je suis le jeune homme avec qui vous avez dansé au bal de votre sœur. Y avez-vous parlé à tous mes amis? Qu'y avez-vous chanté? Qu'étudiez-vous? Pourquoi jouez-vous pendant la classe?

Cher, chère, *dear*.

Léger, légère, *light*.

Bas, basse, *low*.

Neuf, neuve, *new*.

Vieux, vieille, *old*.

Long, longue, *long*.

Musicien-ne, *musician*.

Ancien-ne, *ancient*.

Pareil-le, *like, such*.

Tel-le, *such*.

Ma chère petite fille, tu iras demain à la campagne. Mon cher enfant, tu es un peu léger. Ce musicien joue toujours des morceaux fort longs. Cette jeune fille est fort bonne musicienne pour son âge. Cette maison est très basse. Aimez-vous mon habit neuf? Son père est vieux, mais sa mère n'est pas vieille. C'est une ancienne maison. Tous nos anciens amis iront avec nous à la campagne. Cette maison est toute neuve. Aimez-vous de tels plaisirs? Je n'aime pas un tel chapeau. Une distraction pareille n'est pas bonne pour toi. Cette vieille femme danse toujours. J'ai un couteau pareil au vôtre. Est-il léger? Lequel de vous tous est le meilleur musicien? Qui enverrez-vous chez un tel nomme? Elle a perdu sa plus ancienne amie. Vos fils lui sont chers. Mon petit garçon est très léger.

Some men are polite. All are not amiable, useful, and good. Whom do you speak of? Of all my flowers which do you like the best? My dear sister is in (à) the country to-day. Where will you go to-morrow? Will you live in such a house? This old jewel is not useful. Which one of your children do you like the best? I have not bread enough. I love you, my dear little girl. This musician is old enough. I will not play such pieces. To whom will you speak? All mine are pretty. Are you

going to my sister's ball? Which do you like the best; this one, or (*ou*) that one? Several birds are in the garden. I have a new knife. All your toys are new. They will send a great many newspapers to my mother. I will begin, my dear.

Quinzième Leçon.—Fifteenth Lesson.

Vu, <i>seen.</i>	Entendu, <i>heard.</i>	Reçu, <i>received.</i>
Dit, <i>said.</i>	Lu, <i>read.</i>	Écrit, <i>written.</i>
Ouvert, <i>open.</i>	Fait, <i>made, done.</i>	Mort, <i>dead.</i>

J'ai vu ton frère à la campagne. Avez-vous entendu parler du bal de mon oncle? Nous avons reçu des joujoux. Ont-ils dit à leur père que je serai en ville demain? Je l'ai lu. A-t-elle écrit dans le journal? Avez-vous ouvert la porte du jardin? Qu'a-t-elle fait? Elle a vu le beau cheval de mon cousin. Avez-vous commencé votre ouvrage? Il n'a pas reçu ses amis aujourd'hui. Cette ancienne amie m'a dit que vous irez demain à votre maison de campagne. Je n'ai pas écrit à ma chère sœur. Qu'avez-vous lu aujourd'hui? J'ai lu qu'il est mort. Il n'est pas mort. Est-elle morte? Ils ont entendu chanter cette jeune fille. N'a-t-il pas ouvert la porte? Il lui a fait des habits trop longs.

Voir, to see.	Dire, to say.
Lire, to read.	Faire, to do, make.
Entendre, to hear.	Ecrire, to write.
Recevoir, to receive.	Ouvrir, to open.
Le, la, l', him, her.	Leur, les, them.

Qu'avez-vous à voir dans cette campagne ? Irez-vous l'entendre ? Pourquoi le recevoir ? Qu'aurez-vous à leur dire ? J'aurai beaucoup à lire et à écrire aujourd'hui et demain. Que faire ? Je vais ouvrir la porte du jardin. Pourquoi demandez-vous à voir ces oiseaux ? J'ai entendu lire un homme d'un grand talent. Je vais les entendre aujourd'hui. Avez-vous dit d'ouvrir la maison ? Pourquoi ne pas faire des fleurs pareilles à celles de mes sœurs ? Aurez-vous à lire et à écrire ? Il va recevoir un beau cheval. Je commence à bien lire l'anglais et le français.

Voici, voilà, *here is or are*: Qu'est-ce-que, *what* ?
Ce que, ce qui, *what* ? Qu'est-ce-qui, *who* ?

Voici des fleurs qui vont ouvrir. Ce que vous avez fait est très bien. Qu'est-ce que vous avez à dire ? Voici ce que vous avez à recevoir. Ce qui est fait est fait. Voilà des hommes bons et sensibles. Qu'est-ce qui a ouvert la porte de notre maison ? Ce que j'ai entendu est très bon à dire, mais pas à faire.

Voici ce que j'ai écrit à votre père. Ce que vous avez dit est bien beau. Qu'est-ce qui vous a dit de jouer avec ces petits oiseaux? Qu'est-ce que vous avez à danser et à chanter? Ce qui est beau est toujours beau. Ce que vous leur avez dit est bon à écrire. Ce que vous demandez n'est pas bon à manger. Voilà ce que j'aurai toujours à vous dire. Je n'ai pas entendu ce qu'il a dit. Qu'est-ce que vous avez commencé?

What have you said? Who is in the house? What you have said is not polite. Has she opened the door? Why has she not made some flowers? I have to read to you a great many works. Have they written to their friends? What has he read. I have heard (speak) of this young girl. Has she received her knives? I begin to write. Are you going (to) open the door? I am going (to) receive some birds. Have you heard what he has said? Do you like to read? I have not seen your aunt to-day. I will (I am going (to)) tell you what she has done. Here is your uncle. What he has done is not of a good heart. Here is what I have read in these newspapers. What have you written in your last letter to your father?

Seizième Leçon.—Sixteenth Lesson.

Vous voyez, *you see.* Vous lisez, *you read.*

Nous entendons, *we hear.* Nous écrivons, *we write*

Vous recevez, *you receive.* Vous ouvrez, *you open.*

Nous disons, *we say.* Nous faisons, *we make.*

Vous dites, *you say.* Vous faites, *you do.*

The house that you see is a house.
 La maison que vous voyez est celle de notre oncle. Nous entendons toujours parler de vous. Recevez-vous des fleurs de votre jardin? Nous disons tout ce que nous avons fait. Dites-vous à votre mère le plaisir que vous avez d'aller à la campagne? Vous lisez bien l'anglais. Lisez-vous aussi bien le français? Vous écrivez toujours. Pourquoi écrivons-nous beaucoup mieux que vos amis? Vous ouvrez toujours la porte de la maison. Nous faisons un ouvrage important et utile. Que faites-vous? Que dites-vous? Nous ne disons pas ce que nous pensons. Vous ne dites pas ce que vous pensez. Pourquoi ne recevons-nous pas les amis de votre oncle? Voyons ce que vous allez dire. Pourquoi ne lisez-vous pas avec moi? Lisons avec lui. Ne lisez pas dans leur livre. Ecrivons-nous bien? Bonne mère, dites-nous que nous écrivons bien. Ce que nous faisons est-il bien? Vous ne

faites pas ce que je vous ai dit. Vous voyez bien qu'elle est bonne musicienne. Ce que vous dites n'est pas poli

Rougir, <i>to blush, turn red.</i>	Dormir, <i>to sleep.</i>
Rougi, <i>blushed.</i>	Sortir, <i>to go out.</i>
Pâlir, <i>turn pale.</i>	Partir, <i>to set out.</i>
Finir, <i>to finish.</i>	Venir, <i>to come.</i>
Finis, <i>finished.</i>	Venu, <i>come.</i>

Il va rougir. A-t-elle rougi ? Pourquoi rougir ? Je n'ai pas rougi. Le voyez-vous pâlir ? Vous dites qu'elle a pâli. Avez-vous fini de lire ? Il a dit que je vais finir. Allez-vous finir ? Ils vont dormir. Ces enfants vont dormir. Vont-elles sortir ? Pourquoi demandez-vous à sortir ? Je suis sorti aujourd'hui avec ta sœur et ta mère. Il est venu nous voir. Il va venir vous ouvrir la porte. Il est parti. Non, il n'est pas parti : mais il va partir à cheval dans un moment. Elle est partie. Est-elle venue ? Sont-elles parties ? Elles sont venues. Elles sont sorties. Je ne suis pas sortie aujourd'hui. J'ai bien dormi. Ont-elles bien dormi ? Elles n'ont point pâli. Elles n'ont pas fini. Ont-elles rougi ?

Je rougirai, *I will blush.* Je dormirai, *I shall sleep.*
 Je finirai, *I shall finish.* Je viendrai, *I shall come.*

Je ne rougirai pas. Elle rougira. Rougirez-vous ? Nous finirons plusieurs ouvrages. Pourquoi dormirez-vous ? Je sortirai demain. Je ne viendrai pas vous voir. Pourquoi ne viendrez-vous pas nous voir ? Elles sortiront avec moi. Partiront-ils avec eux ? Il pâlera parce que vous êtes le maître. Il viendra vous donner tous vos journaux. Vous ne finirez pas votre grand ouvrage. Partirez vous avec lui ? Il ne sortira pas avec toi. J'aurai rougi. Celles-là n'auront pas pâli. Ceux-ci auront fini leur ouvrage ; mais ceux-là n'auront pas commencé. Tous ces musiciens finiront ce qu'ils ont commencé. Cette musicienne finira-t-elle son morceau ? Ces vieilles femmes viendront-elles aussi demander de l'ouvrage ? Cette jeune fille viendra-t-elle au bal avec nous ? Tous ces chevaux sortiront aujourd'hui et demain.

Do you receive your friends to-day ? You always say that you are old, but my father has written (to) us that you are young. What are you doing ? Do you read French as well as English ? We write a great deal. She will blush. Will you finish this work ? Is it finished ? Has (is) he come ? They will come with you to my uncle's country-seat. I shall not sleep well. Will they come to-day ? She has turned pale. Will she go out ? What we are doing is useful. You are not doing what I have

told you. Will she set out with her aunt? I am going to sleep. We hear a good musician. Let us make a good fire.

Dix-Septième Leçon.—Seventeenth Lesson.

Un, *une, one.*

Deux, *two.*

Trois, *three.*

Quatre, *four.*

Cinq, *five.*

Six, *six.*

Sept, *seven.*

Huit, *eight.*

Neuf, *nine.*

Dix, *ten.*

Onze, *eleven.*

Douze, *twelve.*

Treize, *thirteen.*

Quatorze, *fourteen.*

Quinze, *fifteen.*

Seize, *sixteen.*

Dix-sept, *seventeen.*

Dix-huit, *eighteen.*

Dix-neuf, *nineteen.*

Vingt, *twenty.*

Vingt et un, *twenty-one.*

Vingt-deux, *twenty-two.*

Trente, *thirty.*

Trente et un, *thirty-one.*

Trente-deux, *thirty-two.*

Quarante, *forty.*

Cinquante, *fifty.*

Soixante, *sixty.*

Soixante et un, *sixty-one.*

Soixante-dix, *seventy.*

Soixante et dix, (*Acad.*) *seventy.*

Soixante et onze, *seventy-one.*

Soixante-douze, *seventy-two.*

Soixante-treize *seventy-three.*

Quatre-vingts, <i>eighty</i> .	Cent, <i>a hundred</i> .
Quatre-vingt-un, <i>eighty-</i> <i>one</i> .	Cent un, <i>a hundred and</i> <i>one</i> .
Quatre-vingt-dix, <i>ninety</i> .	Deux cents, <i>two hundred</i> .
Quatre-vingt-onze, <i>nine-</i> <i>ty-one</i> .	Mille, <i>a thousand</i> .
	Deux mille, <i>two thousand</i>
	Un million, <i>a million</i> .

J'ai un oncle et deux tantes. Avez-vous une ou plusieurs sœurs? Nous sommes trois frères. Moi et mes deux cousins nous irons demain à la campagne. Cinq enfants sont à jouer dans le jardin. Quatre et six, dix; dix et douze, vingt-deux; vingt-deux et neuf, trente et un; trente et un et soixante-dix, cent un. Le onze. C'est le onze aujourd'hui. C'est le trois. C'est le trente et un. Voici deux cents hommes. J'ai vu quatre-vingts chevaux. Deux mille hommes y seront. Trois cent vingt fleurs sont perdues. Quatre-vingt-sept enfants sont dans cette classe. Charles II. (deux.) Louis IX. (neuf.) Henri IV. (quatre.)

I have seen one or two pretty trees in your yard. Are they five? We shall have seven birds. Her four brothers are in the country. Give me forty-one men. He had eighty boys (young children) in his class. Have you lost your two horses? Seventy two. Ninety-one. Two thousand (and) eighty-

four. Richard the Third. Charles the Tenth. It is the eleventh day of the month. It is the twenty-first. Eighteen hundred (and) forty-six.

Dix-Huitième Leçon.—Eighteenth Lesson.

Premier, } <i>the first.</i>	Trentième, <i>thirtieth.</i>
Première, }	Quarantième, <i>fortieth.</i>
Second-e, } <i>the second.</i>	Cinquantième, <i>fiftieth.</i>
Deux-ième, }	Soixantième, <i>sixtieth.</i>
Trois-ième, <i>third.</i>	Soixante et unième, <i>sixty-first.</i>
Quatrième, <i>fourth.</i>	Soixante-dixième, <i>seventieth.</i>
Cinquième, <i>fifth.</i>	Soixante et onzième, <i>seventy-first.</i>
Sixième, <i>sixth.</i>	Quatre-vingtième, <i>eightieth.</i>
Septième, <i>seventh.</i>	Quatre - vingt - dixième, <i>ninetieth.</i>
Huitième, <i>eighth.</i>	Centième, <i>hundredth.</i>
Neuvième, <i>ninth.</i>	Cent-unième, <i>hundred and first.</i>
Dixième, <i>tenth.</i>	Vingt centième, <i>two hundredth.</i>
Onzième, <i>eleventh.</i>	Millième, <i>thousandth.</i>
Douzième, <i>twelfth.</i>	
Treizième, <i>thirteenth.</i>	
Quatorzième, <i>fourteenth.</i>	
Vingtième, <i>twentieth.</i>	
Vingt et unième, <i>twenty-first.</i>	
Vingt-deuxième, <i>twenty-second.</i>	

Je suis le premier de ma classe. Etes-vous la première? Il est le second. Elle n'est pas la seconde. C'est mon troisième cheval. Elle est la cinquième de notre classe. La onzième classe de français. Le onzième homme est plus grand que le quinzième. Avez-vous étudié la soixante et unième leçon? La centième leçon est la dernière. Charles I. (premier.) Charles II. (deux.) Richard I. (premier.) Victoria I. (première.) Richard II. (deux.) Catherine II (deux.)

Première-ment, *first*. Quatrième-ment, *fourthly*.
 Seconde-ment, *secondly*. Cinquième-ment, *fifthly*.
 Troisième-ment, *thirdly*. Dixième-ment, *tenthly*.

Premièrement j'ai joué; secondement j'ai chanté; troisièmement j'ai parlé; quatrièmement j'ai dansé, et cinquièmement....je n'ai pas étudié.

La moitié, *the half*. Le cinquième, *the fifth*.
 Le tiers, *the third part*. Le double, *the double*.
 Le quart, *the fourth part*. Le triple, *treble*.

Donne-moi la moitié, le tiers, le quart de ton pain
 Voici le cinquième de mes fleurs. J'aurai le double
 Elle aura le triple.

Is she the first of her class? Read the fifth lesson. Write the eleventh lesson. Elizabeth the First Catherine the Second. Richard the First. Richard the Third. The eleventh man is very short (little). You will have first to read, secondly to write, thirdly to say by heart your French lesson, and fourthly to play Give me the half of your wine. Here is the third part of my playthings.

Dix-Neuvième Leçon.—Nineteenth Lesson.

Me, m', *to me, me.*

Te, t', *to thee, thee.*

Le, l', *him, it.*

Leu, *to them.*

Quand, *when.*

Encore, *yet, again*

Si, *if.*

Pour, *for.*

Tu me parles. Il te donne un beau cheval. Elle le commence. Vous me dites que vous irez demain à la campagne. Vous m'avez commencé un bien beau livre. Je leur ai lu le journal d'aujourd'hui. Leur avez-vous ouvert la porte? Ces joujoux sont pour les enfants. Ce bal a-t-il été donné pour elle? Quand t' a-t-il écrit? L'avez-vous vu? Quand me donnerez-vous un bal? Je te prie de venir aujourd'hui. Nous le pri^ons toujours de venir nous voir. Il n'a pas encore fini. Si vous

n'avez pas encore commencé votre ouvrage, quand le finirez-vous ? Elle l'a fait rougir. Il m'a fait pâlir. Que t'a-t-il fait ? Quand viendra-t-il ? Il l'a dit aujourd'hui. Je le lui ai dit. Elle le leur a donné. Nous le leur avons ouvert.

Comment, <i>how</i> ?	Contre, <i>against</i> .
Pouvez-vous, <i>can you</i> ?	Savez-vous, <i>do you know</i> ?
Cela, ce, c', <i>this, that</i> .	Rien, <i>nothing</i> .
Chose, <i>thing</i> .	En, <i>of it, him, her, them</i> .

Pouvez-vous me dire où demeure votre tante ? Comment pouvez-vous me demander une pareille chose ? Comment cela est-il possible ? Comment pouvez-vous entendre un tel musicien ? C'est un bon musicien. C'est un maître de français. Ce n'est pas impossible. C'est une bonne chose. C'est beau à voir. C'est admirable à entendre. Cela n'est pas joli. Que pouvez-vous dire contre lui ? Qu'en dites-vous ? Qu'en pensez-vous ? Vous ne pouvez rien contre eux. Savez-vous comment il est venu ? Vous ne savez pas si ces enfants-ci sont plus jeunes que ceux-là ? Vous ne savez rien, rien du tout. Vous n'en savez rien. Vous en parlez toujours. J'ai vu vos enfants. Je n'en ai pas. En avez-vous entendu parler ? En savez-vous quelque chose ? En avez-vous lu quelques morceaux ? Rien n'est plus vieux que cette maison. Comment en

Elle commençait, *she was beginning.*

Nous parlions, *we were speaking.*

Vous écoutiez, *you were listening.*

Ils frappaient, *they were knocking.*

J'avais un frère. Avais-tu ta sœur avec toi ? Pourquoi avait-il son chapeau ? Avions-nous bien entendu ce qu'il avait dit ? Aviez-vous commencé votre ouvrage ? Ils avaient donné plusieurs bals d'enfants. Je donnais tout ce que j'avais. Donnait-elle toujours quelque chose à ce vieux musicien ? Pourquoi écoutiez-vous à la porte ? Ils ne frappaient pas à la porte du jardin. Parlait-il à votre sœur de ce que je lui avais dit ? Commençait-elle l'ouvrage que vous lui avez donné à faire ? J'aimais beaucoup à jouer quand j'étais petit. Et vous, aimiez-vous aussi à jouer toujours, quand vous étiez aussi jeune que moi ? Jouiez-vous avec cette petite fille ou avec sa voisine ?

How can you speak thus ? It is not well. This will not be possible to-day. Is it impossible ? We were in the garden, my sister and myself (me). She was as beautiful as my aunt. Have you heard (speak) of it ? Do you know anything about (of) it ? I had a fine bird, but I have lost it to-day. Were they knocking at the door of our house ? She had not begun her work. I was better than

he (him). We had several children who were beginning to speak French. We were singing with your friends. Were you singing in French or in English? Do you know against whom he was speaking?

Vingtième Leçon.—Twentieth Lesson.

Je serais, *I should be.*

Tu serais, *thou shouldst be.*

Il, elle serait, *he, she should be*

Nous serions, *we should be.*

Vous seriez, *you should be*

Ils seraient, *they should be.*

Je serais venu, *si je n'avais pas été à la campagne*
 Tu serais meilleur musicien, *si tu étais moins léger.*
 Elle serait plus belle et plus aimable, *si elle était plus polie.* Il serait plus aimé de nous, *s'il (si il) était un peu meilleur.* Nous serions venus, *si mon père n'avait pas été absent.* Vous seriez toujours jolie, *si vous écoutiez ce que votre mère vous a dit.* Ils y seraient comme nous, *s'ils n'étaient pas très jeunes encore.* *Si elle commençait à parler français aussi bien qu'elle parle anglais, j'en serais bien content.*

J'aurais, I should have. Nous aurions, we should have

Je donnerais, I should give.

Tu prierais, thou shouldst pray.

Il mangerait, he should eat.

Vous demanderiez, you should ask.

Ils iraient, they should go.

Elles enverraient, they should send.

J'aurais donné du pain, du vin et de la viande à ces enfants, *s'ils m'en avaient* demandé. Elle *aurait* entendu tout ce que nous avons dit, *si elle avait* écouté. Je te donnerais bien mon chapeau. Pourquoi le prierais-tu toujours ? Il *mangerait* plus de pain, *s'il avait* moins de viande. Nous *aurions* été à la campagne, *si vos frères n'avaient* pas été absents. Lui demanderiez-vous de venir avec nous ? Pourquoi ne leur demanderions-nous pas d'aller avec nous à la maison de campagne de votre cousin ? *Iraient-ils* avec eux dans le petit jardin ? Y serez-vous ? *J'irais, si je n'étais* pas plus vieux que vous. *Si vous n'étiez* pas si jeune, je vous *enverrais* frapper à la porte de cette maison. Je te donnerai du pain, *si tu m'en demandes*. Je te donnerais de la viande, *si tu m'en demandais*. *J'irai* à la campagne, *si vous m'en donnez* la permission. *J'irais* à votre maison de campagne, *si vous m'en donniez* la permission. Elle les aimera toujours, *s'ils sont* bons.

aimables et polis. Elle les aimerait toujours, s'ils étaient tels que vous. Je vous écouterais toujours, si vous parliez mieux.

Il y a dans ma classe de français un petit garçon que j'aime beaucoup, parce qu'il est toujours bon, docile et poli. Pouvez-vous me dire où il est ? Savez-vous si Charles est ce bon petit garçon ? J'ai aussi dans ma classe une petite fille que j'aime beaucoup. Elle commence à bien parler français et parlera très bien, très bien, si elle écoute toujours les leçons que je lui donne. Marie (Mary) n'est-elle pas cette petite fille aimable et bonne ?

Si j'étais aussi jeune que vous, j'aimerais à chanter, à jouer, à danser ; mais je suis vieux, moi, et aujourd'hui, mes enfants, je ne chante plus, je ne danse plus, je ne joue plus comme vous. Pourquoi n'aimez-vous plus à jouer ? Je vous l'ai dit, parce que je suis vieux aujourd'hui. Mais vous aimez toujours à étudier, n'est-ce pas ? Et vous, mes enfants, aimez-vous aussi à étudier ? Oui, nous aimons à étudier, et nous allons commencer à vous dire notre leçon. C'est très bien ; vous êtes d'aimables enfants que j'aime de tout mon cœur.

Here is a pretty little girl. Where is she going? She is going to study her French lesson, is she not? Not at all, she is going to play with a little boy, and to dance with him. Do you know if we have a French teacher? Is he old or young? He is very old. I shall not like him, if it is so. How can you speak thus? Because you have told me to say always what I think. To-day is your last lesson. To-morrow we shall begin to speak French.

PART III.

VOCABULAIRE.—VOCABULARY.

SECTION I. .

Substantifs.—Nouns.

De l'Univers.—*Of the Universe.*

Créateur, <i>m. creator.</i>	Soleil, <i>m. sun</i>
Dieu, <i>m. God.</i>	Ciel, <i>m. heaven, ...g.</i>
Nature, <i>f. nature.</i>	Lune, <i>f. moon.</i>
Monde, <i>m. world.</i>	Lever du soleil, <i>m. sunrise.</i>
Etoile, <i>f. star.</i>	Coucher du soleil, <i>m. sunset</i>

Dieu est le créateur du ciel et de la terre, et de toute la nature. Il est le maître du monde, et l'univers est son ouvrage. Les étoiles sont-elles plus petites que la lune? Allons voir le lever du soleil. Nous irons voir le coucher du soleil. Voyez-vous le feu du ciel?

Des Eléments.—*Of the Elements.*

Terre, <i>f. the earth, land.</i>	Air, <i>m. air.</i>
Mer, <i>f. sea.</i>	Vent, <i>m. wind.</i>

Orage, <i>m. storm.</i>	Glace, <i>f. ice.</i>
Tonnerre, <i>m. thunder.</i>	Gelée, <i>f. frost.</i>
Eclair, <i>m. flash of lightning.</i>	Dégel, <i>m. thaw.</i>
Brouillard, <i>m. fog.</i>	Quatre points cardinaux, <i>four cardinal points.</i>
Nuage, <i>m. cloud.</i>	Nord, <i>m. north.</i>
Pluie, <i>f. rain.</i>	Sud, <i>m. south.</i>
Neige, <i>f. snow.</i>	Est, <i>m. east.</i>
Grêle, <i>f. hail.</i>	Ouest, <i>m. west.</i>
Rosée, <i>f. dew.</i>	

Il y a quatre éléments : la terre, l'air, le feu et l'eau. Il y a quatre points cardinaux : le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest. Le soleil se lève à l'Est. Le soleil se couche à l'Ouest. Le vent du Nord est plus froid (*cold*) que celui du Sud. Nous aurons un orage. Entendez-vous le tonnerre ? Voici un éclair. Nous aurons du brouillard. Ces nuages sont légers. Tous ces nuages vont nous donner de la pluie. La neige est blanche. Il fait de la grêle. Il fait de la pluie. La glace est forte. C'est la première gelée. Le dégel commence. Quand a commencé la gelée — le dégel ? Avez-vous vu la mer ?

Des Couleurs.—*Of the Colors.*

Arc-en-ciel, *m. rainbow.* Orangé, *m. orange*
Violet, *m. violet, purple.* Rouge, *m. red.*

Indigo, <i>m. indigo.</i>	Blanc, <i>m. white.</i>
Bleu, <i>m. blue.</i>	Noir, <i>m. black.</i>
Vert, <i>m. green.</i>	Gris, <i>m. gray.</i>
Jaune, <i>m. yellow.</i>	Brun, <i>m. brown.</i>

Les couleurs de l'arc-en-ciel sont fort belles. Voici les couleurs de l'arc-en-ciel: violet, indigo, bleu, vert, jaune, orangé, rouge. Je n'aime pas le noir. Pourquoi ce jeune homme a-t-il toujours un habit noir? Aimez-vous le brun? Quelle couleur aimez-vous le mieux?

Du Temps.—Of Time.

Siècle, <i>m. century, age.</i>	Jour, <i>m.</i>	} <i>day.</i>
An, <i>m. year.</i>	Journée, <i>f.</i>	
Année, <i>f. year.</i>	Matin, <i>m.</i>	} <i>morning.</i>
Saison, <i>f. season.</i>	Matinée, <i>f.</i>	
Mois, <i>m. month.</i>	Soir, <i>m.</i>	} <i>evening.</i>
Semaine, <i>f. week.</i>	Soirée, <i>f.</i>	
Heure, <i>f. hour.</i>	Midi, <i>m. noon.</i>	
Nuit, <i>f. night.</i>	Hier, <i>m. yesterday.</i>	
Minuit, <i>m. midnight.</i>	Après-midi, <i>f. afternoon.</i>	

Notre siècle est meilleur que le dernier. Il y a un siècle que je ne vous ai vu. Il y a un an, j'étais à la campagne, à pareil mois. Une année est bien courte. Aimez-vous cette saison? Dans quel mois sommes-nous? Voici une semaine que je suis avec

vous. A quel jour sommes-nous? Demeurerez-vous toute la journée—toute la matinée—toute la soirée avec moi? Un matin, j'étais avec lui. A ce soir. Venez ce soir. Il fait nuit. A quelle heure viendrez-vous? Il est minuit. Est-il minuit ou midi? Hier à midi, j'étais dans le jardin. Cette après-midi j'aurai un grand ouvrage à faire. Hier j'étais à la campagne; aujourd'hui je suis en ville

De l'Année.—*Of the Year*

Printemps, <i>m. Spring.</i>	Mai, <i>m. May.</i>
Été, <i>m. Summer.</i>	Juin, <i>m. June.</i>
Automne, <i>m. f. Autumn.</i>	Juillet, <i>m. July.</i>
Hiver, <i>m. Winter.</i>	Août, <i>m. August.</i>
Janvier, <i>m. January.</i>	Septembre, <i>m. September.</i>
Février, <i>m. February.</i>	Octobre, <i>m. October.</i>
Mars, <i>m. March.</i>	Novembre, <i>m. November.</i>
Avril, <i>m. April.</i>	Décembre, <i>m. December.</i>

Il y a quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. Laquelle aimez-vous le mieux? Il y a douze mois dans une année. Dites-moi les douze mois de l'année. Combien y a-t-il de mois de printemps—d'été—d'automne—d'hiver?

De la Semaine.—*Of the Week.*

Lundi, <i>m.</i> <i>Monday.</i>	Vendredi, <i>m.</i> <i>Friday.</i>
Mardi, <i>m.</i> <i>Tuesday.</i>	Samedi, <i>m.</i> <i>Saturday.</i>
Mercredi, <i>m.</i> <i>Wednesday.</i>	Dimanche, <i>m.</i> <i>Sunday.</i>
Jeudi, <i>m.</i> <i>Thursday.</i>	Prochain-e, (<i>adj.</i>) <i>next.</i>

La semaine dernière, j'étais à la campagne; la semaine prochaine j'irai à la ville. Quel jour viendrez-vous en ville? Lundi prochain. N'est-ce pas jeudi aujourd'hui? Mardi dernier. Vendredi prochain. Le mercredi je suis toujours chez moi. Le samedi et le dimanche je suis toujours à la campagne. Combien y a-t-il de semaines dans un mois—dans une année?

De l'Homme et de la Famille.—*Of Man and Family*

Enfance, <i>f.</i> <i>childhood.</i>	Veuf, <i>m.</i> <i>widower.</i>
Jeunesse, <i>f.</i> <i>youth.</i>	Veuve, <i>f.</i> <i>widow.</i>
Age mûr, <i>m.</i> <i>manhood.</i>	Vieillard, <i>m.</i> <i>old man.</i>
Vieillesse, <i>f.</i> <i>old age.</i>	Parents, <i>m.</i> <i>relations.</i>
Mari, <i>m.</i> <i>husband.</i>	Grand-père, <i>m.</i> <i>grandfather.</i>
Femme, <i>f.</i> } <i>wife.</i>	Aïeul, <i>great-grandfather.</i>
Epouse, <i>f.</i> }	Grand'mère, <i>f.</i> <i>grandmother.</i>
Vieux garçon, <i>m.</i> } <i>old bachelor.</i>	
Célibataire, <i>m.</i> }	
Vieille fille, <i>f.</i> <i>old maid.</i>	Petit-fils, <i>m.</i> <i>grandson</i>

Petite-fille, <i>grand-daugh-</i>	Belle-fille, <i>f. daughter-in-</i>
<i>ter.</i>	<i>law.</i>
Neveu, <i>m. nephew.</i>	Parain, <i>m. godfather.</i>
Nièce, <i>f. niece.</i>	[<i>law. Mairaine, f. godmother.</i>
Beau-père, <i>m. father-in-</i>	Jumeaux, <i>m. twin brothers</i>
Beau-frère, <i>m. brother-in-</i>	Jumelles, <i>f. twin sisters.</i>
<i>law.</i>	Aîné-e, <i>eldest.</i>

J'ai vu toute sa famille. Il a deux fils, trois filles, un petit-fils, deux petites-filles, cinq neveux et une nièce. Mon grand père et ma grand'mère demeurent à la campagne. Ses parents sont bons. Etes-vous le parain de ces jumeaux? Mes sœurs sont jumelles. Son beau-frère et sa belle-sœur seront en ville demain matin. Je suis le fils aîné de la famille. Ma marraine est une vieille fille. Pourquoi est-il célibataire? Aimez-vous les vieux garçons? Vous êtes dans l'enfance; moi, je suis dans l'âge mûr. Lequel aimez-vous le mieux, la jeunesse ou la vieillesse? Elle a un vieillard pour mari. Elle est veuve. Je ne suis pas veuf. Voyez la femme de notre ami!

Du Corps.—*Of the Body.*

Corps, <i>m. body.</i>	Un œil, <i>m. an eye.</i>
Membre, <i>m. limb.</i>	Les yeux, <i>m. the eyes</i>
Tête, <i>f. head.</i>	Sourcils, <i>m. eyebrows</i>
Visage, <i>m.</i>	Nez, <i>m. noze.</i>
Figure, <i>f.</i>	Bouche, <i>f. mouth</i>

Lèvres, <i>f. lips</i>	Os, <i>m. bone.</i>
Dents, <i>f. teeth.</i>	Peau, <i>f. skin.</i>
Langue, <i>f. tongue.</i>	Poitrine, <i>f. chest.</i>
Menton, <i>m. chin.</i>	Estomac, <i>m. stomach.</i>
Oreilles, <i>f. ears.</i>	Ventre, <i>m. belly.</i>
Cheveux, <i>m. hair.</i>	Cuisses, <i>f. thighs.</i>
Bras, <i>m. arm.</i>	Genou, <i>m. knee.</i>
Main, <i>f. hand.</i>	Jambe, <i>f. leg.</i>
Doigt, <i>m. finger.</i>	Pied, <i>m. foot.</i>
Pouce, <i>m. thumb</i>	Sang, <i>m. blood.</i>
Ongles, <i>m. nails.</i>	Chair, <i>f. flesh.</i>

Combien avez-vous de jambes? Combien un cheval a-t-il de pieds? De quelle couleur est votre sang? Vos ongles sont très longs. Dites-moi ce que vous voyez dans une tête d'homme. Combien avez-vous de bras—de mains—de doigts—de pouces—d'ongles? Il est à genoux. Elle a la peau blanche et les os petits. Elle a les lèvres d'un beau rouge. A-t-il les doigts longs? Elle a de petites mains blanches.

Facultés du Corps.—*Faculties of the Body.*

Vue, <i>f. sight.</i>	Sens, <i>m. sense.</i>
Odorat, <i>m. smelling.</i>	Santé, <i>f. health.</i>
Ouïe, <i>f. hearing.</i>	Tempérament, <i>m. consti-</i>
Goût, <i>m. taste.</i>	<i>tution.</i>
Toucher, <i>m. feeling.</i>	Beauté, <i>f. beauty.</i>

Laideur, *f. ugliness.*

Faim, *f. hunger.*

Voix, *f. voice.*

Soif, *f. thirst*

Sommeil, *m. sleep.*

Combien y a-t-i. de sens? Les cinq sens sont : la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et le toucher. Avez-vous une bonne santé? Son tempérament est fort bon. Je n'aime pas la laideur. Aimez-vous la beauté? Aimez-vous la voix de cette jeune fille? Le sommeil est utile. Avez-vous faim? A-t-elle soif? La vue de la mer est un beau spectacle Pourquoi avez-vous toujours sommeil?

Maladies.—*Diseases.*

Fièvre, *f. fever.*

Mal de gorge, *m. sore throat*

Accès, *m. fit.*

Mal de mer, *m. sea-sickness.*

Folie, *f. lunacy.*

Mal de tête, *m. headache.*

Rhume, *m. cold.*

Mal aux yeux, *m. sore eyes.*

Toux, *f. cough.*

Délire, *m. delirium.*

Mal de dents, *m. tooth-ache.*

Goutte, *f. gout.*

Elle a la fièvre. Il a eu un accès de folie aujourd'hui. A-t-elle un grand mal de dents—de gorge—de tête? Avez-vous mal aux yeux—aux dents—à la gorge—à la tête? Je n'ai pas le mal de mer. Il a toujours la goutte. Elle est encore dans le délire. A-t-il encore le rhume? Sa toux est légère. J'avais le rhume la semaine dernière

Des Aliments.—*Of food.*

Nourritu re, <i>f. nourishment.</i>	Bouilli, <i>m. boiled beef.</i>
Repas, <i>m. meal.</i>	Rôti, <i>m. roast meat.</i>
Déjeuner, <i>m. breakfast.</i>	Bœuf, <i>m. beef.</i>
Dîner, <i>m. dinner.</i>	Gigot, <i>m. leg of mutton.</i>
Goûter, <i>m. lunch.</i>	Agneau, <i>m. lamb.</i>
Souper, <i>m. supper.</i>	Veau, <i>m. veal.</i>
Tranche, <i>f. slice.</i>	Porc, <i>m. pork.</i>
Poisson, <i>m. fish.</i>	Côtelette, <i>f. chop.</i>

Votre nourriture est très bonne. J'ai fait un bon repas. Qu'avez-vous pour votre déjeuner—votre dîner—votre souper? A quelle heure avez-vous le goûter? Donnez-moi une tranche de bœuf. Donnez-lui un morceau de pain et une tranche de veau rôti. C'est un rôti. Je n'aime pas le bouilli. Avez-vous un gigot de mouton pour votre dîner? Non, j'ai de l'agneau. Je vous donnerai une côtelette de mouton. J'aime mieux un morceau de porc rôti ou du poisson.

Soupe, *f.* } *soup.*
 Potage, *m.* }
 Poulet, *m. chicken.*
 Sel, *m. salt.*
 Huile, *f. oil.*
 Vinaigre, *m. vinegar.*

Salade, *f. salad.*
 Poivre, *m. pepper.*
 Sauce, *f. gravy.*
 Œuf, *m. egg.*
 Moutarde, *f. mustard.*
 Epices, *f. spices.*

Les Français aiment la soupe. Ce potage est fort bon. Donnez-moi, je vous prie, un petit morceau de ce poulet. Il a des œufs pour son déjeuner. Demandez de la sauce. Il y a beaucoup de sel et de poivre dans cette salade. Voici de l'huile, du vinaigre et de la moutarde pour la salade. Je n'aime pas les épices.

Légumes, <i>m. vegetables.</i>	Asperges, <i>f. asparagus.</i>
Choux, <i>m. cabbages.</i>	Haricots, <i>m. kidney-beans</i>
Pommes de terre, <i>f. potatoes.</i>	Carotte, <i>f. carrot.</i>
	Navet, <i>m. turnip.</i>
Pois, <i>m. pease.</i>	Betterave, <i>f. beet.</i>
Choux-fleurs, <i>m. cauliflowers.</i>	

Aimez-vous les légumes? Dites-moi si nous avons des légumes sur la table? . Que vous donnerai-je? L'été est la saison des petits pois et des choux-fleurs. Nous mangerons des asperges en Avril. Les pommes de terre ne sont pas bonnes cette année

Gibier, <i>m. game.</i>	Bécasse, <i>f. woodcock.</i>
Lièvre, <i>m. hare.</i>	Saumon, <i>m. salmon.</i>
Lapin, <i>m. rabbit.</i>	Huîtres, <i>f. oysters.</i>
Oie, <i>f. goose.</i>	Maquereau, <i>m. mackerel.</i>
Dinde, <i>f. turkey.</i>	Morue, <i>f. codfish.</i>
Perdrix, <i>f. partridge</i>	Homard, <i>m. lobster</i>

Aimez-vous le gibier—le poisson? Qu'avons-nous aujourd'hui? Qu'avions-nous hier? Dites-moi le gibier que vous aimez—le poisson que vous aimez le mieux. Les huîtres sont très bonnes dans cette saison de l'année. Il y a sur la table un lapin et des perdrix.

Gâteau, *m. cake.*

Thé, *m. tea.*

Tourte, *f. pie.*

Café, *m. coffee.*

Confitures, *f. sweetmeats.* Chocolat, *m. chocolate.*

Sucre, *m. sugar.*

Lait, *m. milk.*

Fromage, *m. cheese.*

Bière, *f. beer.*

Beurre, *m. butter.*

Eau-de-vie, *f. brandy.*

Vin de Bordeaux, *m. claret.*

Vin de Bourgogne, *m. burgundy.*

Vin de Champagne, *m. champagn.*

Liqueurs, *f. liquors.*

Donnez-moi un gâteau. Cette tourte est fort bonne. Aimez-vous les confitures? Je vous donnerai du sucre. Le beurre est fait avec du lait. Voici du fromage. Voici l'heure du thé. Donnez-moi du thé. Lequel aimez-vous le mieux, le chocolat ou le café? Les Anglais aiment la bière, et les Français le vin. L'eau-de-vie est fatale à l'homme. Le vin n'est pas fait pour les petits enfants. Les liqueurs ne vous sont pas bonnes. Donnez-moi du vin de Bordeaux—du Bordeaux—du vin rouge. Il

vous demande du Bourgogne—du vin de Bourgogne. Du rouge ou du blanc? Cette petite fille aime le vin de Champagne

Dessert, <i>m. dessert.</i>	Pomme, <i>f. apple.</i>
Raisins secs, <i>m. raisins.</i>	Poire, <i>f. pear.</i>
Raisin, <i>m. grapes.</i>	Pêche, <i>f. peach.</i>
Une grappe de raisin, <i>a bunch of grapes.</i>	Abricot, <i>m. apricot</i>
Pruneau, <i>m. prune.</i>	Prune, <i>f. plum.</i>
Groseilles, (à maquereau,) <i>gooseberries.</i>	Cerises, <i>f. cherries.</i>
Petites groseilles, <i>f. currants.</i>	Fraises, <i>f. strawberries.</i>
Noix, <i>f. walnuts.</i>	Framboises, <i>f. raspberries</i>
Fruit, <i>m. fruit.</i>	Ananas, <i>m. pineapple.</i>
	Amandes, <i>f. almonds.</i>
	Citron, <i>m. lemon.</i>

Vous donnerai-je du raisin, une pomme, des cerises? Je n'aime pas les amandes—les raisins secs—les noix. Que demandez-vous? Une pêche ou des cerises? L'été est la saison des fruits: l'automne aussi.

Objets de Table.—*Table Articles.*

Nappe, <i>f. table-cloth.</i>	Fourchette, <i>f. fork.</i>
Serviette, <i>f. napkin</i>	Cuiller, <i>f. spoon.</i>
Couteau, <i>m. knife.</i>	Assiette, <i>f. plate</i>

Plat, <i>m. dish.</i>	Tasse à thé, <i>tea-cup.</i>
Verre, <i>m. glass, tumbler.</i>	Tasse de thé, <i>cup of tea.</i>
Bouteille, <i>f. bottle.</i>	Pot au lait, <i>m. milk-pot.</i>
Carafe, <i>f. decanter.</i>	Salière, <i>f. salt-cellar.</i>
Tasse, <i>f. cup.</i>	Soucoupe, <i>f. saucer.</i>

Pourquoi n'y a-t-il pas de nappe sur cette table ? J'ai toujours une serviette quand je mange. Que demandez-vous ? Qu'y a-t-il dans cette bouteille—dans ce verre—dans cette tasse—dans cette carafe ? Donnez-moi le pot au lait. Je n'ai pas de cuiller. Voici une fourchette et un couteau. La salière est sur la table. Voulez-vous une tasse de thé ou une tasse à thé ? Vous donnerai-je un verre à vin, ou un verre de vin ?

Objets de Toilette.—*Articles of Dress.*

Mode, <i>f. fashion.</i>	Habit, <i>m. coat.</i>
Hardes, <i>f. clothes.</i>	Gilet, <i>m. waistcoat.</i>
Manche, <i>f. sleeve.</i>	Redingote, <i>f. great-coat</i>
Poche, <i>f. pocket.</i>	Paletot, <i>m. over-coat.</i>
Gants, <i>m. gloves.</i>	Pantalon, <i>m. pantaloons</i>
Souliers, <i>m. shoes.</i>	Bottes, <i>f. boots.</i>
Bas, <i>m. stockings.</i>	Pantoufles, <i>m. slippers.</i>
Manteau, <i>m. cloak.</i>	Robe, <i>f. gown, dress.</i>
Mouchoir, <i>m. handker-</i>	Ruban, <i>m. ribbon.</i>
<i>chie).</i>	Voile, <i>m. veil.</i>

Eventail, <i>m. fan.</i>	Etoffe, <i>f. stuff.</i>
Manchon, <i>m. muff.</i>	Soie, <i>f. silk.</i>
Mousseline, <i>f. muslin.</i>	Laine, <i>f. wool.</i>
Dentelle, <i>f. lace.</i>	Drap, <i>m. cloth.</i>

Où sont vos hardes? Cette manche est trop grande. La poche de mon habit est trop petite. Donnez-moi mes gants. Il n'a pas de mouchoir de poche. A-t-elle des souliers? Ils n'avaient pas de bas. Je vous donnerai mon manteau. Il aura un habit, deux gilets, deux rédingotes et quatre pantalons. Avait-il un paletot ou un manteau? En France les femmes ont toujours des bas blancs et de petits souliers noirs. Elle a une jolie robe. Votre ruban est plus long que votre robe. Aimez-vous ces rubans? De quelle couleur sont-ils? Je vous donnerai mon voile et mon manchon. Une robe de mousseline blanche; une robe de soie—de satin—de mousseline de laine. Votre éventail est sur la table. Il a des bottes et non des souliers. Votre robe est d'une jolie couleur. Elle est à la mode. Vous avez une belle dentelle à votre mouchoir de poche. Le drap français est bien meilleur que le drap anglais. Où sont vos pantoufles? Votre sœur avait une bien jolie toilette de bal: j'aime surtout les fleurs qu'elle avait dans les cheveux,—la couleur de sa robe.

D'une Maison.—*Of a House.*

Mur, <i>m.</i>	} <i>wall.</i>	Vestibule, <i>m. hall.</i>
Muraille, <i>f.</i>		Chambre, <i>f. bedroom.</i>
Façade, <i>f. front.</i>		Appartement, <i>m. room.</i>
Porte, <i>f. door.</i>		Salon, <i>m. parlor.</i>
Fenêtre, <i>f. window.</i>		Salle à manger, <i>f. dining-room.</i>
Cheminée, <i>f. chimney.</i>		Salle de bain, <i>f. bathing-room.</i>
Escalier, <i>m. staircase.</i>		Salle d'étude, <i>f. school-room.</i>
Étage, <i>m. story.</i>		
Toit, <i>m. roof.</i>		
Cour, <i>f. yard.</i>		
Cuisine, <i>f. kitchen.</i>		

La façade de votre maison est fort belle. Ce mur est bien fait. Cette muraille est blanche. Ouvrez la porte ou la fenêtre. Il y a du feu dans la cheminée. Allez sur le toit—dans la cour—dans l'escalier. J'irai voir dans le vestibule qui vous demande. Avez-vous été à la cuisine? Ma chambre est très jolie. Voici un bel appartement. Venez voir le salon, la salle à manger et la salle de bain. Notre salle d'étude est au premier étage.

Meuble, <i>m. furniture</i>	Canapé, <i>m. sofa</i>
Tapis, <i>m. carpet.</i>	Chaise, <i>f. chair.</i>
Lit, <i>m. bed.</i>	Fauteuil, <i>m. arm-chair.</i>
Rideaux, <i>m. curtains</i>	Glace, <i>f. looking-glass.</i>

Tabouret, *m. stool.* Guéridon, *m. parlor-table*
 Tableaux, *m. paintings.* Console, *f. pier-table.*

Allons voir les rideaux de lit de votre chambre
 Vous avez un fort beau meuble. Cette console est
 ancienne. Pourquoi n'avez-vous pas un tabouret !
 Ces tableaux sont d'un grand maître. Je n'ai pas
 de guéridon dans ma chambre. Aimez-vous le tapis
 et le canapé de mon salon ? Donnez-lui une chaise
 —un fauteuil.

D'une Ville.—*Of a City.*

Hôtel, <i>m. hotel.</i>	Château, <i>m. castle</i>
Auberge, <i>f. inn.</i>	Eglise, <i>f. church.</i>
Rue, <i>f. street.</i>	Edifice, <i>m. building.</i>
Place, <i>f. square.</i>	Théâtre, <i>m. theatre.</i>
Pont, <i>m. bridge.</i>	Musée, <i>m. museum.</i>
Palais, <i>m. palace.</i>	Hôtel-de-ville, <i>m. city-hall</i>

Voici une belle ville. L'Hôtel-de-ville est très
 joli. Les édifices publics sont très beaux. Cette
 place est très grande. Dites-moi ce que vous avez
 vu dans cette ville. Allons à l'hôtel. Une auberge
 n'est pas faite pour nous. Le pont d'Austerlitz est
 un des plus beaux de Paris.

De la Campagne.—*Of the Country.*

Prairie, <i>f. meadow.</i>	Coton, <i>m. cotton.</i>
Champ, <i>m. field.</i>	Sarrasin, <i>m. buckwheat</i>
Chemin, <i>m. road.</i>	Moisson, <i>f. harvest.</i>
Marais, <i>m. marsh.</i>	Blé, <i>m. wheat.</i>
Montagne, <i>f. mountain.</i>	Maïs, <i>m. corn.</i>
Ferme, <i>f. farm.</i>	Tabac, <i>m. tobacco.</i>
Avoine, <i>f. oats.</i>	Canne à sucre, <i>f. sugar-</i>
Foin, <i>m. hay.</i>	<i>cane.</i>
Orge, <i>f. barley.</i>	Seigle, <i>m. rye.</i>
Bestiaux, <i>m. cattle.</i>	Riz, <i>m. rice.</i>

Dites-moi ce que vous aimez dans cette campagne. Qu'avez-vous vu dans les champs? L'aspect d'un champ de cannes à sucre est-il plus beau que l'aspect d'une prairie? Ces bestiaux sont-ils à vous? La moisson est-elle faite? Voici de beau blé. Quel est ce chemin? Est-ce le chemin de la ferme!

D'une Ecole.—*Of a School.*

Chef, <i>m. principal.</i>	Ecole, <i>f. elementary or</i>
Professeur, <i>m. professor.</i>	<i>special school.</i>
Maître, <i>m.</i>	Salle d'étude, <i>f. school-</i>
Maîtresse, <i>f.</i>	
Pension, <i>f.</i>	Elève, <i>m. pupil, student</i>
Institution, <i>f.</i>	

Camarade, <i>m. f. school companion.</i>	Plume, <i>f. pen.</i>
Classe, <i>f. class.</i>	Plume de fer, <i>f. steel pen</i>
Banc, <i>m. bench.</i>	Encrier, <i>m. inkstand</i>
Pupitre, <i>m. desk.</i>	Règle, <i>f. ruler.</i>
Livre, <i>m. book.</i>	Grammaire, <i>f. grammar.</i>
Pensum, <i>m. task.</i>	Dictionnaire, <i>m. diction- ary.</i>
Congé, <i>m. holiday.</i>	Carte de géographie, <i>f.</i>
Vacances, <i>f. breaking up.</i>	map.

Etes-vous en pension? Dans son institution j'aurai des leçons de français. Dites-moi ce que vous voyez dans cette salle d'étude. Avez-vous des camarades? Vous a-t-il donné congé?—un pensum? Donnez-moi une plume, de l'encre, du papier, un dictionnaire et une grammaire. Dans quel mois sont les vacances? Aurez-vous congé demain? Pourquoi n'avez-vous pas de crayon?

— *Declina*

Noms de divers États.—Names of various Trades

Boulangier, <i>m. baker.</i>	Papetier, <i>m. stationer.</i>
Boucher, <i>m. butcher.</i>	Horloger, <i>m. watch-maker</i>
Bottier, <i>m. boot-maker.</i>	Bijoutier, <i>m. jeweller.</i>
Cordonnier, <i>m. shoemaker.</i>	Ebéniste, <i>m. cabinet-maker.</i>
Couturière, <i>f. dress-maker.</i>	ker.
Modiste, <i>f. milliner.</i>	Tapissier, <i>m. upholsterer</i>
Chapelier, <i>m. hatter.</i>	Maçon, <i>m. mason.</i>
Libraire, <i>m. bookseller.</i>	Serrurier, <i>m. locksmith.</i>

Charpentier, <i>m. carpenter.</i>	Bonne d'enfant, <i>f. nurse</i>
Menuisier, <i>m. joiner.</i>	Barbier, <i>m. barber.</i>
Cuisinier, <i>m. cook.</i>	Coiffeur, <i>m. hair-dresser.</i>
Cuisinière, <i>f. cook-maid.</i>	Tailleur, <i>m. tailor.</i>
Blanchisseuse, <i>f. washer-</i>	Epicier, <i>m. grocer.</i>
<i>woman.</i>	Ouvrier, <i>m. workman.</i>
Cocher, <i>m. coachman.</i>	

Dites-moi l'état de cet homme—de cette femme Est-il bottier? Est-elle couturière? Aimez-vous l'état de boulanger? Lequel de ces états aimez-vous le mieux? Avez-vous un bon cuisinier? Quel est votre tailleur? Allez-vous chez votre libraire? Cette bonne d'enfants est trop jeune. N'avez-vous pas de bijoutier? Dites-moi le nom de votre coiffeur. Les maçons sont-ils ici?

Banquier, <i>m. banker.</i>	Chirurgien, <i>m. surgeon.</i>
Courtier, <i>m. broker.</i>	Pharmacien, <i>m. } apothecary.</i>
Négociant, <i>m. merchant.</i>	Apothicaire, <i>m. } cary.</i>
Marchand, <i>m. storekeeper.</i>	Avocat, <i>m. lawyer.</i>
Professeur, <i>m. teacher.</i>	Artiste, <i>m. artist.</i>
Médecin, <i>m. physician.</i>	Ecrivain, <i>m. writer.</i>

Etes-vous avocat? Qu'êtes-vous? Aimez-vous mieux être professeur que négociant? Est-il aussi bon médecin que bon chirurgien? Cet artiste a beaucoup de talent. Avez-vous plusieurs banquiers?

C'est mon courtier en cotons. Ce jeune professeur est aussi un écrivain de mérite.

Noms de divers Animaux.—*Names of various Animals.*

Mule, <i>f.</i>	} <i>mule.</i>	Singe, <i>m.</i>	<i>monkey.</i>
Mulet, <i>m.</i>		Ecureuil, <i>m.</i>	<i>squirrel.</i>
Ane, <i>m.</i>	} <i>ass.</i>	Ours, <i>m.</i>	<i>bear.</i>
Anesse, <i>f.</i>		Loup, <i>m.</i>	<i>wolf.</i>
Bœuf, <i>m.</i>		Sanglier, <i>m.</i>	<i>wild boar.</i>
Vache, <i>f.</i>		Perroquet, <i>m.</i>	<i>parrot.</i>
Veau, <i>m.</i>		Rossignol, <i>m.</i>	<i>nightingale.</i>
Mouton, <i>m.</i>		Serin, <i>m.</i>	<i>canary-bird.</i>
Cochon, <i>m.</i>		Aigle, <i>m.</i>	<i>eagle.</i>
Chèvre, <i>f.</i>		Hirondelle, <i>f.</i>	<i>swallow</i>
Oie, <i>f.</i>		Baleine, <i>f.</i>	<i>whale.</i>
Paon, <i>m.</i>		Requin, <i>m.</i>	<i>shark.</i>
Renard, <i>m.</i>		Serpent, <i>m.</i>	<i>snake.</i>

Dites-moi les noms des animaux que vous avez vus. Combien un cheval a-t-il de jambes? Et un mulet? Et un serpent? Avez-vous un petit serin? Ce perroquet est vert. Quels jolis moutons! Ce singe est fort comique. Quels animaux aimez-vous? Quels animaux n'aimez-vous pas?

Termes relatifs aux Animaux.—*Terms relating to Animals.*

Troupeau, <i>m.</i> herd, flock.	Nid, <i>m.</i> nest.
Gueule, <i>f.</i> mouth.	Coquille, <i>f.</i> shell.
Corne, <i>f.</i> horn.	Ecaille, <i>f.</i> scale.
Queue, <i>f.</i> tail.	Meute, <i>f.</i> pack of hounds.
Aile, <i>f.</i> wing.	Nageoire, <i>f.</i> fin.
Bec, <i>m.</i> beak.	Arête, <i>f.</i> fish-bone.
Griffe, <i>f.</i> }	Ruche, <i>f.</i> bee-hive.
Serres, <i>f.</i> } claw.	Patte, <i>f.</i> paw.

Un troupeau de moutons. Une meute de chiens. Un nid d'oiseaux. Une ruche d'abeilles. Les arêtes d'un poisson. Les serres d'un aigle. Dites le *piéd*, si vous parlez d'un cheval, d'un bœuf, d'un éléphant, etc.; parce que le pied de ces animaux est de corne. Dites la *patte*, si vous parlez d'un chien, d'un chat, d'un lapin, d'un loup, d'un lion, etc.; parce que la patte de ces animaux n'est pas de corne.

Quadrupède, <i>m.</i> quadruped, (with four feet.)	Reptile, <i>m.</i> reptile
Grenouille, <i>f.</i> frog.	Crapaud, <i>m.</i> toad.
Chenille, <i>f.</i> caterpillar.	Ver-à-soie, <i>m.</i> silkworm
Bipède, <i>m.</i> biped, (with two feet.)	Mouche, <i>f.</i> fly.
Insecte, <i>m.</i> insect.	Papillon, <i>m.</i> butterfly.
	Abeille, <i>f.</i> bee.
	Araignée, <i>f.</i> spider

Etes-vous bipède ou quadrupède ? Dites-moi le nom de plusieurs quadrupèdes—de plusieurs bipèdes—de plusieurs reptiles—de plusieurs insectes. Le loup est-il un bipède ? La mouche est-elle un quadrupède ? L'araignée est-elle un reptile ? Avez-vous peur des araignées ? Voici un serpent : il est très long. Quel joli papillon ! Que ses couleurs sont fraîches et belles ! Les vers-à-soie sont utiles

SECTION II

Adjectifs.—Adjectives.

Adjectifs terminés en *e* muet.—*Adjectives ending in mute e.*

Agréable, *agreeable.*

Fidèle, *faithful.*

Modeste, *modest.*

Terrible, *dreadful.*

Aimable, *amiable.*

Honnête, *honest, polite.*

Pauvre, *poor.*

Célèbre, *celebrated.*

C'est un musicien célèbre. Cette jeune fille modeste joue un morceau très agréable. Elle est pauvre, mais honnête. Le chien est un animal fidèle. Elle est aimable et timide. Cet orage sera terrible.

Adjectifs prenant un *e* au féminin.—*Adjectives taking e in the feminine.*

Charmant, <i>delightful.</i>	Gai, <i>lively.</i>
Intéressant, <i>interesting.</i>	Haut, <i>high.</i>
Général, <i>general.</i>	Vain, <i>vain.</i>
Commun, <i>common</i>	Froid, <i>cold.</i>
Prêt, <i>ready.</i>	Prompt, <i>quick.</i>
Chaud, <i>warm.</i>	Accoutumé, <i>usual.</i>
Laid, <i>ugly.</i>	Animé, <i>animated.</i>
Parfait, <i>perfect.</i>	Inconnu, <i>unknown, etc.</i>

Cette charmante jeune fille est beaucoup plus gaie et plus animée que moi. Cette haute maison est bien laide. Une femme commune et laide n'est pas intéressante. Pourquoi n'êtes-vous pas encore prête? Votre recommandation est vaine. Elle nous est inconnue. Est-elle aussi prompte, aussi parfaite que vous? Cette observation générale est pour vous tous *ou* toutes. Elle y est accoutumée. Il a fait froid cette semaine. La température de New York est très chaude pendant l'été; mais elle est froide pendant l'hiver. Cela est bien connu.

E se change en *ère* au féminin.—*Er makes ère in the feminine.*

Etranger-ère, <i>stranger.</i>	Amer-ère, <i>bitter.</i>
Léger-ère, <i>light.</i>	Singulier-ère, <i>strange.</i>

Hospitalier-ère, *hospitable*. Cher, chère, *dear*.
 Passager-ère, *passing*. Entier-ère, *full*.

Cette bière est trop amère. Ma chère enfant, pourquoi êtes-vous si légère? Cette mode étrangère n'est pas jolie: elle sera passagère. Je vous donne entière liberté. N'est-elle pas singulière dans toutes ses actions? Ces jeunes femmes étaient hospitalières et bonnes.

Eux se change en *euse* au féminin.—*Eux* makes *euse* in the feminine.

Heureux-euse, *happy*. Paresseux-euse, *lazy*.
 Orgueilleux-euse, *proud*. Généreux-euse, *generous*.
 Affreux-euse, *dreadful*. Délicieux-euse, *delightful*.
 Ennuyeux-euse, *tiresome*. Soigneux-euse, *careful*.

J'ai une toux affreuse, un rhume affreux. Vous n'êtes pas orgueilleuse. Pourquoi est-elle paresseuse? Etes-vous heureuse d'avoir de tels enfants? Cette musique est bien ennuyeuse. Vous avez une inspiration noble et généreuse. Que pensez-vous de cette promenade? N'est-elle pas délicieuse? Avez-vous vu une jeune fille plus soigneuse?

F se change en *ve* au féminin.—*F* makes *ve* in the feminine.

Naïf-ive, *artless*.

Actif-ive, *active*.

Neuf-euve, *new*.

Attentif-ive, *attentive*.

Vif-ive, *quick*.

Maladif-ive, *sickly*.

Elle serait vive et active si elle n'était pas malade. Il est attentif; mais sa sœur n'est pas aussi attentive que lui. Ma robe neuve est d'une jolie couleur: la vôtre est-elle bleue ou verte? Vous êtes très naïf: elle n'est pas aussi naïve que vous. Pourquoi êtes-vous inattentive?

Eur fait *euse* au féminin.—*Eur* makes *euse* in the feminine.

Parleur, (parlant,) *parleuse, talker*.

Menteur, (mentant,) *menteuse, liar*.

Flatteur, (flattant,) *flatteuse, flattering*.

Rieur, (riant,) *rieuse, laughing*

Ne faites pas la belle parleuse. Ma chère, vous êtes bien rieuse. Je n'aime pas les menteuses. Flatteuse que tu es, tu ne penses pas ce que tu dis

Teur se change en *trice* au féminin.—*Teur* makes *trice* in the feminine.

Protecteur, protector.	Créateur, creative.
Directeur, director.	Novateur, innovator.

Elle a une imagination créatrice. Parlez à la directrice de la poste. Vous êtes novateur. Sera-t-elle novatrice ? Dites-moi si elle est toujours la protectrice des beaux-arts.

Adjectifs en *el, eil, ien, ès, as, et, on*.

Naturel-le, natural.	Bas-se, low.
Annuel-le, annual.	Gras-se, fat.
Vermeil-le, red.	Las-se, tired.
Ancien-ne, ancient.	Muet-te, dumb, mute.
Parisien-ne, Parisian.	Net-te, clean, clear.
Quotidien-ne, daily.	Mignon-ne, delicate.
Exprès-esse, express.	Poltron-ne, coward.

Avez-vous vu jeune fille plus charmante ? Elle a tout pour elle : elle est jeune, jolie, mignonne, naturelle et gaie. Est-elle américaine ou parisienne ? Cette ancienne église est trop basse. Poltronne que vous êtes ! L'exposition annuelle commencera demain. Cette couleur vermeille est délicieuse. Faites attention à sa recommandation expresse. Un journal quotidien ; une leçon quotidienne. Elle est muette,

parce qu'elle est lasse. Elle est trop grasse : qu'en pensez-vous ? Il a toujours une nette idée des choses.

Adjectifs irréguliers.—*Irregular Adjectives.*

Doux, douce, <i>sweet.</i>	Sec, sèche, <i>dry.</i>
Mineur-e, <i>not of age.</i>	Malin, maligne, <i>malicious</i>
Majeur-e, <i>of age.</i>	Mou, molle, <i>soft.</i>
Antérieur-e, <i>prior.</i>	Fou, folle, <i>foolish.</i>
Public-ique, <i>public.</i>	Gentil-le, <i>pretty.</i>
Turc, turque, <i>Turkish.</i>	Frais, fraîche, <i>fresh.</i>
Grec-que, <i>Greek.</i>	Nul-le, <i>null.</i>

Elle est douce, fraîche et gentille. Est-elle majeure ou mineure ? Vous êtes folle, ma chère amie. J'ai vu sur la place publique une grecque et deux turques. Mon invitation est antérieure à la vôtre. Vous avez une fièvre maligne. Une peau sèche est un des symptômes de cette maladie. Cette mousseline est trop molle. Son intelligence est nulle.

SECTION III.

Verbes.—Verbs

Verbes de la première Conjugaison.—*Verbs of the first Conjugation.*

Ferm-er, *to shut.*

Je ferm-erai, *I will shut.*

Je ferm-erais, *I would shut.*

Ferm-é, *shut.*

Je ferm-e, *I shut.*

Ferm-ant, *shutting.*

Nous ferm-ons, *we shut.*

Je ferm-ais, *I was shutting.*

Que je ferm-e, *that I may shut.*

Abandonn-er, *to give up.* Attrap-er, *to catch.*

Retourn-er, *to turn back.* Frapp-er, *to strike, knock*

Coup-er, *to cut;*

Form-er, *to form.*

Mont-er, *to go up, ascend.* Allum-er, *to light*

Occup-er, *to employ, possess.*

Pouvez-vous fermer la porte du salon? Je la fermerai avec plaisir. Pourquoi ne l'avez-vous pas fermée? Montez, je vous prie, et allumez le feu. Tu occupes, tu occuperas l'appartement dans lequel je demeurais, il y a deux ans. Ils abandonnent leur

ouvrage pour danser, jouer et chanter. Je vous attraperai. Non, vous ne nous attraperez pas. Nous coupions la table de notre salle d'étude. Retournons à la maison. Ils formaient mille projets qui tous étaient plus doux les uns que les autres. Il frappait le pauvre cheval sur lequel il était monté. Vous avez bien fait de couper ce morceau : il aurait été trop long. Il est mort, abandonnant toute sa fortune à son ami. Ils allumeraient du feu dans votre chambre, si vous en demandiez. Retournerez-vous à l'exposition—à la ville—à la campagne ? Montons au premier—au second.

Verbes terminés par *cer*.—*Verbs ending in cer.*

Avan-*cer*, *to advance.*

Avan-*çant*, *advancing.*

Nous avan-*çons*, *we advance.*

J'avan-*çais*. *I was advancing.*

Effa-*cer*, *to blot out.*

Exer-*cer*, *to exercise*

Pronon-*cer*, *to pronounce.* Mena-*cer*, *to threaten.*

Nous avançons beaucoup dans notre charmant ouvrage. Il exerçait une profession modeste, mais fort honorable. Elles effaçaient ce qu'elles avaient écrit sur leurs ardoises. Avançant et menaçant toujours, vous serez victorieux. Ne prononçons nous pas très bien le français ?

Verbes en *ger.*—*Verbs ending in ger.*Man-ger, *to eat.*Man-geant, *eating.*Nous man-geons, *we are eating.*Je man-geais, *I was eating.*Voya-ger, *to travel.* Négli-ger, *to neglect.*Ju-ger, *to judge.* Interro-ger, *to ask questions*

En voyageant dans ce beau pays, j'interrogeais toujours et je ne négligeais aucun monument curieux ou intéressant. Ne jugeons pas sans réflexion. Elle mangeait des gâteaux pour son goûter. Nous voya-geons tous les étés : l'année dernière, nous avons été à Boston et aux Montagnes blanches ; cette année, nous irons au Niagara et au Canada.

Verbes de la seconde Conjugaison.—*Verbs of the second Conjugation.*Réuss-ir, *to succeed.*Je réuss-irai, *I shall succeed.*Je réuss-irais, *I should succeed.*Réuss-i, *succeeded.*Je réuss-is, *I succeed.*Réuss-issant, *succeeding.*Nous réuss-issons, *we are succeeding*Je réuss-issais, *I was succeeding.*Que je réuss-isse, *that I may succeed*

Accompl-ir, <i>to accomplish.</i>	Etabl-ir, <i>to establish.</i>
Ag-ir, <i>to act.</i>	Obé-ir, <i>to obey.</i>
Applaud-ir, <i>to applaud.</i>	Pun-ir, <i>to punish.</i>
Chér-ir, <i>to cherish.</i>	Nourr-ir, <i>to nourish, feed</i>
Chois-ir, <i>to choose.</i>	Réun-ir, <i>to reunite.</i>

Vous réussissez dans toutes vos entreprises : vous êtes bien heureux ! Nous choisirons une jolie robe pour aller au bal de votre tante. Si vous ne m'obéissez pas, je serai obligé de vous punir. Nous sommes bien nourris dans cet hôtel. Il établira une maison de commerce à New York ou à Philadelphie. Ils applaudissaient le célèbre pianiste avec le plus grand enthousiasme. Agissez pour le mieux. Ne choisissez-vous pas cette charmante maison de campagne ? A-t-elle accompli la promesse qu'elle vous avait faite ? Pensez-vous que je réussisse ? Chérissons nos parents, obéissons à nos maîtres, et nous serons agréables à Dieu. Je vous choisirai du drap de première qualité et votre habit sera aussi bon que beau. Il nourrit plusieurs pauvres pendant les mois les plus froids de l'hiver. Vous aimez l'été ; mais, moi, je chéris l'automne et l'hiver. Il agit comme une personne qui n'a pas de jugement. Réunissons-les. Je réunirai tous mes amis lundi prochain.

Verbes de la troisième Conjugaison.—*Verbs of the third Conjugation.*

Aperc-evoir, *to perceive.*

J'aperc-evrai, *I shall perceive.*

J'aperc-evrais, *I should perceive.*

Aperç-u, *perceived.*

J'aperc-ois, *I perceive.*

Aperc-evant, *perceiving.*

J'aperc-evais, *I was perceiving.*

Nous aperc-evons, *we perceive.*

Ils aperç-oivent, *they perceive.*

Que j'aperc-oive, *that I may perceive.*

Rec-evoir, *to receive.*

D-û, *owed.*

Reç-u, *received.*

Conc-evoir, *to conceive*

Perc-evoir, *to gather.*

Red-evoir, *to owe still.*

Je perç-ois, *I gather.*

Déc-evoir, *to deceive.*

D-evoir, *to owe.*

Déc-u, *deceived.*

Les verbes terminés en *avoir* sont les seuls verbes réguliers de la troisième conjugaison. Avez-vous aperçu votre cousine au concert d'hier au soir? Ils perçoivent toutes les taxes dues à la ville. Je vous n'en dû beaucoup d'argent; mais aujourd'hui je ne vous dois plus un dollar ou une piastre—une gourde. Concevez-vous l'insolence de ce jeune homme? Il a été bien déçu dans le voyage qu'il a fait l'été dernier. Elle reçoit ses amis tous les jeudis. Votre mère recevra les siens mardi prochain. Vous ne me

redez rien. Nous apercevions le bateau de votre frère, s'il était dans la rivière. Pensez-vous que je doive visiter cette petite orgueilleuse ? Recevez mes compliments à l'occasion de votre mariage. Elle ne concevait rien à cela ; mais, moi, je n'en ai pas été du tout surpris. Nous vous recevons toujours avec le plus grand plaisir.

Verbes de la quatrième Conjugaison.— *Verbs of the fourth Conjugation.*

Rend-re, *to render.*

Je rend-rai, *I shall render.*

Je rend-rai, *I should render.*

Rend-u, *rendered.*

Je rend-s, *I am rendering.*

Rend-ant, *rendering.*

Nous rend-ons, *we are rendering.*

Je rend-ais, *I was rendering.*

Que je rend-e, *that I may render.*

Vend-re, *to sell.*

Fond-re, *to melt.*

Attend-re, *to wait.*

Fend-re, *to cleave*

Entend-re, *to hear.*

Pend-re, *to hang.*

Répond-re, *to answer.*

Confond-re, *to confound.*

Défend-re, *to forbid.*

M'avez-vous attendu hier l'après-midi ! Je ne répondrai pas à vos singulières questions. Il lui rend pleine justice Pourquoy nous défendez-vous

de courir dans la cour ? Combien vendez-vous cette étoffe—ce velours—ce drap ? Je vous défends de jouer pendant la classe : des enfants raisonnables ne jouent que pendant la récréation. La neige fond au soleil. Ne confondez pas la terminaison *ir* avec la terminaison *ire* : les verbes en *ir* sont de la seconde conjugaison ; ceux en *ire* sont de la quatrième. J'ai lu dans le journal qu'un homme bien connu par ses crimes avait été pendu, il y a quelques jours. J'entendrai parler de cet ouvrage, s'il est aussi intéressant que vous le dites. Pourquoi allez-vous fendre ces morceaux de bois blanc ? Elle confondait votre nom avec le mien. Vous demandez que je vous entende : vous n'avez qu'à parler, je vous écoute avec toute l'attention possible et suis prêt à vous rendre justice. Répondant toujours, confondant tout, c'était bien l'enfant le plus désagréable de notre classe. Je vous défendrais avec plaisir, si vous m demandiez protection.

Verbes pronominaux.—*Pronominal Verbs.*

Se flatter, *to flatter one's self.*

Je me flatte, *I flatter myself.*

Tu te flattes, *thou flatterest thyself.*

Il se flatte, *he flatters himself.*

Nous nous flattons. *we flatter ourselves.*

Vous vous flattez, *you flatter yourselves*

Ils se flattent, *they flatter themselves.*

Se douter, *to suspect.*

Se doutant, *suspecting.*

Il se doute, *he suspects.*

Vous vous doutez, *you suspect.*

Je me doutais, *I was suspecting.*

Il se doutera, *he will suspect.*

Nous nous douterions, *we should suspect.*

Je me flatte de réussir dans une grande entreprise d'intérêt général. Il se doutait que vous chanteriez en anglais et non pas en français. Vous vous flattez toujours. Ils se douteront de ce que vous avez écrit. Vous doutez-vous de ce qu'il a négligé de faire? Se flattent-ils d'être les premiers de leur classe? Nous nous sommes doutés de ce qu'ils avaient à lire et à écrire. S'était-elle flattée de me voir aujourd'hui? Ils se sont flattés de mieux parler que nous

SECTION IV.

Adverbes.—Adverbs.

Adverbes les plus usités.—*Most common Adverbs.*

Alors, <i>then.</i>	Déjà, <i>already.</i>
Assez, <i>enough.</i>	Encore, <i>still, yet.</i>
Auparavant, <i>before.</i>	Enfin, <i>at length.</i>
Auprès, <i>near.</i>	Ensemble, <i>together</i>
Aussitôt, <i>immediately.</i>	Ensuite, <i>afterwards.</i>
Autant, <i>so much.</i>	Ici, <i>here.</i>
Autrefois, <i>formerty.</i>	Jamais, <i>never.</i>
Autrement, <i>otherwise.</i>	Loin, <i>far.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	Maintenant, <i>now.</i>
Combien, <i>how much.</i>	Même, <i>even.</i>
Comment, <i>how.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Désormais, } <i>hereafter.</i>	Tant, <i>so much.</i>
Dorénavant, }	Volontiers, <i>willingly.</i>

Autrefois j'étais jeune, alors j'étais gai comme vous. Comment! nous ne sommes encore qu'en Avril et vous êtes déjà à la campagne! Ne mangez pas tant. Nous n'irons pas loin. Auparavant, nous demeurions à Philadelphie; mais maintenant nous habitons la Nouvelle Orléans. Demeurez-vous loin d'ici? Dorénavant je vous donnerai trois leçons par semaine. Souvent je vais chez vous; mais je.

ne vous y trouve jamais. Avez-vous déjà fini? Enfin, je vous aperçois! Dansons ensemble. Très volontiers. Vous avez beaucoup de robes. Combien en avez-vous? Pourquoi en avez-vous tant? Elle est trop ricieuse; autrement ce serait une bonne élève. Je ne l'ai même pas vue cette semaine. Aussitôt mille soldats occupent la ville.

Aisé-ment, <i>easily</i> .	Bonne-ment, <i>ingeniously</i> .
Decidé-ment, <i>decidedly</i> .	Grande-ment, <i>greatly</i> .
Poli-ment, <i>politely</i> .	Heureuse-ment, <i>happily</i> .
Hardi-ment, <i>boldly</i> .	Légère-ment, <i>lightly</i> .
Absolu-ment, <i>absolutely</i> .	Active-ment, <i>actively</i> .
Assidu-ment, <i>assiduously</i> .	Réelle-ment, <i>really</i> .
Agréable-ment, <i>pleasantly</i> .	Pareille-ment, <i>likely</i> .
Habile-ment, <i>skilfully</i> .	Ancienne-ment, <i>formerly</i> .
Pauvre-ment, <i>poorly</i> .	Nette-ment, <i>neatly</i> .

Vous parlez aisément le français. Dites hardiment ce que vous avez à dire. Anciennement je demeurais dans un port de mer. Demandez-lui poliment si vous pouvez aller à la promenade. Décidément cette jeune fille est bonne musicienne; elle joue nettement et chante fort agréablement. Ces deux adverbess joints font admirablement. Heureusement que vous êtes encore jeune. Avançons légèrement. J'assiste assidument aux excellentes leçons de ce professeur.

Bruyant,	} <i>bluster-</i>	Fréquent,	} <i>fre-</i>
Bruyam-ment,		<i>ingly.</i>	
Elégant-amment,	<i>elegant-</i>	Prudent-emment,	<i>prudent-</i>
<i>ly.</i>		<i>ly.</i>	
Courant-amment,	<i>fluent-</i>	Ardent-emment,	<i>ardently</i>
<i>ly</i>			

Vous jouez beaucoup trop bruyamment. Savez-vous lire couramment? Elle écrit élégamment. Pourquoi parlez-vous fréquemment comme vous le faites? Ils aiment ardemment leur père et leur mère. Il dit qu'il va finir prudemment l'ouvrage qu'il a hardiment commencé.

PART IV.

CONJUGATION OF VERBS.

AUXILIARY VERB AVOIR, TO HAVE

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Avoir, *to have.*

PAST.

Avoir eu, *to have had.*

PARTICIPLES.

PRESENT.

Ayant, *having.*

PAST.

Ayant eu, *having had.*

PAST.

Eu, m. ; eue, f. *had.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I have, &c.

PRETERIT INDEFINITE.

I have had, &c.

J'ai.

Tu as.

Il a.

Nous avons.

Vous avez.

Ils ont.

J'ai eu.

Tu as eu.

Il a eu.

Nous avons eu.

Vous avez eu.

Ils ont eu.

IMPERFECT.

I had, &c.

J'avais.
 Tu avais.
 Il avait.
 Nous avions.
 Vous aviez.
 Ils avaient.

PLUPERFECT.

I had had, &c.

J'avais eu.
 Tu avais eu.
 Il avait eu.
 Nous avions eu.
 Vous aviez eu.
 Ils avaient eu.

PRETERIT DEFINITE.

I had, &c.

J'eus.
 Tu eus.
 Il eut.
 Nous eûmes.
 Vous eûtes.
 Ils eurent.

PRETERIT ANTERIOR.

I had had, &c.

J'eus eu.
 Tu eus eu.
 Il eut eu.
 Nous eûmes eu.
 Vous eûtes eu.
 Ils eurent eu.

FUTURE.

I shall have, &c.

J'aurai.
 Tu auras.
 Il aura.
 Nous aurons.
 Vous aurez.
 Ils auront.

PAST FUTURE.

I shall have had, &c.

J'aurai eu.
 Tu auras eu.
 Il aura eu.
 Nous aurons eu.
 Vous aurez eu.
 Ils auront eu.

CONDITIONAL PRESENT.

I should have, &c.

J'aurais.

CONDITIONAL PAST.

I should have had, &c.

J'aurais eu.

Tu aurais.	Tu aurais eu.
Il aurait.	Il aurait eu.
Nous aurions.	Nous aurions eu.
Vous auriez.	Vous auriez eu.
Ils auraient.	Ils auraient eu.

IMPERATIVE MOOD.

Aie,	<i>have (thou).</i>
Ayons,	<i>let us have.</i>
Ayez,	<i>have (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may have, &c.

Que j'aie.
Que tu aies.
Qu'il ait.
Que nous ayons.
Que vous ayez.
Qu'ils aient.

PRETERIT.

That I may have had, &c.

Que j'aie eu.
Que tu aies eu.
Qu'il ait eu.
Que nous ayons eu.
Que vous ayez eu.
Qu'ils aient eu.

IMPERFECT.

That I might have, &c.

Que j'eusse.
Que tu eusses.
Qu'il eût.
Que nous eussions.
Que vous eussiez.
Qu'ils eussent.

PLUPERFECT.

That I might have had, &c.

Que j'eusse eu.
Que tu eusses eu.
Qu'il eût eu.
Que nous eussions eu.
Que vous eussiez eu.
Qu'ils eussent eu.

AUXILIARY VERB *ETRE*, TO BE.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Etre, *to be.*

PAST.

Avoir été, *to have been*

PARTICIPLES.

PRESENT.

Etant, *being.*

PAST.

Ayant été, *having been*

PAST.

Été, *been.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I am, &c.

PRETERIT INDEFINITE.

I have been, &c.

Je suis.

J'ai été.

Tu es.

Tu as été.

Il est.

Il a été.

Nous sommes.

Nous avons été.

Vous êtes.

Vous avez été.

Ils sont.

Ils ont été.

IMPERFECT.

I was, &c.

PLUPERFECT.

I had been, &c.

J'étais.

J'avais été.

Tu étais.

Tu avais été.

Il était.

Il avait été.

Nous étions.

Nous avions été.

Vous étiez.

Vous aviez été.

Ils étaient.

Ils avaient été.

PRETERIT DEFINITE

I was, &c.

Je fus.
 Tu fus.
 Il fut.
 Nous fûmes.
 Vous fûtes.
 Ils furent.

PRETERIT ANTERIOR.

I had been, &c.

J'eus été.
 Tu eus été.
 Il eut été.
 Nous eûmes été.
 Vous eûtes été.
 Ils eurent été.

FUTURE.

I shall be, &c.

Je serai.
 Tu seras.
 Il sera.
 Nous serons.
 Vous serez.
 Ils seront.

PAST FUTURE.

I shall have been, &c.

J'aurais été.
 Tu auras été.
 Il aura été.
 Nous aurons été.
 Vous aurez été.
 Ils auront été.

CONDITIONAL PRESENT.

I should be, &c.

Je serais.
 Tu serais.
 Il serait.
 Nous serions.
 Vous seriez.
 Ils seraient.

CONDITIONAL PAST.

I should have been, &c.

J'aurais été.
 Tu auras été.
 Il aurait été.
 Nous aurions été.
 Vous auriez été.
 Ils auraient été.

IMPERATIVE MOOD.

Sois,	<i>be (thou).</i>
Soyons,	<i>let us be.</i>
Soyez,	<i>be (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may be, &c.

Que je sois.
Que tu sois.
Qu'il soit.
Que nous soyons.
Que vous soyez.
Qu'ils soient.

PRETERIT.

That I may have been, &c.

Que j'aie été.
Que tu aies été.
Qu'il ait été.
Que nous ayons été.
Que vous ayez été.
Qu'ils aient été.

IMPERFECT.

That I might be, &c.

Que je fusse.
Que tu fusses.
Qu'il fût.
Que nous fussions.
Que vous fussiez.
Qu'ils fussent.

PLUPERFECT.

That I might have been, &c.

Que j'eusse été.
Que tu eusses été.
Qu'il eût été.
Que nous eussions été.
Que vous eussiez été.
Qu'ils eussent été.

FIRST CONJUGATION—IN *ER*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Parler, *to speak.*

PAST.

Avoir parlé, *to have spoken*

PARTICIPLES.

PRESENT

Parlant, *speaking.*

PAST.

Ayant parlé, *having spoken*
[*ken.*]

PAST.

Parlé, *spoken.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I speak, &c.

PRETERIT INDEFINITE.

I have spoken, &c.

Je parle.

J'ai parlé.

Tu parles.

Tu as parlé.

Il parle.

Il a parlé.

Nous parlons.

Nous avons parlé.

Vous parlez.

Vous avez parlé.

Ils parlent.

Ils ont parlé.

IMPERFECT.

I was speaking, &c.

PLUPERFECT.

I had spoken, &c.

Je parlais.

J'avais parlé.

Tu parlais.

Tu avais parlé.

Il parlait.

Il avait parlé.

Nous parlions.

Nous avions parlé.

Vous parliez.

Vous aviez parlé.

Ils parlaient.

Ils avaient parlé.

PRETERIT DEFINITE.

I spoke, &c.

Je parlai.
 Tu parlâs.
 Il parla.
 Nous parlâmes.
 Vous parlâtes.
 Ils parlèrent.

PRETERIT ANTERIOR.

I had spoken, &c.

J'eus parlé.
 Tu eus parlé.
 Il eut parlé.
 Nous eûmes parlé.
 Vous eûtes parlé.
 Ils eurent parlé.

FUTURE.

I shall speak, &c.

Je parlerai.
 Tu parleras.
 Il parlera.
 Nous parlerons.
 Vous parlerez.
 Ils parleront.

PAST FUTURE.

I shall have spoken, &c.

J'aurai parlé.
 Tu auras parlé.
 Il aura parlé.
 Nous aurons parlé.
 Vous aurez parlé.
 Ils auront parlé.

CONDITIONAL PRESENT.

I should speak, &c.

Je parlerais.
 Tu parlerais.
 Il parlerait.
 Nous parlerions.
 Vous parleriez.
 Ils parleraient.

CONDITIONAL PAST.

I should have spoken, &c.

J'aurais parlé.
 Tu aurais parlé.
 Il aurait parlé.
 Nous aurions parlé.
 Vous auriez parlé.
 Ils auraient parlé.

IMPERATIVE MOOD.

Parle,	<i>Speak or do speak (thou).</i>
Parlons,	<i>let us speak.</i>
Parlez,	<i>Speak or do speak (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may speak, &c.

Que je parle.
Que tu parles.
Qu'il parle.
Que nous parlions.
Que vous parliez.
Qu'ils parlent.

PRETERIT.

That I may have spoken,

Que j'aie parlé.	[&c]
Que tu aies parlé.	
Qu'il ait parlé.	
Que nous ayons parlé	
Que vous ayez parlé.	
Qu'ils aient parlé.	

IMPERFECT.

That I might speak, &c.

Que je parlasse.
Que tu parlasses.
Qu'il parlât.
Que nous parlussions.
Que vous parlassiez.
Qu'ils parlassent.

PLUPERFECT.

That I might have spoken,

Que j'eusse parlé.	[&c]
Que tu eusses parlé.	
Qu'il eût parlé.	
Que nous eussions parlé.	
Que vous eussiez parlé.	
Qu'ils eussent parlé.	

SECOND CONJUGATION—IN *IR*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Finir, *to finish.*

PAST.

Avoir fini, *to have finished.*

PARTICIPLES.

PRESENT.

Finissant, *finishing.*

PAST.

Ayant fini, *having finished*

PAST.

Fini, *finished.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I finish, &c.

PRETERIT INDEFINITE.

I have finished, &c.

Je finis.

J'ai fini.

Tu finis.

Tu as fini.

Il finit.

Il a fini.

Nous finissons.

Nous avons fini.

Vous finissez.

Vous avez fini.

Ils finissent.

Ils ont fini.

IMPERFECT.

I was finishing, &c.

PLUPERFECT.

I had finished, &c.

Je finissais.

J'avais fini.

Tu finissais.

Tu avais fini.

Il finissait.

Il avait fini.

Nous finissions.

Nous avions fini.

Vous finissiez.

Vous aviez fini.

Ils finissaient.

Ils avaient fini.

PRETERIT DEFINITE.

I finished, &c.

Je finis.
 Tu finis.
 Il finit.
 Nous finîmes.
 Vous finîtes.
 Ils finirent.

PRETERIT ANTERIOR.

I had finished, &c.

J'eus fini.
 Tu eus fini.
 Il eut fini.
 Nous eûmes fini.
 Vous eûtes fini.
 Ils eurent fini.

FUTURE.

I shall finish, &c.

Je finirai.
 Tu finiras.
 Il finira.
 Nous finirons.
 Vous finirez.
 Ils finiront.

PAST FUTURE.

I shall have finished, &c.

J'aurai fini.
 Tu auras fini.
 Il aura fini.
 Nous aurons fini.
 Vous aurez fini.
 Ils auront fini.

CONDITIONAL PRESENT.

I should finish, &c.

Je finirais.
 Tu finirais.
 Il finirait.
 Nous finirions.
 Vous finiriez.
 Ils finiraient.

CONDITIONAL PAST.

I should have finished, &c.

J'aurais fini.
 Tu aurais fini.
 Il aurait fini.
 Nous aurions fini.
 Vous auriez fini.
 Ils auraient fini.

IMPERATIVE MOOD.

Finis,	<i>finish (thou).</i>
Finissons,	<i>let us finish.</i>
Finissez,	<i>finish (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may finish, &c.

Que je finisse.
Que tu finisses.
Qu'il finisse.
Que nous finissions.
Que vous finissiez.
Qu'ils finissent.

PRETERIT.

That I may have finished,

Que j'aie fini.	[&c.]
Que tu aies fini.	
Qu'il ait fini.	
Que nous ayons fini.	
Que vous ayez fini.	
Qu'ils aient fini.	

IMPERFECT.

That I might finish, &c.

Que je finisse.
Que tu finisses.
Qu'il finît.
Que nous finissions.
Que vous finissiez.
Qu'ils finissent.

PLUPERFECT.

That I might have finished

Que j'eusse fini.	[&c.]
Que tu eusses fini.	
Qu'il eût fini.	
Que nous eussions fini.	
Que vous eussiez fini.	
Qu'ils eussent fini.	

THIRD CONJUGATION—IN *OIR*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Recevoir, *to receive.*

PAST.

Avoir reçu, *to have received*

PARTICIPLES.

PRESENT.

Recevant, *receiving.*

PAST.

Ayant reçu, *having received*

PAST.

Reçu, *received.*[*ed.*]

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I receive, &c.

Je reçois.

Tu reçois.

Il reçoit.

Nous recevons.

Vous recevez.

Ils reçoivent.

PRETERIT INDEFINITE.

I have received, &c.

J'ai reçu.

Tu as reçu.

Il a reçu.

Nous avons reçu.

Vous avez reçu.

Ils ont reçu.

IMPERFECT.

I was receiving, &c.

Je recevais.

Tu recevais.

Il recevait.

Nous recevions.

Vous receviez.

Ils recevaient.

PLUPERFECT.

I had received, &c.

J'avais reçu.

Tu avais reçu.

Il avait reçu.

Nous avions reçu.

Vous aviez reçu.

Ils avaient reçu.

PRETERIT DEFINITE.

I received, &c.

Je reçus.
 Tu reçus
 Il reçut.
 Nous reçûmes.
 Vous reçûtes.
 Ils reçurent.

PRETERIT ANTERIOR.

I had received, &c.

J'eus reçu.
 Tu eus reçu.
 Il eut reçu.
 Nous eûmes reçu.
 Vous eûtes reçu.
 Ils eurent reçu.

FUTURE.

I shall receive, &c.

Je recevrai.
 Tu recevras.
 Il recevra.
 Nous recevrons.
 Vous recevrez.
 Ils recevront.

PAST FUTURE.

I shall have received, &c.

J'aurai reçu.
 Tu auras reçu.
 Il aura reçu.
 Nous aurons reçu.
 Vous aurez reçu.
 Ils auront reçu.

CONDITIONAL PRESENT.

I should receive, &c.

Je recevrais.
 Tu recevrais.
 Il recevrait.
 Nous recevriions.
 Vous recevriez.
 Ils recevraient.

CONDITIONAL PAST

I should have received, &c.

J'aurais reçu.
 Tu aurais reçu.
 Il aurait reçu.
 Nous aurions reçu.
 Vous auriez reçu.
 Ils auraient reçu.

IMPERATIVE MOOD.

Reçois,	<i>receive (thou).</i>
Recevons,	<i>let us receive.</i>
Recevez,	<i>receive (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may receive, &c.

Que je reçoive.
Que tu reçoives.
Qu'il reçoive.
Que nous recevions.
Que vous receviez.
Qu'ils reçoivent.

PRETERIT.

That I may have received,

Que j'aie reçu.	[&c.]
Que tu aies reçu.	
Qu'il ait reçu.	
Que nous ayons reçu.	
Que vous ayez reçu.	
Qu'ils aient reçu.	

IMPERFECT.

That I might receive, &c.

Que je reçusse.
Que tu reçusses.
Qu'il reçût.
Que nous reçussions.
Que vous reçussiez.
Qu'ils reçussent.

PLUPERFECT.

That I might have received,

Que j'eusse reçu.	[&c.]
Que tu eusses reçu.	
Qu'il eût reçu.	
Que nous eussions reçu.	
Que vous eussiez reçu.	
Qu'ils eussent reçu.	

FOURTH CONJUGATION—IN *l'E*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Vendre, *to sell.*

PAST.

Avoir vendu, *to have sold*

PARTICIPLES.

PRESENT.

Vendant, *selling.*

PAST.

Ayant vendu, *having sold.*

PAST.

Vendu, *sold.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I sell, &c.

PRETERIT INDEFINITE.

I have sold, &c.

Je vends.

J'ai vendu.

Tu vends.

Tu as vendu.

Il vend.

Il a vendu.

Nous vendons.

Nous avons vendu.

Vous vendez.

Vous avez vendu.

Ils vendent.

Ils ont vendu.

IMPERFECT.

I was selling, &c.

PLUPERFECT.

I had sold, &c.

Je vendais.

J'avais vendu.

Tu vendais.

Tu avais vendu.

Il vendait.

Il avait vendu.

Nous vendions.

Nous avions vendu.

Vous vendiez.

Vous aviez vendu.

Ils vendaient.

Ils avaient vendu.

PRETERIT DEFINITE.

I sold, &c

Je vendis.
 Tu vendis.
 Il vendit.
 Nous vendîmes.
 Vous vendîtes.
 Ils vendirent.

PRETERIT ANTERIOR.

I had sold, &c.

J'eus vendu.
 Tu eus vendu.
 Il eut vendu.
 Nous eûmes vendu.
 Vous eûtes vendu.
 Ils eurent vendu.

FUTURE.

I shall sell, &c.

Je vendrai.
 Tu vendras.
 Il vendra.
 Nous vendrons.
 Vous vendrez.
 Ils vendront.

PAST FUTURE.

I shall have sold, &c.

J'aurai vendu.
 Tu auras vendu.
 Il aura vendu.
 Nous aurons vendu.
 Vous aurez vendu.
 Ils auront vendu.

CONDITIONAL PRESENT.

I should sell, &c.

Je vendrais.
 Tu vendrais.
 Il vendrait.
 Nous vendrions.
 Vous vendriez.
 Ils vendraient.

CONDITIONAL PAST.

I should have sold, &c.

J'aurais vendu.
 Tu aurais vendu.
 Il aurait vendu.
 Nous aurions vendu.
 Vous auriez vendu.
 Ils auraient vendu.

IMPERATIVE MOOD.

Vends,	<i>sell (thou).</i>
Vendons,	<i>let us sell.</i>
Vendez,	<i>sell (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may sell, &c.

Que je vende.
Que tu vendes.
Qu'il vende.
Que nous vendions.
Que vous vendiez.
Qu'ils vendent.

PRETERIT.

That I may have sold, &c.

Que j'aie vendu.
Que tu aies vendu.
Qu'il ait vendu.
Que nous ayons vendu.
Que vous ayez vendu.
Qu'ils aient vendu.

IMPERFECT.

That I might sell, &c.

Que je vendisse.
Que tu vendisses.
Qu'il vendît.
Que nous vendissions.
Que vous vendissiez.
Qu'ils vendissent.

PLUPERFECT.

That I might have sold, &c.

Que j'eusse vendu.
Que tu eusses vendu.
Qu'il eût vendu.
Que nous eussions vendu.
Que vous eussiez vendu.
Qu'ils eussent vendu.

CONJUGATION OF A REFLECTED VERB.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Se lever, *to rise.*

PAST.

S'être levé, *to have risen.*

PARTICIPLES.

PRESENT.

Se levant, *rising.*

PAST.

Levé, *risen.*S'étant levé, *having risen.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I rise, &c.

Je me lève.

Tu te lèves.

Il se lève.

Nous nous levons.

Vous vous levez.

Ils se lèvent.

PRETERIT INDEFINITE.

I have risen, &c.

Je me suis levé.

Tu t'es levé.

Il s'est levé.

Nous nous sommes levés

Vous vous êtes levés.

Ils se sont levés.

IMPERFECT.

I was rising, &c.

Je me levais.

Tu te levais.

Il se levait.

Nous nous levions.

Vous vous leviez.

Ils se levaient.

PLUPERFECT.

I had risen, &c.

Je m'étais levé.

Tu t'étais levé.

Il s'était levé.

Nous nous étions levés.

Vous vous étiez levés.

Ils s'étaient levés.

PRETERIT DEFINITE.

I rose, &c.

Je me levai.
 Tu te levas.
 Il se leva.
 Nous nous levâmes.
 Vous vous levâtes.
 Ils se levèrent.

PRETERIT ANTERIOR.

I had risen, &c.

Je me fus levé.
 Tu te fus levé.
 Il se fut levé.
 Nous nous fûmes levés.
 Vous vous fûtes levés.
 Ils se furent levés.

FUTURE.

I shall rise, &c.

Je me lèverai.
 Tu te lèveras.
 Il se lèvera.
 Nous nous lèverons.
 Vous vous lèverez.
 Ils se lèveront.

PAST FUTURE.

I shall have risen, &c.

Je me serai levé.
 Tu te seras levé.
 Il se sera levé.
 Nous nous serons levés.
 Vous vous serez levés.
 Ils se seront levés.

CONDITIONAL PRESENT.

I should rise, &c.

Je me lèverais.
 Tu te lèverais.
 Il se lèverait.
 Nous nous lèverions.
 Vous vous lèveriez.
 Ils se lèveraient.

CONDITIONAL PAST.

I should have risen, &c.

Je me serais levé.
 Tu te serais levé.
 Il se serait levé.
 Nous nous serions levés.
 Vous vous seriez levés.
 Ils se seraient levés.

IMPERATIVE MOOD.

Lève-toi,	<i>rise (thou).</i>
Levons-nous,	<i>let us rise.</i>
Lévez-vous,	<i>rise (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

That I may rise, &c.

Que je me lève.
Que tu te lèves.
Qu'il se lève.
Que nous nous levions.
Que vous vous leviez.
Qu'ils se lèvent.

PRETERIT.

That I may have risen, &c.

Que je me sois levé.
Que tu te sois levé.
Qu'il se soit levé. [levés.
Que nous nous soyons
Que vous vous soyez levés.
Qu'ils se soient levés.

IMPERFECT.

That I might rise, &c.

Que je me levasse.
Que tu te levasses.
Qu'il se levât.
Que nous nous levassions.
Que vous vous levassiez.
Qu'ils se levassent.

PLUPERFECT.

That I might have risen,

Que je me fusse levé. [&c.
Que tu te fusses levé.
Qu'il se fût levé. [levés.
Que nous nous fussions
Que vous vous fussiez levés
Qu'ils se fussent levés.

PART V.

LE CONSEIL.

Si tu veux être aimé de tout le monde, mon fils, ne répète jamais rien de ce que tu entends dire, et ne parle pas de ce que tu vois faire à chacun. On fuit l'enfant qui rapporte les choses qu'il a entendues, et l'on se tait aussitôt qu'on le voit paraître; ses parents même s'en méfient, et il est délaissé par tous.

Le conseil, *the counsel*. Si, *if*. Tu veux, *thou wishest*. Être, *to be*. Tout le monde, *everybody*. Répète, *repeat*. Ce que, *that what*. Tu entends, *thou hearest*. Vois, *seest*. Faire, *to do, to make*. On fuit (Inf. fuir), *people flee from*. L'enfant, *the child*. Rapporte (rapporter), *relates, reports*. Choses, *things*. Entendu, e (entendre), *heard*. L'on se tait (se taire), *one is silent*. Aussitôt, *as soon as*. Voit (voir), *sees*. Paraître, *to appear, appearing*. Même, *even*. S'en méfient (se méfier), *mistrust him*. Delaissé, *abandoned*. Par, *by*.

LA PRIÈRE.

Priez avec attention, mes petits amis. Remerciez Dieu qui vous a donné une mère pour le remplacer auprès de vous, qui avez si grand besoin d'être pro-

tégés. Il vous a aussi donné un père pour vous procurer tout ce qui est nécessaire à la vie ; puis des belles fleurs pour vous réjouir les yeux et un beau soleil qui leur donne le parfum. N'oubliez jamais que Dieu bénit le petit enfant qui fait bien sa prière.

La prière, *the prayer*. Priez, *pray*. Avec, *with*. Amis, *friends*. Remerciez (remercier), *thank*. Dieu, *God*. Donné (donner), *given*. Pour, *in order*. Le remplacer, *to take his place*. Auprès de, *near*. Si, *so, such*. Besoin, *need*. D'être, *to be*. Protégés (protéger), *protected*. Procurer, *to procure*. Nécessaire, *necessary*. Vie, *life*. Puis, *and then*. Des belles fleurs, *some beautiful flowers*. Vous réjouir les yeux, *to rejoice your eyes*. Soleil, *sun*. Leur donne (donner), *gives to them*. Parfum, *perfume*. N'oubliez jamais (oublier), *never forget*. Que, *that*. Bénit (bénir), *blesses*. Qui fait bien (faire), *who says well*. Sa prière, *his prayer*.

LE PETIT MALADE.

Auguste était fort malade, et sa mère veillait auprès de son petit lit. A quelque heure du jour et de la nuit que l'enfant se réveillât, il la trouvait toujours prête à lui donner ce qu'il demandait.

Quand il fut remis un peu de sa maladie, il s'étonna que sa mère eût pu résister à tant de fatigues.

“Mon ami, “lui dit-elle,” Dieu soutient la mère qui soigne son enfant.”

Était (être), *was*. Fort, *very*. Malade, *sick*. Veillait (veiller), *sat up, watched*. Petit, *e, little*. Lit, *bed*. A quelque heure, *at any hour*. Du jour, *of the day*. Nuit, *night*. Que, *that*. L'enfant, *the child*. Se réveillât (se réveiller), *might or would awake*. La trouvait (trouver), *found her*. Toujours, *always*. Prêt, *e, ready*. A lui donner, *to give him*. Ce qu'il demandait (demander), *what he asked for*. Quand, *when*. Il fut remis (remettre), *he was restored, had recovered*. Un peu, *a little*. Maladie, *sickness*. Il s'étonna (s'étonner), *he was astonished*. Eût pu (pouvoir), *had been able*. Résister, *to resist*. A tant de fatigues, *to so much fatigue or weariness*. Mon ami, *my friend*. Lui dit-elle (dire), *said she to him*. Dieu soutient (soutenir), *God sustains*. Soigne (soigner), *takes care of*.

LA GRAND'MÈRE AVEUGLE.

“Appuyez-vous sur moi, grand'mère, n'ayez pas peur ! quoique je sois petite encore, je vous conduirai aussi bien que votre bonne.

—Mon enfant, je ne veux pas que tu restes tristement à promener une pauvre aveugle comme moi, au lieu d'aller jouer avec tes petites amies.

—Grand'mère, quand j'étais toute petite, et que

vous y voyiez clair, vous me portiez dans vos bras et vous me prêtiez vos jambes pour aller partout : moi, je veux aujourd'hui vous prêter mes yeux pour vous conduire."

Appuyez-vous (s'appuyer), *lean*. Sur moi, *on me*. Grand'mère, *grandmother*. N'ayez pas peur (avoir), *do not be afraid*. Quoique, *although*. Je sois (être), *I am*. Encore, *yet*. Je vous conduirai (conduire), *I will lead you*. Aussi bien que, *as well as*. Votre bonne, *your servant girl*. Je ne veux pas (vouloir), *I do not wish*. Tu reste (rester), *thou remainest*. Tristement, *sadly*. Promener, *to walk*. Pauvre, *poor*. Aveugle, *blind*. Comme moi, *like me*. Au lieu d'aller, *instead of going*. Jouer, *to play*. Avec, *with*. Amies, *friends*. Quand, *when*. J'étais (être), *I was*. Et que, *and when*. Vous y voyiez (voir), *you saw*. Clair, *clear*. Vous me portiez (porter), *you carried me*. Vos bras, *your arms*. Vous me prêtiez (prêter), *you lent me*. Vos jambes, *your legs*. Partout, *everywhere*. Aujourd'hui, *to-day*. Mes yeux, *my eyes*. Conduire, *to conduct*.

LA COMPLAISANCE.

Solange se promenait dans les champs ; elle suivait un joli sentier, lorsqu'elle remarqua qu'il était tout parsemé de haricots blancs. La petite fille se mit à les ramasser, et en eut bientôt rempli son tablier.

Elle rejoignit, en les ramassant toujours, un petit garçon qui conduisait un âne chargé d'un sac. L'enfant venait seulement de s'apercevoir que ce sac était troué; il pleurait ses haricots perdus. Solange lui montra qu'elle les avait ramassés et les remit dans le sac, qu'ils lièrent à eux deux à l'endroit de la déchirure. Le petit garçon remercia bien Solange, et continua sa route.

Complaisance, *complaisancy*. Se promenait (Inf. se promener), *was walking*. Les champs, *the fields*. Elle suivait (suivre), *she followed*. Joli, *pretty*. Sentier, *path*. Lorsqu'elle remarqua (remarquer), *when she observed*. Était (être), *was*. Tout parsemé, *all strewed*. De haricots blancs, *with white beans*. Fille, *girl*. Se mit (se mettre), *began*. A les ramasser, *to pick them up*. Bientôt, *soon*. Rempli (remplir), *filled*. Tablier, *apron*. Elle rejoignit (rejoindre), *she rejoined*. En les ramassant (ramasser), *in picking them up*. Toujours, *always, all the time*. Garçon, *boy*. Qui, *who*. Conduisait (conduire), *led*. Un âne, *an ass*. Chargé d'un sac, *loaded with a sack*. Venait (venir) seulement de, *had but just*. S'apercevoir, *perceived*. Troué, *pierced, had a hole in it*. Il pleurait (pleurer), *he was crying for*. Perdus, *lost*. Lui montra (montrer), *showed to him*. Les avait ramassés, *had picked them up*. Les remit (remettre), *put them again*. Qu'ils lièrent (lier), *which they bound*. A eux deux, *both of them*.

A l'endroit, *at the place*. De la déchirure, *of the rent*. Remercia (remercier), *thanked*. Bien, *very much*. Et continua (continuer), *and continued*. Sa route, *his road*.

LA ROUGEOLE.

Robert avait une rougeole très-forte, et le médecin recommanda par-dessus tout qu'on ne lui laissât pas prendre l'air; et comme on le connaissait fort peu obéissant, on l'enfermait dans sa chambre chaque fois qu'on était obligé de le laisser seul. Alors il s'avisa d'ouvrir une fenêtre et de regarder dans la rue.

Le lendemain, le médecin le trouva avec un grand mal d'yeux, et dit qu'il pourrait bien rester aveugle: le pauvre Robert fut au désespoir et se repentit de sa désobéissance; mais il était trop tard! Le docteur avait dit vrai; et quoique le pauvre enfant ne fût pas aveugle tout à fait, il ne vit jamais assez clair pour lire ni pour écrire.

La rougeole, *the measles*. Avait (Inf. avoir), *had*. Rougeole, *measles*. Très-fort, e, *very strong, very bad*. Le médecin, *the physician*. Recommanda (recommander), *ordered*. Par-dessus tout, *above all*. Qu'on ne lui laissât (laisser), *that they should not let him*. Prendre, *take*. L'air, *the air*. Comme, *as*. On le connaissait (connaître), *they knew him to be*. Fort peu, *very little*. Obéissant, *obedient*. On l'en-

fermait (enfermer), *they shut him up*. Sa chambre, *his room*. Chaque fois, *each time*. Obligé, *obliged*. Seul, *alone*. Alors, *then*. Il s'avisa (s'aviser), *he took into his head*. D'ouvrir, *to open*. Une fenêtre, *a window*. Regarder, *to look*. La rue, *the street*. Le lendemain, *the next day*. Le trouva (trouver), *found him*. Avec, *with*. Mal d'yeux, *sore eyes*. Dit (dire), *said*. Qu'il pourrait (pouvoir), *that he could*. Bien, *well, possibly*. Rester, *remain*. Aveugle, *blind*. Le pauvre, *the poor*. Fut (être), *was*. Au désespoir, *in despair, despairing*. Se repentit (se repentir), *repented*. Désobéissance, *disobedience*. Trop tard, *too late*. Dit (dire), *said*. Vrai *true*. Quoique, *although*. Fût (être), *was*. Tout à fait, *entirely*. Vit (voir), *saw*. Jamais, *never*. Assez clair, *clear enough*. Lire, *to read*. Ecrire, *to write*.

LA LIBERTÉ.

Fluer

“Maman, si, comme vous, j'avais la liberté de faire tout ce qui me plaît, je resterais au lit, le matin, au lieu de me lever, comme vous le faites, dès que le jour paraît. Vous n'aimez donc pas à dormir ?

—Si vraiment, mon enfant, et bien souvent j'ai grand besoin de sommeil encore quand je me lève.

—Alors, petite mère, pourquoi vous levez-vous, puisque vous êtes libre de rester au lit ?

—Ma fille, la journée est à peine suffisante pour me

permettre de remplir tous mes devoirs ; et si le matin je me levais tard, beaucoup de choses seraient en souffrance ; je ferais donc mal en restant au lit : et l'on n'a jamais la liberté de mal faire."

La liberté, *the liberty*. Si, *if*. Comme vous, *like you*. J'avais (Inf. avoir), *I had*. De faire, *to do*. Tout ce qui, *all that*. Me plaît (plaire), *pleases me*. Je resterais (rester), *I would remain*. Au lit, *in bed*. Le matin, *in the morning*. Au lieu de, *instead of*. Me lever, *getting up*. Vous le faites (faire), *you do*. Dès que, *as soon as*. Le jour, *the day, the daylight*. Paraît (paraître), *appears*. Vous n'aimez pas (aimer), *you do not like*. Donc, *then*. A dormir, *to sleep*. Si vraiment, *yes truly*. Bien souvent, *very often*. Grand besoin, *great need*. Sommeil, *sleep*. Encore, *yet*. Je me lève (se lever), *I get up*. Alors, *then*. Pourquoi, *why*. Vous levez-vous (se lever), *do you get up*. Puisque, *since*. Vous êtes (être), *you are*. Libre, *free*. De rester, *to remain*. Ma fille, *my daughter*. La journée, *the day*. Est (être), *is*. A peine, *scarcely*. Suffisant, e, suffisient. Pour me permettre, *to permit me*. De remplir, *to fulfil*. Mes devoirs, *my duties*. Je me levais (se lever), *I got up*. Tard, *late*. Beaucoup de choses, *many things*. Seraient (être), *would be*. En souffrance, *suffering; not be done*. Je ferais (faire), *I should do*. Mal, *wrong*. En restant (rester), *in remaining*. L'on n'a jamais, *one has never*. De mal faire, *to act badly*.

LE BON FRÈRE.

Olivier était un garçon fort doux ; il supportait sans se plaindre les mauvais tours de ses camarades, qui abusaient souvent de sa patience. Un jour qu'il se promenait avec son petit frère, ils s'amuserent à tourmenter l'enfant ; l'un d'eux alla même jusqu'à le frapper. Olivier, sortant de son caractère pacifique, se plaça résolument entre l'agresseur et son frère, et, montrant ses poings fermés, il dit : "Le premier qui touchera cet enfant aura affaire à moi !"

Les camarades furent très-étonnés de trouver autant de courage chez Olivier qu'ils avaient cru poltron parce qu'il était patient, et ils ne songèrent plus à tourmenter l'enfant.

Le bon frère, *the kind brother*. Était (Inf. être), *was*. Fort doux, *very mild, gentle*. Il supportait (supporter), *he endured*. Sans se plaindre, *without complaining*. Les mauvais, *the bad*. Tours, *tricks*. Ses camarades, *his companions*. Qui abusaient (abuser), *who abused*. Souvent, *often*. Un jour, *one day*. Qu'il se promenait (se promener), *as he was walking*. Ils s'amuserent (s'amuser), *they amused themselves*. A tourmenter, *to tease*. L'un d'eux, *one of them*. Alla (aller), *went*. Même, *even*. Jusqu'à, *as far as*. Le frapper, *to strike him*. Sortant (sortir), *getting out*. De son caractère, *of his character*. Pacifique, *quiet*. Se plaça (se placer), *put himself*.

Résolûment, *resolutely*. Entre, *between*. L'agresseur, *the aggressor*. Montrant (montrer), *showing*. Ses poings, *his fists*. Fermés, *closed*. Il dit (dire), *he said*. Le premier, *the first*. Touchera (toucher), *will touch*. Aura (avoir), *will have*. Affaire à moi, *to deal with me*. Furent (être), *were*. Étonnés, *astonished*. De trouver, *to find*. Autant, *so much*. Courage, *courage*. Qu'ils avaient (avoir), *whom they had*. Cru (croire), *believed*. Poltron, *coward*. Ils ne songèrent (songer) plus, *they thought no longer, no more*.

LES CHAPEAUX.

Alice et Edith ayant déjà, l'une douze ans, l'autre treize, recevaient de leur mère une petite pension pour leur toilette, et elles soignaient beaucoup leurs effets afin de les faire durer longtemps. Vers le mois de novembre, leur mère dit :

“ Mes chères petites filles, il est temps de penser aux chapeaux d'hiver.

—Maman, répondit Alice, je crois que les nôtres pourront bien servir cet hiver encore, car ils ne sont pas fanés. Nous voudrions acheter une bonne couverture de laine à cette pauvre mère Blin dont la cabane est si froide.

—Mes enfants, je vous laisse libres d'agir comme il vous plaira.”

Chaque fois que les deux sœurs mettaient leurs vieux chapeaux, elles se regardaient en souriant :

c'est qu'alors elles pensaient à la joie qu'avait eue la bonne vieille quand elles avaient étendu la couverture sur son lit.

Les chapeaux, *the hats*. Ayant (avoir), *having, being*. Déjà, *already*. L'une, *one*. Douze, *twelve*. Ans, *years*. L'autre, *the other*. Treize, *thirteen*. Recevaient (recevoir), *received*. Pension, *annuity*. Leur toilette, *their toilet*. Elles soignaient (soigner) beaucoup, *they took great care of*. Leurs effets, *their garments*. Afin, *in order*. De les faire durer, *to make them last*. Longtemps, *a long time*. Vers, *towards*. Le mois, *the month*. Dit (dire), *said*. Mes chères, *my dear*. Petites filles, *little daughters*. Il est (être), *it is*. Temps, *time*. De penser, *to think*. Chapeaux d'hiver, *winter hats*. Répondit (répondre), *replied*. Je crois (croire), *I think*. Les nôtres, *ours*. Pourront (pouvoir), *will be able, can*. Encore, *yet*. Fanés, *faded*. Nous voudrions (vouloir), *we would like or wish*. Acheter, *to buy*. Couverture de laine, *woollen blanket*. Dont, *whose*. Cabane, *hut*. Si froid, *so cold*. Je vous laisse (laisser), *I let you*. Livres, *frs.* D'agir, *to act*. Comme il vous plaira (plaire), *as it will please you*. Chaque fois, *each time*. Deux sœurs, *two sisters*. Mettaient (mettre), *were putting on*. Vieux, *old*. Elles se regardaient (se regarder), *they looked at one another*. En souriant (sourire), *in smiling*. C'est (être), *it is*. Alors, *then*. Elles pensaient (penser), *they thought*. Joie,

joy. Qu'avait (avoir), *that had.* Eu, e, *had.* Vieille, *old woman.* Etendu, *spread.* Lit, *bed.*

LA POLITESSE.

Thomasine se trouvant chez sa grand'mère, cut soif, et la pria de lui faire donner à boire. La vieille dame sonna sa femme de chambre et lui dit :

“Annette, faites un verre de limonade pour ma petite-fille, je vous prie.”

Et comme elle regardait l'enfant en achevant ces mots, elle surprit un sourire tant soit peu moqueur errer sur ses lèvres.

“Qui te fait sourire ainsi, ma fille ? lui dit-elle aussitôt qu'Annette eut quitté le salon.

—C'est que, répondit Thomasine avec embarras, c'est que, pardonnez-moi cette remarque, vous parlez à votre femme de chambre avec une politesse que je trouve bien superflue envers une servante.

—Pourquoi trouves-tu la politesse inutile envers les gens qui nous servent ?

—Parce que, chère bonne maman, leur devoir est d'exécuter les ordres qu'ils reçoivent.

—C'est juste ; mais notre devoir, à nous, est de leur faire aimer la supériorité que le hasard de la fortune, et surtout les bienfaits de l'éducation nous donnent sur eux. Vivant continuellement avec eux, nous leur devons l'exemple de tout ce qui est bien, de la politesse comme de toute autre bonne habitude.

Nos bons procédés envers les domestiques comblent la distance qui nous en sépare ; et la considération que nous leur témoignons les relève à leurs propres yeux, et les pousse à veiller sur eux-mêmes, ce qui les améliore beaucoup. Si l'on a quelques reproches à leur faire, il faut éviter avec soin toute parole blessante ; car si nous manquons de retenue, nous qui sommes bien élevés, comment pourrions-nous en exiger d'eux ? D'ailleurs, ma bien-aimée, nous devons faire le bien pour le bien lui-même, sans nous préoccuper d'autre chose."

La politesse, *politeness*. Se trouvant (se trouver), *finding herself*. Chez, *at the house of*. Grand'mère, *grandmother*. Eut soif, *was thirsty*. La pria (prier), *prayed her*. De lui faire donner, *to order for her*. A boire, *something to drink*. La vieille dame, *the old lady*. Sonna (sonner), *rang the bell for*. Lui dit (dire), *said to her*. Faites (faire), *make*. Verre, *glass*. Pour, *for*. Petite-fille, *granddaughter*. Je vous prie (prier), *I pray you*. Comme, *as*. Elle regardait (regarder), *she looked at*. En achevant (achever), *in finishing*. Ces mots, *these words*. Elle surprit (surprendre), *she remarked*. Un sourire, *a smile*. Tant soit (être), *rather*. Peu, *a little*. Moqueur, *mocking*. Errer, *wandering*. Lèvres, *lips*. Qui te fait (faire), *who makes you*. Sourire, *smile*. Ainsi, *thus*. Aussitôt que, *as soon as*. Eut (avoir), *had*. Quitté, *left*. Salon, *parlor*.

C'est que, *it is because*. Répondit (répondre), *answered*. Embarras, *embarrassment*. Pardonnez-moi (pardonner), *pardon me*. Cette remarque, *this remark*. Vous parlez (parler), *you speak*. Que je trouve (trouver), *which I find*. Superflue, *useless*. Envers, *towards*. Servante, *servant girl*. Pourquoi, *why*. Inutile, *useless*. Les gens, *the people*. Qui nous servent (servir), *who serve us*. Parce que, *because*. Cher, chère, *dear*. Leur devoir, *their duty*. D'exécuter, *to execute*. Qu'ils reçoivent (recevoir), *which they receive*. De leur faire, *to make them*. Aimer, *like*. Supériorité, *superiority*. Hasard, *chance*. Surtout, *above all*. Les bienfaits, *the advantages*. Eux, *them*. Vivant (vivre), *living*. Continuellement, *continually*. Nous leur devons (devoir), *we ought to give them*. Procédés, *proceedings*. Comblent (combler), *fill up, make disappear*. Nous en sépare (séparer), *separates us from them*. Nous leur témoignons (témoigner), *we show to them*. Les relèvent (relever), *raises them*. Propres yeux, *own eyes*. Les pousse (pousser), *excites them*. A veiller. *to watch*. Eux-mêmes, *themselves*. Ce qui, *that which*. Les améliore (améliorer), *makes them better*. Quelques reproches, *some reproaches*. Il faut (falloir), *it is necessary*. Eviter, *to avoid*. Soin, *care*. Parole, *word*. Blessant, e, *offending*. Car, *for*. Nous manquons, *we omit*. De retenue, *moderation*. Bien élevés, *well educated, well bred*. En exiger d'eux, *to demand some of them*. D'ailleurs, *besides*. Ma bien-

aimée, *my beloved*. Nous devons (devoir), *we ought*. Le bien, *good*. Lui-même, *itself*. Sans, *without*. Nous préoccuper, *to preoccupy ourselves*. D'autre chose, *with anything else*.

LE PETIT CHIEN.

UNE demoiselle, nommée Caroline, alla se promener un jour sur le bord d'un ruisseau. Elle y rencontra quelques méchants enfants qui voulaient noyer un petit chien. Elle eut pitié de la pauvre bête, l'acheta et l'emporta avec elle au château.

Le petit chien eut bientôt fait connaissance avec sa nouvelle maîtresse et ne la quitta plus un instant. Un soir, au moment où elle voulait se coucher, le chien se mit tout à coup à aboyer. Caroline prit la chandelle, regarda sous le lit et aperçut un homme d'un aspect terrible, qui y était caché. C'était un voleur.

Caroline appela au secours, et tous les habitants du château accoururent. Ils saisirent le brigand et le livrèrent à la justice. Il avoua dans son interrogatoire que son intention avait été d'assassiner la demoiselle et de piller le château.

Caroline rendit grâce au ciel de l'avoir sauvée si heureusement et dit : Personne n'aurait cru que le pauvre animal auquel j'ai sauvé la vie, me la sauverait à son tour.

Nommé, ée, *called*. Elle alla (Inf. aller). *she went*. Le bord, *the bank*. Le ruisseau, *the brook*. Rencontrer, *to meet*. Quelques, *some*. Ils voulaient (vouloir), *they wished, were going to*. Noyer, *to drown*. Elle eut, *she had*. La pitié, *compassion*. La bête, *the beast*. Emporter, *to take*. La connaissance, *the acquaintance*. La maîtresse, *the mistress*. Quitter, *to leave*. Un instant, *an instant*. Il se mit à (se mettre à), *he began*. Tout à coup, *suddenly*. Elle prit (prendre), *she took*. La chandelle, *the candle*. Regarder, *to look*. Sous, *under*. Le lit, *the bed*. Elle aperçut (apercevoir), *she perceived*. L'aspect, *the look*. Cacher, *to hide*. Le voleur, *the thief*. Appeler au secours, *to cry for help*. L'habitant, *the inhabitant, inmate*. Ils accoururent (accourir), *they ran by*. Ils saisirent (saisir), *they seized*. Le brigand, *the robber*. Ils livrèrent (livrer), *they gave up*. Avouer, *to confess*. L'interrogatoire, *the trial*. Assassiner, *to murder*. Piller, *to plunder*. Elle rendit (rendre) grâce, *she thanked*. Le ciel, *heaven*. Sauver, *to save*. Cru (croire), *thought*. Lequel, *which*. A son tour, *in his turn*.

LES BONS VOISINS

Le petit garçon d'un meunier s'approcha trop près d'un ruisseau et tomba dans l'eau. Le maréchal qui demeurait de l'autre côté du ruisseau, le vit,

s'élança dans l'eau, retira l'enfant et le porta à son père.

Un an plus tard, le feu prit pendant la nuit dans la maison du maréchal. Elle était déjà en flammes, avant que le maréchal le sût. Il se sauva avec sa femme et ses enfants. Seulement, dans le trouble, ou oublia d'enlever la plus petite des filles.

L'enfant se mit à crier du milieu des flammes, mais personne n'avait le courage de s'y exposer. Tout à coup le meunier paraît, s'élança dans les flammes, rapporte heureusement l'enfant, et le remet au maréchal en lui disant : Dieu soit loué de ce qu'il m'a donné l'occasion de vous témoigner ma reconnaissance ; vous avez retiré mon fils de l'eau ; moi, avec le secours de Dieu, j'ai arraché votre fille aux flammes.

Le meunier, *the miller*. S'approcher de, *to approach*. Près, *near*. Tomber, *to fall*. Le maréchal, *the blacksmith*. Demeurer, *to live*. De l'autre côté, *on the other side*. Il vit (voir), *he saw*. S'élançer, *to rush*. Retirer, *to draw out*. Le feu prit, *a fire broke out*. Pendant, *during*. La flamme, *the flame*. Avant que, *before*. Il sût (savoir), *he knew*. Seulement, *only*. Le trouble, *the confusion*. Enlever, *to take away*. Crier, *to cry out*. Le milieu, *the midst*. Il paraît (paraître), *he appears*. Rapporter, *to bring back*. Il remet (remettre), *he gives*. En disant (dire), *saying*. Soit (être), *is*. Témoigner, *to*

prove. La reconnaissance, *gratitude.* Arracher, *to take out.*

The horse shoe

LE FER DE CHEVAL

Un paysan alla un jour à la ville, suivi de son fils, le petit Thomas. Regarde, lui dit-il en chemin, voilà par terre un morceau de fer de cheval; ramasse-le et mets-le dans ta poche. Bah! reprit THOMAS, cela ne vaut pas la peine qu'on se baisse pour le ramasser. Le père ne répondit rien, prit le fer et le mit dans sa poche. Il le vendit pour trois liards au maréchal du village voisin et en acheta des cerises.

Cela fait, ils continuèrent leur route. Le soleil était brûlant. On n'apercevait, à une grande distance, ni maison, ni bois, ni source. Thomas mourait de soif, et avait la plus grande peine à suivre son père.

Celui-ci laissa alors tomber une cerise, comme par hasard. Thomas la ramassa avec autant d'avidité que si c'eût été de l'or, et la porta promptement à la bouche. Quelques pas plus loin, le père laissa tomber une seconde cerise que Thomas saisit avec le même empressement. Ce manège continua jusqu'à ce qu'il les eut toutes ramassées.

Quand il eut mangé la dernière, le père se tourna vers lui en riant, et lui dit: Tu vois maintenant que, si tu avais voulu te baisser une seule fois pour

ramasser le fer de cheval, tu n'aurais pas été obligé de le faire cent fois pour les cerises.

Le fer de cheval, *the horseshoe*. Le paysan, *the peasant, farmer*. Suivi (suivre), *followed*. Le chemin, *the way*. Par terre, *on the ground*. Ramasser, *to pick up*. Mets (mettre), *put*. La poche, *the pocket*. Il reprit (reprendre), *he answered*. Cela ne vaut (valoir) pas la peine, *it is not worth while*. Se baisser, *to stoop*. Il mit (mettre), *he put*. Le liard, *the farthing*. Voisin, e, *neighboring*. Continuer, *to continue*. La route, *the way, road*. Brûlant, *scorching*. Ne—ni—ni, *neither—nor*. Le bois, *the wood*. La source, *the spring*. Il mourait (mourir), *he was dying*. La soif, *thirst*. La peine, *the trouble*. Alors, *then*. Laisser, *to let*. Comme par hasard, *as if by accident*. Promptement, *quickly*. La bouche, *the mouth*. Le pas, *the pace, step*. Loin, *far*. Empressement, *haste*. Le manège, *the game*. Jusqu'à ce que, *until*. Se tourner, *to turn round*. Vers, *towards*. En riant (rire), *laughing*. Il dit (dire), *he said*. Tu vois (voir), *thou seest*. Maintenant, *now*. Voulu (vouloir), *been willing*. Une seule fois, *once*. Obligé, *obliged*. Cent fois, *a hundred times*.

LE ROSIER

Amélie avait planté dans un pot à fleurs un petit rosier, qui, au commencement du printemps, était

déjà couvert de boutons. Toutes les fois que le temps était beau, elle plaçait le rosier devant la fenêtre, et chaque soir elle avait soin de le garder dans la chambre.

Cependant un soir elle ne crut point cette précaution nécessaire, parceque le temps paraissait calme et doux. Mais le lendemain matin les roses étaient flétries par la gelée.

Amélie pleurait en les regardant et disait avec douleur: Une seule imprudence a donc détruit le fruit de tous mes soins.

Ce petit accident, qui te fait tant de peine, lui répondit sa mère, peut devenir pour toi la source d'un grand bonheur. Apprends par là que la corruption est pour l'innocence ce que la gelée est pour un rosier en fleurs, et que pour se conserver pur de tout vice, on a besoin de soins assidus et d'une continuelle attention.

Le rosier, *the rose-tree*. Planter, *to plant*. Le pot à fleurs, *the flower-pot*. Le commencement, *the beginning*. Le printemps, *spring*. Couvert (couvrir), *covered*. Le bouton, *the bud*. Devant, *before*. La fenêtre, *the window*. Chaque, *every*. Elle avait soin, *she took care*. Garder, *to keep*. Cependant, *however*. Elle crut (croire), *she thought*. Nécessaire, *necessary*. Il paraissait (paraître), *it appeared*. Calme, *calm*. Doux, *mild*. Le lendemain matin, *the next morning*. Flétrir, *to fade*. La gelée, *the*

frost. La douleur, *pain sorrow.* Seul, *only.* Donc, *then.* Détruit (détruire), *destroyed.* La peine, *grief* il peut (pouvoir), *it can.* Devenir, *to become.* Le bonheur, *happiness.* Apprends (apprendre), *learn.* Par là, *thereby.* Conserver, *to keep.* Pur, *pure.* Ou a besoin de, *we want.* Assidu, *assiduous.* Continuuel, *continual.*

LA COUILLE DE NOIX.

Le vieux comte de Nordstern aimait beaucoup la vérité et la justice. Quelques hommes méchants étaient pour cette raison si animés contre lui, qu'ils jurèrent ensemble de le faire mourir. Ils payèrent effectivement un meurtrier qui devait l'assassiner la nuit suivante.

Le noble comte ne s'attendait pas au danger qui le menaçait. Ses neveux, enfants très-aimables, vinrent le soir auprès de lui. Content et satisfait au milieu d'eux, il leur donna des pommes, des poires et des noix. Lorsqu'ils furent sortis, il voulut se livrer au repos, se recommanda à la protection de Dieu et s'endormit dans la plus grande sécurité.

Cependant à minuit le meurtrier, qui s'était secrètement introduit dans le palais, entra doucement dans la chambre. Le bon comte dormait. Une petite lampe de nuit brûlait auprès de son lit. Armé d'un

poignard, le meurtrier lève le bras et s'approche de lui.

Mais tout à coup un craquement si bruyant se fit entendre dans la chambre que le comte se réveilla. Il se lève, voit le meurtrier, saisit un pistolet qui était suspendu près de son lit à la muraille, et le couche en joue. Le scélérat eut peur, laissa tomber son poignard et demanda grâce. Il fut obligé de se constituer prisonnier et de découvrir ses complices.

Le comte vit bientôt ce qui avait produit le bruit qu'il avait entendu. Il s'aperçut qu'un des enfants avait par hasard laissé tomber une coquille de noix sur le parquet, et que le meurtrier avait marché dessus. Bon Dieu, s'écria-t-il, c'est ainsi que sous ta providence une coquille de noix a sauvé ma vie et livré des malfaiteurs au glaive de la justice.

La coquille, *the shell*. La noix, *the nut*. Le comte, *the count*. La vérité, *truth*. La raison, *the reason*. Animé, *exasperated*. Jurer, *to swear*. Faire mourir, *to kill*. Effectivement, *really*. Le meurtrier, *the murderer*. Il devait, *he was to*. Suivant, *e, following*. S'attendre à, *to expect, to be aware of*. Menacer, *to threaten*. Le neveu, *the nephew*. Ils vinrent (venir), *they came*. Satisfait, *happy*. Ils furent (être), *they were*. Le repos, *the rest*. Recommander, *to recommend*. S'endormir, *to fall asleep*. Secrètement, *secretly*. Introduit (introduire), *introduced*. Le palais, *the palace*. Doucement, *softly*. La lampe,

the lamp. Brûler, *to burn.* Armé, *armed.* Le poignard, *the dagger.* Le bras, *the arm.* Le craquement, *the cracking.* Il fit (faire), *he made.* Se fit entendre, *was heard.* Se réveiller, *to awake.* Le pistolet, *the pistol.* Suspendu (suspendre), *hung.* La muraille, *the wall.* Coucher en joue, *to take aim.* Le scélérat, *the ruffian.* Avoir peur, *to be afraid.* Demander grâce, *to ask for mercy.* Se constituer, *to surrender one's self.* Le prisonnier, *the prisoner.* Découvrir, *to discover.* Le complice, *the accomplice.* Il vit (voir), *he saw.* Produit (produire), *produced.* Le bruit, *the noise.* Le parquet, *the floor.* Marcher *to tread.* Dessus, *upon.* S'écrier, *to cry.* Ainsi, *thus.* Le malfaiteur, *the criminal.* Le glaive, *the sword.*

LE LOUP ET LE MOUTON

Des moutons étaient en sûreté dans leur parc ; les chiens dormaient, et le berger, à l'ombre d'un grand ormeau, jouait de la flûte avec d'autres bergers voisins. Un loup affamé vint, par les fentes de l'enceinte, reconnaître l'état du troupeau. Un jeune mouton, sans expérience, et qui n'avait jamais rien vu, entra en conversation avec lui. Que venez-vous chercher ici ? dit-il au glouton. L'herbe tendre et fleurie, lui répondit le loup. Vous savez que rien n'est plus doux que de paître dans une verte prairie

pour apaiser sa faim, et d'aller éteindre sa soif dans un clair ruisseau; j'ai trouvé ici l'un et l'autre. Que faut-il davantage? J'aime la philosophie qui enseigne à se contenter de peu. Il est donc vrai, repartit le jeune mouton, que vous ne mangez point la chair des animaux, et qu'un peu d'herbe vous suffit? Si cela est, vivons comme frères et paissons ensemble. Aussitôt le mouton sort du parc dans la prairie, où le sobre philosophe le mit en pièces et l'avalala.

Défiez-vous des belles paroles des gens qui se vantent d'être vertueux: Jugez-les d'après leurs actions, et non d'après leurs discours.

Le loup, *the wolf*. Le mouton, *the sheep*. La sûreté, *safety*. Le parc, *the fold*. Le berger, *the shepherd*. L'ombre, *the shade*. L'ormeau, *the elm*. Affamé, *famished*. La fente, *the opening*. L'enceinte, *the paling*. Reconnaître, *to reconnoitre*. L'état, *the state*. Que, *what?* Le glouton, *the glutton*. L'herbe, *the grass*. Vous savez (savoir), *you know*. Paître, *to graze*. Apaiser, *to appease*. La faim, *hunger*. Eteindre, *to quench*. Clair, *clear*. Que faut-il, *what do I want*. Davantage, *more*. Enseigner, *to teach*. Repartir, *to reply*. La chair, *the flesh*. Suffire, *to be sufficient*. Vivons (vivre), *let us live*. Paissons (paître), *let us graze*. Aussitôt, *immediately*. Il sort (sortir), *he goes out*. Sobre, *sober*. Mettre en pièces, *to tear to pieces*. Avaler, *to devour*. Se dé

fier (de), *to distrust*. La parole, *the word*. Les gens, *the people*. Se vanter, *to boast*. Juger, *to judge*. Le discours, *the speech*.

The father of family & his child

LE PÈRE DE FAMILLE ET SES ENFANTS.

Un père de famille avait plusieurs enfants. Se voyant dans une extrême vieillesse, assez près de sa fin, il les manda tous. Lorsqu'il les vit assemblés, il prit plusieurs baguettes, et en fit un faisceau, qu'il donna à l'aîné de ses enfants, en lui ordonnant de le rompre. Celui-ci, après plusieurs efforts, n'en put venir à bout. Il le donna tout entier au second, et celui-ci au troisième, sans que ni l'un ni l'autre en pût rompre une seule baguette. Cela fait, le vieillard reprit le faisceau, et en sépara les baguettes ; ensuite il les distribua l'une après l'autre à chacun de ses enfants, et leur commanda d'essayer une seconde fois de les rompre. Alors ils les rompirent tous du premier effort. Mes enfants, leur dit le père, quand j'aurai pris congé de ce monde, il en sera ainsi de vous. Tant que vous demeurerez tous dans l'union, vous serez si forts que rien ne pourra vous ébranler ; mais dès que vous serez désunis, vous vous affaiblirez de telle sorte que le moindre choc suffira pour vous abattre.

Plusieurs, *several*. Voyant (voir), *seeing*. La vieillesse, *old age*. Assez, *rather*. La fin, *the end*. Mander, *to send for*. La baguette, *the stick*. Le faisceau, *the bundle*. L'aîné, *the eldest*. Ordonner, *to command*. Rompre, *to break*. Venir à bout, *to succeed*. Entier, *whole*. Sans que—pût, *without being able*. Il reprit (reprendre), *he took back*. Séparer, *to separate*. Distribuer, *to distribute*. Chacun, *each*. Alors, *then*. Ils rompirent, *they broke*. Pris (prendre) congé, *taken leave*. Il en sera ainsi de vous, *it will be the same with you*. Tant que, *as long as*. Je pourrai (pouvoir), *I shall be able*. Ebranler, *to shake*. Dès que, *as soon as*. Désunir. *to disunite*. Affaiblir, *to weaken*. Tel, *such*. La sorte, *the manner*. Le moindre, *the least*. Le choc, *the shock*. Abattre, *to throw down*.

THE SEASONS

LES SAISONS.

Notre année se compose de douze mois qui sont : janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.

La semaine est de sept jours, qui sont : dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi. Le dimanche est le jour consacré au repos et aux devoirs religieux.

Dans une année, il y a cinquante-deux semaines. Les mois ont trente ou trente et un jours. Les sept

mois de *trente* et un jours sont : janvier, mars, mai, juillet, août, octobre et décembre. Les autres mois ont trente jours, à l'exception de février, qui en a ordinairement vingt-huit, et vingt-neuf tous les quatre ans.

Une année est ordinairement composée de trois cent soixante-cinq jours, et de trois cent soixante-six quand le mois de février a vingt-neuf jours. Lorsque l'année a trois cent soixante-six jours, on l'appelle bissextile. Cent années forment un siècle.

Il y a dans chaque année quatre saisons : le printemps, qui commence en mars, l'automne en septembre, l'été un juin et l'hiver en décembre. L'année commence le premier janvier. Chaque saison dure trois mois ; mais il y a quelques jours de plus dans le printemps et l'été que dans l'hiver et l'automne.

La terre que nous habitons a la forme d'une boule. C'est le soleil qui lui procure la lumière et la chaleur. Quand nous voyons le soleil, nous disons qu'il fait jour, quand le soleil éclaire la partie de la terre opposée à celle que nous habitons, nous ne le voyons plus : on dit alors qu'il fait nuit. Quelque temps avant le lever du soleil, il commence à faire jour : c'est l'aurore. Quand le soleil disparaît le soir, la nuit n'arrive pas immédiatement, surtout en été : c'est le moment du crépuscule. Les jours les plus longs de l'année, à Paris, sont du quinze au vingt-huit juin : le soleil ne se couche qu'à huit heures et

quelques minutes, et se lève quelques minutes avant quatre heures du matin.

Les jours les plus courts sont du dix-huit au vingt-six décembre. Le froid est souvent très rigoureux à cette époque. C'est la saison des neiges et des glaces, comme le printemps est celle de la verdure et des fleurs.

Dans la mythologie ou histoire fabuleuse des divinités païennes, le printemps est représenté sous la figure d'un beau jeune homme, le front entouré de guirlandes de fleurs; l'été sous la forme d'une belle femme, portant une gerbe d'épis et tenant une faucille à la main; l'automne est figuré par un homme d'un âge mûr, couronné de pampre et de raisins; l'hiver est représenté sous la forme d'un vieillard, tremblant et réchauffant ses mains glacées.

WASHINGTON

WASHINGTON, le plus vertueux de tous les grands hommes des temps modernes, et que les Américains ont si justement surnommé le *Père de la patrie*, avait une physionomie imposante et belle, sur laquelle il était aisé de lire l'élevation et la noblesse de son caractère. D'une taille élevée, d'un extérieur grave et réservé, il y avait cependant dans sa personne un tel air de bienveillance et de bonté naturelle qu'on se sentait tout de suite prévenu en sa faveur et invin-

ciblement attiré vers lui. Il était peu causeur, et d'une grande discrétion pour tout ce qui concernait les affaires publiques. Lorsqu'il était à la tête du gouvernement des Etats Unis, il recevait chaque jour, à de certaines heures, tous ceux qui lui demandaient audience. Il tenait en outre, une fois par semaine, un grand lever où étaient admis ses ministres, les membres du congrès, les ambassadeurs des puissances étrangères et les citoyens et voyageurs de distinction qui sans cesse sollicitaient l'honneur d'être présentés au fondateur de la nation américaine. Dans ces réceptions solennelles, Washington était accompagné de deux secrétaires et de deux aides de camp, et portait l'uniforme de la milice et la décoration en diamants de l'ordre de Cincinnatus.

Madame Washington tenait, le soir, des cercles presque toujours nombreux, auxquels le général assistait en habit de ville. Peu de personnes étaient admises à la table de Washington. Il n'invitait les envoyés étrangers qu'autant qu'ils avaient rang d'ambassadeurs. Sa vie privée était simple et uniforme, car il n'aimait ni le faste, ni l'ostentation. Habillé dès le matin, il présidait lui-même, avant de recevoir ses ministres, à l'ordre de sa maison. Il ne donnait aucune audience le dimanche, réservant ce jour tout entier à l'accomplissement de ses devoirs religieux.

UNE BONNE ACTION.

L'année dix-huit-cent-trente-neuf expirait ; on était à la fin du mois de Décembre, le plus froid de l'hiver ; dix heures venaient de sonner à Saint-Thomas d'Aquin. C'est l'instant où Paris semble renfermer deux villes : l'une qui dort et puise dans un repos mérité des forces pour le travail du lendemain, ou veille pour ajouter au faible produit du jour ; l'autre qui s'amuse et folâtre, et ne sait comment dépenser sa fortune ; l'une laborieuse et pauvre, l'autre riche et désœuvrée ; la première finit la journée et s'endort, quand l'autre commence la sienne et s'éveille.

Les mains dans les poches de son pantalon et sifflant la Parisienne, marchant d'un pas que le froid rendait léger, un jeune garçon traversait la rue du Bac. On ne rencontrait plus que de rares piétons, gens attardés par leurs affaires, qui se hâtaient de regagner le coin de leur foyer. Le parisien, si fâneur dans les autres temps, se montre très-casanier quand il gèle. De brillants équipages, traînés par des chevaux fougueux, troublaient seuls le silence des rues. Leur vue interrompait de temps en temps le sifflement de notre jeune marcheur et lui arrachait des réflexions qu'il faisait à mi-voix : Sont-ils heureux d'avoir une voiture ! Que j'aimerais à me faire porter ainsi !

Or, sifflant et faisant ses réflexions, notre garçon

était arrivé devant un superbe hôtel, illuminé splendidement, dans la cour duquel une foule de riches équipages venaient s'arrêter. La curiosité le porta vers cette porte,—la curiosité, et la pitié aussi; car, au coin d'une des grandes bornes, se trouvait un enfant qui implorait avec larmes la charité de ces hommes qui allaient perdre au jeu, en une heure, ce qui l'eût fait vivre, lui, dix ans dans l'abondance. Mais, ni ces hommes opulents, ni ces jeunes et belles femmes, dont la chevelure étincelait de diamants, ne l'entendaient, ni ne le voyaient; avaient-ils d'ailleurs le temps de penser à un pauvre abandonné? Il s'agissait pour eux d'une bien autre affaire! . . . Ils allaient au bal; et les équipages passaient devant lui, sans qu'une voix répondit à la sienne, sans qu'un regard se fixât un instant sur lui, sans qu'une main eût laissé tomber dans sa main la légère aumône qu'il attendait. Une voiture s'avança; celle-ci, le carreau de la portière baissé, marchait assez lentement pour lui faire espérer d'être entendu. Il s'avance donc plus près, trop près, hélas! car tout-à-coup les chevaux, excités par le fouet, s'élancent avec rapidité; le pauvre enfant est renversé. . . . Notre faiseur de réflexions se précipite aussitôt vers lui et le relève, en apostrophant le cocher. Paroles inutiles et perdues; la voiture avait passé comme une flèche. Jacques Lerond, c'était le nom du jeune homme, s'aperçut bientôt avec plaisir que le petit mendiant avait eu plus de peur que de mal.—Que fais-tu là, mon

ami?—J'attendais quelques sous. Pourquoi demandes-tu l'aumône? est-ce qu'un brave garçon demande l'aumône? Pourquoi n'es-tu pas rentré à cette heure?—Parce que je n'ai pas fait aujourd'hui ma journée, et que mon maître me battra si je rentre sans argent, lui répond en sanglotant le petit Savoyard.—Ton maître est bien méchant! Et combien te faut-il pour le satisfaire?—Douze sous, et je n'en ai pas un.—Peste! et moi qui n'ai gagné que cela aujourd'hui avec mes allumettes chimiques. Si je rentre à la maison sans argent, mon père me battra aussi.—Vous avez un père!—Certainement, j'ai un père; et une mère même.—Oh! que vous êtes heureux.—Tu as raison, c'est bien vrai. Tiens, voilà tes douze sous; après tout, il vaut mieux être battu par un père que par un étranger: il frappe toujours moins fort et moins longtemps. Viens avec moi, je vais te reconduire à ton logis;—et avant que le petit Savoyard, étonné et ravi, eût eu le temps de le remercier de son dévouement, Jacques l'entraînait, d'un pas rapide. Il l'escorta jusqu'à la porte de son maître, puis s'en alla chez lui, un peu soucieux de la façon dont son père prendrait l'histoire des douze sous. Mais le père Lerond, qui, sous une rude apparence, cachait un cœur généreux et savait son fils véridique, l'écouta tranquillement jusqu'au bout; puis, au lieu de le battre, il le loua de sa générosité, en lui disant: Tu as bien fait, mon enfant; nous sommes plus pauvres de douze sous, mais nous

sommes plus riches d'une bonne action, et nous y gagnons encore.

LA PELOTE DE FIL.

Un génie parut un jour devant un enfant : "Tiens, lui dit-il, prends ce peloton : c'est le fil de tes jours ; tu peux en être, à ton gré, économe ou prodigue. Quand tu seras content de ton sort, ne touche pas au peloton, et le temps s'arrêtera pour toi ; quand la vie te paraîtra un fardeau, tire le fil, et tes jours passeront comme un éclair."

L'enfant reçut avec joie le mystérieux présent, et ne tarda pas à en faire usage. Il souffrait impatiemment la tutelle des domestiques chargés de le garder ; quelquefois même il était sur le point de se fâcher, quand ses parents, pour son bien, s'opposaient à ses fantaisies. "Qu'on est heureux, se disait-il, quand on n'a plus de bonne et qu'on est grand garçon, quand on a dix ans !" Pour les avoir, il n'eut besoin que de dévider quelques tours du peloton.

Mais à la surveillance des domestiques succéda un autre genre d'autorité. L'enfant n'avait plus de bonne : on lui donna un précepteur. Tous les jours, sans faire semblant de rien, il tirait un peu de fil pour abrégér l'heure de la leçon. Mais le précepteur l'accompagnait, même pendant les récréations, et ce témoin éternel était pour lui un ennemi. Il résolut

de s'en affranchir, et il dévida le peloton, tant qu'à la fin il se sentit de la barbe au menton. Me voilà heureux, s'écria-t-il, je suis libre.

Il fut bientôt dégoûté de ce bonheur et de cette liberté. Il enviait le sort des hommes faits qui ont un rang, une épouse, une famille: il sacrifia encore un peu de fil, et se trouva revêtu d'un emploi important, maître d'un hôtel brillant, et environné de jolis enfants. "C'est bien, se dit-il, c'est très bien, ma place est belle, mais elle me condamne à une pénible servitude; mes enfants sont charmants, mais ils me fatiguent souvent de leur babil: ah! que ne suis-je au temps où j'aurai ma retraite, et où j'établirai mes filles et mes garçons!" Comme il faisait cette réflexion, le peloton se trouvait sous sa main: il ne put s'empêcher de le tirer. Aussitôt une glace lui renvoya l'image de ses cheveux gris; et ses enfants, dont le nombre était doublé, vinrent se ranger autour de lui. Quand il se vit des gendres et des brus, il voulut être grand-père: "Quel plaisir, se disait-il, de faire sauter sur mes genoux les enfants de mes enfants!" Il eut encore recours à son peloton, pour satisfaire cette fantaisie. Les petits garçons et les petites filles arrivèrent, remplissant de leurs cris la chambre de leur grand-père; mais, par malheur, les rhumatismes, la paralysie et quelques autres infirmités arrivèrent en même temps. Le vieillard fut cloué sur son lit; étranger à tous les plaisirs, affaibli de plusieurs sens, il s'écriait souvent: "Quand tout cela

finira-t-il ?” Il pouvait d’un geste terminer toutes ses douleurs, puisqu’il avait encore le fatal peloton ; mais, depuis quelque temps, il était devenu avare de ce fil précieux : il le gardait religieusement, sans y toucher. Un jour cependant, vaincu par la douleur, il le tire, et le voilà tranquille pour jamais.

Le pauvre homme n’avait pas en tout vécu plus de six mois depuis la visite du génie. Si le ciel écoutait nos désirs, telle serait bien souvent la durée de notre vie.

A. F.

LA VENTE DE TABLEAUX.

David Téniers, peintre d’Anvers, s’était déjà fait connaître par un grand nombre de tableaux, où le naturel et la variété des détails le disputaient à la vivacité du coloris. Mais, malgré son talent, ses finances n’étaient pas toujours en bon état, et, plus d’une fois, il éprouva ces angoisses où jette l’absence d’un métal cher à tous les hommes et nécessaire au génie même. De nombreux enfants croissaient autour de lui : leur visage joyeux et rebondi ressemblait à ces petites figures que le pinceau de leur père a souvent placées dans ses tableaux ; mais il fallait nourrir et habiller cette aimable famille. Madame Téniers, excellente femme du reste, dépensait régulièrement un peu plus que ne gagnait son mari, et Téniers lui-même n’était pas doué de cet esprit d’ordre et d’économie qui ne fait point les grands artistes, mais qui

fait les bonnes maisons. A l'entrée d'un hiver qui menaçait d'être rigoureux, ce célèbre peintre se trouvait encore plus gêné que de coutume, et commençait à ne plus pouvoir suffire aux besoins les plus indispensables.

Il fallait prendre un parti : Téniers réunit tous les tableaux qu'il avait achevés depuis plusieurs mois ; il les disposa dans son atelier, ayant soin de les placer dans le jour le plus favorable ; puis il annonça, dans la ville d'Anvers, qu'il allait faire une vente générale de tous ses ouvrages. Un grand nombre de curieux se présentent, et regardent tout minutieusement, sans avoir l'intention de rien acheter. Les marchands de tableaux, qui voient dans la pauvreté du peintre l'occasion d'un bon marché, cherchent à faire baisser les prix par les critiques les plus amères. "Quoi ! dit l'un d'eux, ce n'est que cela ! c'était bien la peine de nous faire venir pour si peu de chose ! Je vous offre cent pistoles de la collection.—Je ne la donnerais pas pour mille, s'écrie Téniers avec indignation.—Apparemment vous vous croyez un talent de premier ordre ; mais apprenez qu'il y a cent peintres comme vous dans la Belgique.—Que ferons-nous, dit un autre marchand d'un air encore plus ironique, de tous ces tableaux grotesques qui semblent tous jetés dans le même moule ? d'abord, on n'en veut plus en France, et, depuis que le roi vous y a traité assez rudement, comme vous savez, il n'y a pas un homme de cour qui souffre un Téniers même dans son anti-chambre.—

C'est possible, dit le peintre cherchant à dissimuler son dépit, mais il nous reste l'Allemagne, l'Angleterre et notre pays.—En conscience, reprend le marchand, pourquoi cultivez-vous un pareil genre?—Parce que c'est le seul dans lequel je puisse réussir.—A la bonne heure; mais pourquoi ne pas mettre un peu plus de dignité dans vos personnages? Voyez, par exemple, dans cette fête flamande qui est devant nous, ce paysan ivre qui essaie de danser; est-il possible d'avoir l'air plus gauche et plus lourd? c'est d'une vérité triviale, dégoûtante; on croit le voir, en vérité, et cela n'a pas l'air d'un tableau.—Je croyais que la vérité et le naturel . . .—Non, non! il faut de l'idéal dans les arts.—Je serais de votre avis, si j'avais à peindre des dieux ou des héros, ou bien encore un tableau d'église; je serais poète alors, mais ici je suis historien: je peins ce que je vois. De grâce, l'idéal est-il à sa place dans une scène de cabaret? Ah! croyez-moi, messieurs, si le temps n'efface pas mes couleurs, et si la postérité s'occupe un peu de moi, elle dira: Il fut naturel et vrai; et cet éloge en vaudra bien un autre.—La postérité dira ce qu'elle voudra, répond brusquement le marchand; mais moi, votre contemporain, je vous offre encore une fois cent pistoles de la collection.—J'aimerais mieux la brûler ou la donner pour rien." En parlant ainsi, Téniers congédie les amateurs, et déclare que la vente n'aura pas lieu.

Madame Téniers était dans la désolation. "Com-

ment faire, disait-elle à son mari, et quelle ressource nous reste-t-il maintenant? Vous auriez dû donner tout pour cent pistoles.—Non, répondit-il, c'est une folie à un peintre de vendre ses tableaux de son vivant.—Eh bien, quel est votre dessein?—De me laisser mourir.—O ciel! que dites-vous?—Ou du moins de me faire passer pour mort.—Mais comment faire croire que vous êtes mort, quand vous n'êtes pas même malade?—Sois tranquille, tu n'auras qu'à porter le deuil et à le faire prendre à nos enfants."

Le peintre quitte secrètement Anvers, et bientôt fait répandre le bruit de sa mort par quelques amis. Sa femme éplorée prend le costume de veuve; les petits enfants se laissent habiller de noir, sans y rien comprendre, et la vente des tableaux de feu Téniers est annoncée pompeusement. Le public vint, cette fois, plus nombreux encore qu'à la première vente. On n'entendait de tous côtés que l'expression de l'admiration et des regrets. Les marchands de tableaux eux-mêmes étaient devenus sensibles; "Grand Dieu! s'écriait l'un d'eux, peut-être celui qui avait critiqué la collection afin de l'avoir pour cent pistoles, quelle fraîcheur d'imagination! que de naturel! que de variété dans tous ces groupes! Voyez ces femmes, ces enfants, ces vieillards, comme tout cela est vivant! on les voit rire, boire, danser et Dieu me pardonne! on croit presque les entendre chanter. Ah! quel talent!—On ne fera plus de pareils tableaux, disait un autre, Téniers a emporté son secret" Et tous se

disputaient les huit ou dix ouvrages qui restaient du peintre, ne mettant point de bornes à leurs offres, et enchérissant les uns sur les autres avec une généreuse émulation. "Quand on les couvrirait d'or, disaient-ils, on serait encore sûr de s'y retirer : en Angleterre, en Allemagne et même en France, nous les vendrons ce que nous voudrons." Des tableaux commencés, de simples esquisses qui portaient le cachet du maître, montèrent à un prix très élevé : c'était à qui viderait sa bourse pour avoir un souvenir de Téniers. Il n'y eut pas jusqu'à un vieux cahier, contenant une collection de nez et d'oreilles, faite par Téniers à l'âge de cinq ans, qui ne fût acheté cent écus par un amateur.

Quand la vente fut achevée, madame Téniers, à la vue de tout cet or, fut tentée de se reprocher la ruse de son mari. Celui-ci revint bientôt recueillir lui-même sa succession. Beaucoup de personnes trouvèrent fort mauvais qu'il ne fût pas mort ; on dit même que certains acquéreurs, qui avaient bien quelque droit de se fâcher, se prétendirent lésés, et parlèrent de réclamer auprès des tribunaux. Mais comme la personne de Téniers était généralement aimée dans la ville, et que la plupart des tableaux, quoique vendus fort cher, n'avaient été cependant payés que ce qu'ils valaient, le bruit se calma, les réclamations n'eurent point de suite, et le pauvre défunt jouit, le reste de sa vie, des fruits de son stratagème. A. FILON.

LA TOUR DE LONDRES.

A l'extrémité de Londres, sur la rive gauche de la Tamise s'élève une vieille tour carrée, que le temps semble avoir affermie sur sa base. Bâtie par le Normand Guillaume, elle est restée debout depuis le jour de la conquête. Placée aux portes de la cité, elle en fut longtemps la gardienne ; mais aujourd'hui ce n'est plus une citadelle nécessaire à la sûreté de l'état, c'est un monument historique, un débris du passé qui excite l'orgueil des Anglais et la curiosité des étrangers. Là, dans des salles immenses, on voit symétriquement rangés des milliers de lances et d'épées, des armes de toutes les formes, des trophées de toutes les époques. Là souvent le philosophe regarde, avec une émotion douloureuse, des instruments de torture enlevés à l'inquisition espagnole, tandis que de jeunes femmes pèsent, en pâissant, la hache qui fit tomber la tête d'Anne de Boleyn. Une salle de ce vaste bâtiment contient les images et les armures de tous les princes qui ont régné sur l'Angleterre depuis Guillaume ; dans une autre sont déposés les joyaux de la couronne, et tous ces trésors gothiques qui ne voient le jour qu'au sacre des rois. Enfin la Tour de Londres est comme un temple, où l'Angleterre a déposé une partie de sa puissance, de ses richesses et de ses souvenirs.

Mais jadis que de malheureux ont gémi dans cette

enceinte ! Que de larmes ont coulé entre ces murs de douze pieds d'épaisseur ! Si ces vieilles voûtes pouvaient parler, que de désespoirs, que de cruautés elles auraient à raconter ! Que de rois et de ministres elles ont entendu maudire ! Pendant les guerres civiles et religieuses, cette forteresse, occupée tour à tour par les différents partis, a servi toutes les fureurs, et, comme un gouffre sans fond, a dévoré toutes les victimes Catholiques, réformés, presbytériens, anglicans, révoltés d'Écosse ou d'Irlande, whigs ou torys, tous sont venus gémir à leur tour dans ce formidable édifice.

Parmi les tragiques histoires dont ces lieux furent témoins, qui pourrait oublier le dévouement de lady Nithisdale ? Son mari, condamné à mort, pour avoir voulu, avec le comte de Marr, rétablir Jacques III sur le trône d'Angleterre, attendait son supplice dans la Tour. C'était le soir du 15 mars 1716. Ce malheureux, les yeux levés au ciel, cherchait à saisir encore, à travers les barreaux de sa prison, quelques rayons du dernier jour qui devait briller pour lui. " Demain, se disait-il, à mon réveil, si toutefois je dors, demain, aux premières lueurs du soleil, il faudra mourir ! . . . Ah ! si j'étais mort à Dumblain, en criant vive Jacques III ! Rapide comme l'éclair et belle comme la gloire, la mort n'a rien d'amer sur un champ de bataille ; mais courber sa tête sous la hache ! . . ." Et il paraissait accablé par cette pensée. " Singulières vicissitudes de la fortune ! continuait-il ; si Jacques

avait réussi, à l'heure qu'il est, le parlement me décernerait des statues; on n'aurait point assez d'or ni assez d'honneurs pour payer mon dévouement. Mais j'ai été vaincu: je ne suis qu'un rebelle, et ma tête est condamnée, comme celle de tant de braves gentilshommes qui ont levé l'étendard pour le roi leur seigneur." Et après un moment de silence, il ajoutait: "Que la volonté du ciel soit faite! . . . Mais ma pauvre femme, que va-t-elle devenir sur la terre? faut-il donc mourir sans lui faire mes adieux? . . . ah! c'est le plus cruel de tous les coups qu'ils m'ont portés."

Comme il parlait ainsi, la porte s'ouvre, et une femme paraît, enveloppée d'un long manteau. Lord Nithisdale a reconnu sa femme: "Eh quoi! c'est bien vous, lui dit-il, vous dans ces lieux! par quelle heureuse faveur avez-vous pu y pénétrer?—On a permis aux parents des condamnés de les embrasser pour la dernière fois. Mais nous n'avons point de temps à perdre: il faut que vous m'accordiez une grâce.—Eh! quelle grâce peut accorder un homme qui doit mourir demain?—Il faut que vous changiez d'habits avec moi, que vous vous enveloppiez de ce manteau, que vous abaissiez ce chapeau sur vos yeux, et que vous partiez à ma place, tandis que je vais rester à la vôtre.—Moi! que je consente à vous sacrifier!—Que craignez-vous? et que peut-on faire à de faibles femmes, qui ne savent que pleurer au milieu des discordes civiles?—Ignorez-vous la haine que l'on porte ici à tout ce qui tient au roi Jacques? Ils ont compté le nombre de leurs victimes et de

main, s'il leur manque une tête, qui sait jusqu'où peut aller leur fureur? . . . Ils vous tueront, madame. —Que m'importe? quand vous périrez demain, je n'en mourrais pas moins. Vous ne savez pas tout ce que peut la douleur sur l'esprit d'une femme: la nuit, le jour, je verrai cette tête chérie tombant sous la hache! non, je n'y survivrai pas, et, si vous persistez dans votre refus, j'ai la conviction intime qu'avant un mois je vous aurai rejoint. Ah! par pitié, laissez-moi vous sauver; laissez une femme obscure mourir, s'il le faut dans cette prison, et vivez pour relever un jour le trône de votre roi." Comme lord Nithisdale secouait la tête en signe de doute: "Non, non, dit-elle, tout n'est pas perdu: dans quinze ans, dans vingt ans peut-être, le trône des Stuarts peut sortir de la poudre. L'Ecosse est toujours fidèle: tant que ses montagnes resteront sur leur base, il y aura dans le cœur de ses enfants une source inépuisable de courage et de dévouement. Réservez-vous pour un temps plus heureux: c'est en combattant pour vos rois qu'il vous est permis de mourir."

Nithisdale parut enfin céder. "Hâte-toi donc, lui dit-elle, cher époux, tout est disposé pour ta fuite: une voiture t'attend pour te conduire à deux milles de la Tour. Là, un bateau doit te prendre, et te transporter à bord d'un bâtiment français qui croise à l'embouchure de la Tamise. Ne me réponds pas, mais pars."

Elle le conduit jusque dans le corridor; puis elle rentre dans cette cellule, saisie de frayeurs terri-

bles, marchant à grands pas, écoutant le plus faible bruit, effrayée des moindres paroles qui retentissent dans les corridors, et tremblant à chaque instant que son stratagème ne soit découvert. Un quart d'heure se passe : "Dieu soit loué, dit-elle, il est sauvé !" Alors, à l'agitation qui bouleversait toutes ses facultés succède un calme profond. Seule au milieu de la nuit, elle jouit silencieusement de la plus sainte volupté qui puisse remplir l'âme humaine, celle d'avoir sauvé la vie à l'être qu'on aime le plus. Aucun regret, aucune crainte, aucun sentiment intéressé, pas même l'amour-propre d'avoir bien fait, n'altère le calme de son cœur, et c'est ainsi qu'il serait doux de mourir.

Cependant le jour commençait à poindre : lady Nithisdale le vit croître sans effroi. "Maintenant, se disait-elle, mon époux est en mer, mais les tempêtes de l'Océan sont douces pour qui sort de la Tour de Londres. Bientôt il aura touché le sol de France." Et, tout entière à son époux, son propre sort ne semblait point l'occuper. Tout à coup un ministre paraît : "Je viens, Mylord, pour vous préparer à la mort.—Mylord ! . . . dit la noble épouse, il est sauvé mais je suis prête à le remplacer ;" et elle montre au pasteur étonné un visage rayonnant de bonheur et d'enthousiasme. Le ministre alla porter cette nouvelle au gouverneur. Celui-ci consulta la cour pour savoir ce qu'il devait faire de lady Nithisdale : il reçut ordre de la mettre en liberté, et cette femme héroïque partit pour la France, où elle retrouva l'époux qu'elle

CHOIX DE POÉSIES

PRIÈRE.

JE suis lasse, il fait nuit,
 Bonsoir, cher petit père ;
 Couche-moi, bonne mère,
 Porte-moi dans mon lit.

*Good night dear
 Put me in my
 bed*

Redis-moi ma prière :
 Mon Dieu, veille sur moi,
 Fais-moi vivre pour toi,
 Pour mon père et ma mère.

For my father my mother

LE RÉVEIL.

J'AI bien dormi !
 J'étais parti
 Loin, loin d'ici !
 Me revoici,
 Maman aussi,
 Mon Dieu, merci !

*My God may God
 may my God*

LE DIAMANT.

“ O ! LE beau diamant ! et la vilaine pierre ! ”

“ Non, c'est un diamant de même, et fort joli. ”

“ Mais l'un est brut, l'autre est déjà poli. ”

“ Je veux être poli, ” répondit petit Pierre.

A, B, C.

A, B, C.

Le chat est allé

Dans la neige : en retournant,

Il avait les souliers tout blancs.

A, B, C.

Le chat est retourné,

S'est nettoyé la patte mignonne,

Pour n'être vu de personne.

LES ÉTRENNES.

Ces quatre petits vers vous disent le bonjour ;
Ces quatre petits vers vous peignent mon amour ;
Ces quatre petits vers vous offrent vos étrennes ;
Ces quatre petits vers vous demandent les miennes.

LES JOURS DE LA SEMAINE.

LA semaine au lundi commence,
Et le mardi l'ouvrage avance ;
Ensuite vient le mercredi,
Le jeudi, puis le vendredi ;
Le samedi comble nos vœux,
Et dimanche nous prions Dieu.

À UNE PETITE FILLE.

Sois toujours comme la violette,
Aussi modeste et aussi nette ;
Sois toujours pieuse, sois toujours bonne,
C'est Dieu qui te voit, si tu n'es vue de personne.

BÉBÉ APPREND À MARCHER.

TROTTE, bébé, trotte ;
Donne-moi ta menotte ;
Un, deux, trois,
Bébé a fait un pas.

LA CHANSON DE JEANNETTE.

JEANNETTE est mon nom,
Je ne sais pas de leçon.
Maman, chante-moi une chanson,
Que j'en apprenne bien le ton,
Pour quand les gens demanderont
Si j'ai appris ma leçon,
Je puisse leur dire de bon :
Jeannette est mon nom,
Et je sais une chanson.

DEUX ET TROIS.

UN et deux et trois bas,
Deux et trois font cinq, n'est-ce pas ?
Si l'un d'eux je perds,
M'en restera deux paires.

GIRONNELLE.

Vous voulez me prendre,
Mon joli poupon ;
Non pas, non, non !
Il faut me le rendre.

Mon poupon chéri,
Moi je l'ai pétri
Des meilleures choses,
De lis et de roses,
De sucre et de lait ;
On le croquerait.

Vous voulez me prendre,
Mon joli poupon ;
Non pas, non, non, non !
Il faut me le rendre.

J'ai pris pour ses yeux
Deux myosotis bleus ;
J'ai fait sa bouchette
D'un bec de fauvette :
Et pour qui, pour quoi ?
Pour rien que pour moi.

LES DONNÉS DE DIEU.

L'OISEAU a un joli plumage,
Chaque animal son langage,
Une coquille de limaçon,
De belles ailes le papillon ;
L'enfant a ses vêtements,
Il a aussi de bons parents,
Qu'il aime, et un bon cœur,
Dont Dieu est le créateur.

PRIÈRE DE L'ORPHELIN.

Où sont, mon Dieu, ceux qui devaient sur terre
Guider mes pas ?
Tous les enfants ont un père, une mère !
Je n'en ai pas.
Mais votre voix murmure à mon oreille :
"Lève les yeux !
Pour l'orphelin un père est là qui veille
Du haut des cieux !"

L'ENFANT ET SA MÈRE.

"Où va le volume d'eau
Que roule ainsi ce ruisseau ?"
Dit un enfant à sa mère.
"Sur cette rive si chère
Dont nous la voyons partir,
La verrons-nous revenir ?"
— "Non, mon fils, loin de sa source
Ce ruisseau fuit pour toujours ;
Et cette onde, dans sa course,
Est l'image de nos jours."

DORS, BÉBÉ, DORS.

Dors, bébé, dors,
Car j'entends au-dehors

Un mouton blanc, un mouton noir,
Qui disent : Enfant, enfant, bonsoir ;
Et si l'enfant ne veut dormir,
On verra bientôt accourir
Un noir ou blanc petit mouton,
Pour picoter le pied mignon
De mon joli petit poupon.

LE SOIR.

Petit enfant, déjà la brune
Autour de la maison s'étend ;
On doit dormir quand vient la lune,
Petit enfant !

Petit enfant, dans la chaumière
Les moutons rentrent en bêlant ;
De tes yeux bleus clos la paupière,
Petit enfant !

Petit enfant, rêve aux pervenches
Qu'on trouve au sentier du torrent,
Rêve aux jolis oiseaux des branches,
Petit enfant !

Petit enfant, dors sans alarmes ;
Mais si quelque frayeur te prend,
Pense à Dieu qui sèche tes larmes,
Petit enfant !

POUR RENDRE LES ENFANTS SAGES.

S'EN vient un seigneur au manoir
Sur un fort joli cheval noir ;
Quand une dame à la fenêtre
S'en vient regarder le beau maître.

Il n'y a, dit-elle, en ce logis
Qu'enfants et bébé tout petit ;
Et le seigneur du cheval noir
Dit à la dame du manoir :

Et sont-ils sages, ces enfants ?
Ah ! chère dame, dites promptement !
Non, dit la dame, car mes enfants
Ne sont nullement obéissants.

Dit le seigneur : " Hélas, hélas !
De ces enfants je n'en veux pas !"
Et sur son joli cheval noir
S'en va bien loin de ce manoir.

LE HANNETON.

HANNETON, vole !
Quand tu reviens sous le feuillage,
Tout est vivant, tout est joyeux ;
Nous dansons gaîment sous l'ombrage,
Et tu te mêles à nos jeux.
O hanneton, vole !

Hanneton, vole !
Par nos mains, le fil ni la soie
N'enchaîneront ta liberté ;
Quand tout nous invite à la joie,
Si tu souffrais, plus de gaîté.
O hanneton, vole !

Hanneton, vole !
La riante saison finie,
Tu meurs jusqu'au printemps nouveau ;
Ainsi nous quitterons la vie,
Mais pour jouir d'un ciel plus beau.
O hanneton, vole !

LA DILIGENCE.

“CLIC ! clac ! clic ! Holà, gare ! gare !”
La foule se rangeait
Et chacun s'écriait :
“Peste, quel tintamarre !”

Quelle poussière ! . . . Ah ! c'est un grand seigneur !
C'est un prince du sang.—C'est un ambassadeur !”
La voiture s'arrête ; on court, et l'on s'avance.
C'était . . . la diligence
Et . . . personne dedans.

Du bruit, du vide, amis, voilà, je pense,
Le portrait de beaucoup de gens.

L'ENFANT ET LE CHAT.

Tout en se promenant, un bambin déjeunait
De la galette qu'il tenait.
Attiré par l'odeur, un chat vient, le caresse,
Fait le gros dos, tourne, et vers lui se dresse
Oh ! le joli minet ! et le marmot charmé
Partage avec celui dont il se croit aimé.
Mais le flatteur à peine obtient ce qu'il désire,
Qu'au loin il se retire.
“ Ha ! ha ! ce n'est pas moi,” dit l'enfant consterné,
“ Que tu suivais ; c'était mon déjeuné.”

LE PRINTEMPS.

Voici venir le doux printemps.
Réveil de la nature,

Qui nous ramène tous les ans
Les fleurs et la verdure.

Le fleuve n'a plus de glaçons,
Qui heurtent le rivage ;
L'herbe grandit et les buissons
Se couvrent de feuillage.

Un soleil pur et radieux
Brille aux cieux sans nuage,
Et des forêts l'hôte joyeux
A repris son ramage.

Saison du plaisir, du bonheur,
Tableau de notre enfance,
Que j'aime ta verte couleur,
Symbole d'espérance !

L'ÉCOLE

ENFANTS de l'école,
Travaillons gaîment ;
Chaque instant s'envole ;
Profitons du temps !

Car dans la jeunesse,
Pour bien acquérir
Instruction, sagesse,
Il faut obéir !

Et pour qu'on nous aime,
Soyons bons pour tous ;
Autant que nous-mêmes,
L'un l'autre aimons-nous !

Écoutons du maître
Les sages leçons,
Qui nous font connaître
Un Dieu juste et bon.

Chérissons nos frères ;
Aimons, servons Dieu !
Au ciel, sur la terre,
Nous serons heureux.

Enfants de l'école,
Travaillons gaîment ;
Chaque instant s'envole ;
Profitons du temps !

LA MÈRE ET SES DEUX FILS.

ÉCOUTEZ un mot, mes amis,
Qui me paraît plein de tendresse,
D'une veuve entre ses deux fils,
L'un de huit ans, l'autre de dix,
Les soins se partageaient sans cesse.

A leur mère, ces fils chéris
 Rendaient caresse pour caresse.
 “ Maman, lui dit un jour l'aîné,
 Vous m'avez sûrement donné
 Des preuves d'un amour extrême ;
 Malgré tout votre attachement,
 Vous ne pouvez pas cependant
 M'aimer autant que je vous aime.”
 — Quoi ! mon fils, de mes sentiments
 Méconnais-tu le caractère ?
 “ — Non, mais vous avez deux enfants ;
 Moi, je n'ai qu'une tendre mère.”

LE VER LUISANT ET LA PÂQUERETTE.

VOIS-TU ces vers luisants, étincelles vivantes,
 Toutes mouvantes ?
 Regarde, enfant, briller leurs petites lueurs,
 Sur l'herbe en pleurs.

Ils parent les clochettes,
 Les prés, les pâquerettes,
 Et posent des paillettes
 Sur les robes des fleurs.

Baisse les yeux, enfant, vois cette pâquerette
 Frêle et coquette
 Comme le ver luisant, des prés c'est le trésor,
 Et l'astre encor.

L'une est la fleur qui penche,
L'autre, un feu sur la branche ;
L'une est l'étoile blanche,
L'autre, l'étoile d'or.

LE SERIN.

HÉLAS ! te voilà mort, mon bon petit serin !
Je ne te verrai plus gruger biscuit ou grain,
Me regarder d'un air si fripon et si drôle,
Grappillant, fretillant, sauter sur mon épaule,
Picorer sur ma lèvre ou bien au sucrier,
Sirotant, sifflotant, chantant à plein gosier !

Les enfants sont venus, ont pris le pauvre hère,
Et puis l'ont enterré dans un trou, sous la terre.
Ils ont planté dessus un rosier tout fleuri,
Et dont les belles fleurs lui serviront d'abri,
Assis là bien souvent y versant plus d'une pleure.

MINETTE.

ÇA, tous les quarts-d'heure, Minette
Pourquoi donc fais-tu ta toilette ?
— Pourquoi ? parce que c'est trop laid
Quand on n'est pas bien propre et net.

Tout soigné, pattotte et barbette,
C'est la manière de Minette.
Aussi Minette a bon renom :
Au salon elle a son entrée ;
Elle est choyée et caressée ;
Chacun la prend sur son giron.
C'est le soin, le débarbouillage,
Qui lui valent cet avantage.

Propre au-dehors, net au-dedans,
C'est le mot des gentils enfants.

ENIGME.

JE suis difficile à trouver,
Et plus encore à conserver.
Les curieux pour me connaître,
Avec grand soin me font la cour. .
Mais mon destin me défend de paraître :
Car l'instant où je vois le jour
Est l'instant où je cesse d'être.
Réponse. (Le secret.)

CONSEILS À UN ENFANT.

OH ! bien loin de la voie
Où marche le pécheur,

Chemine où Dieu t'envoie !
Enfant ! garde ta joie !
Lys ! garde ta blancheur !

Sois humble ! Que t'importe
Le riche et le puissant !
Un souffle les emporte.
La force la plus forte,
C'est un cœur innocent !

Bien souvent Dieu repousse
Du pied les hautes tours ;
Mais dans le nid de mousse,
Où chante une voix douce,
Il regarde toujours !

L'ÉCOLE BUISSONNIÈRE.

UNE fillette de huit ans,
La petite Nicole,
Disait toujours : j'ai bien le temps
D'arriver à l'école.

Et quand en classe, quand en classe elle arrivait,
Sa maîtresse lui répétait :
Enfant, si tu m'en crois, si tu m'en crois, ma chère,
Ne fais pas, ne fais pas l'école buissonnière.

Mais Nicole n'écoutait pas
Cet avis salulaire ;
Elle s'en allait tout là-bas,
Aimant à ne rien faire,
Prenant toujours, toujours les chemins les plus longs,
Pour attraper des papillons.
Enfant, si tu m'en crois, si tu m'en crois, ma chère.
Ne fais pas, ne fais pas l'école buissonnière.

Un jour voici que tout-à-coup,
Loin, bien loin de la classe,
Nicole voit venir un loup . . .
Elle eut beau crier grâce.

Le méchant loup, le méchant loup sans se gêner
La mangea pour son déjeuner.
Enfant, si tu m'en crois, si tu m'en crois, ma chère,
Ne fais pas, ne fais pas l'école buissonnière.

Lors la plus affreuse douleur,
Car rien ne la console,
A tout jamais brisa le cœur
Des parents de Nicole.

Ils la pleuraient, ils la pleuraient soir et matin.
Ils en moururent de chagrin.
Enfant, si tu m'en crois, si tu m'en crois, ma chère,
Ne fais pas, ne fais pas l'école buissonnière.

LE CHEVAL ET LE TAUREAU.

UN cheval vigoureux, monté par un enfant,
Semblait s'en amuser au milieu d'une plaine,

Tantôt effleurant l'herbe à peine,
 Tantôt sautant, caracolant.
 Quoi ! lui dit un Taureau mugissant de colère,
 Un écuyer pareil te gouverne à son gré !
 Comment n'en être pas outré !
 Va, fais-lui mordre la poussière.
 —Moi ! répond le noble coursier ;
 Ce serait là vraiment un bel exploit de guerre !
 Aurais-je à me glorifier
 De jeter un enfant par terre ?

LA GRENOUILLE ET LE BŒUF.

UNE grenouille vit un bœuf
 Qui lui sembla de belle taille.
 Elle, qui n'était pas grosse en tout comme un œuf,
 Envieuse, s'étend, et s'enfle, et se travaille
 Pour égaler l'animal en grosseur ;
 Disant : Regardez bien, ma sœur,
 Est-ce assez ? Dites-moi ; n'y suis-je point encore ?
 —Nenni—M'y voici donc ?—Point du tout.—M'y
 voilà.
 —Vous n'en approchez point. La chétive pécore
 S'enfla si bien qu'elle creva.

LA CIGALE ET LA FOURMI.

LA cigale ayant chanté
 Tout l'été,

Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue :
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau :
Elle alla crier famine
Chez la fourmi, sa voisine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour subsister
Jusqu'à la saison nouvelle.—
Je vous paierai, lui dit elle,
Avant l'oût, foi d'animal,
Intérêt et principal.
La fourmi n'est pas prêteuse,
C'est là son moindre défaut.—
Que faisiez-vous au temps chaud ?
Dit-elle à cette emprunteuse.—
Nuit et jour à tout venant
Je chantais, ne vous déplaise.—
Vous chantiez, j'en suis fort aise !
Eh bien, dansez maintenant.

LE CORBEAU ET LE RENARD.

MAÎTRE CORBEAU, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître renard, par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :

Hé ! bonjour, monsieur du corbeau,
 Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau !
 Sans mentir, si votre ramage
 Se rapporte à votre plumage,

Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois.
 A ces mots le corbeau ne se sent pas de joie ;
 Et, pour montrer sa belle voix,
 Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.
 Le renard s'en saisit, et dit : *Mon bon Monsieur,*

*Apprenez que tout flatteur
 Vit aux dépens de celui qui l'écoute :*
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute.

Le corbeau, honteux et confus,
 Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

COMMENT SE FAIT LE PAIN.

DE bon matin se levant.
 L'agriculteur avec peine
 Laboure bien tout son champ ;
 Puis il y sème la graine.
 Ce grain qu'il a répandu,
 C'est de Dieu qu'il l'a reçu.

Le grain, comme enseveli,
 S'élève bientôt en herbe ;

Puis un épi bien rempli
Charge une tige superbe.
Oui, le bon Dieu seulement
Lui donne l'accroissement.

En été vient la moisson ;
Les laboureurs avec joie,
Recueillent dans leur saison
Les blés que Dieu leur envoie ;
Ces blés, Dieu les a bénis ;
Son soleil les a jaunis.

Ces gerbes de beau froment,
On les serre dans la grange ;
Puis on les bat bruyamment,
Quand on a fait la vendange ;
Et l'agriculteur pieux
Bénit le maître des cieux.

Il faut nettoyer le grain,
Au moyen d'une machine :
Puis il se change au moulin
En fine et blanche farine.
Le boulanger la pétrit,
Et dans son four il la cuit.

On en voit sortir enfin
La nourriture si bonne,
Que nous appelons du pain,
Et que le bon Dieu nous donne.

Béniſſons ce Dieu d'amour,
Qui nous nourrit chaque jour.

HYMNE DE L'ENFANT À SON RÉVEIL.

O PÈRE qu'adore mon père !
Toi, qu'on ne nomme qu'à genoux !
Toi, dont le nom terrible et doux
Fait courber le front de ma mère ;

On dit que ce brillant soleil
N'est qu'un jouet de ta puissance,
Que sous tes pieds il se balance
Comme une lampe de vermeil.

On dit que c'est toi qui fais naître
Les petits oiseaux dans les champs
Et qui donne aux petits enfants
Une âme aussi pour te connaître.

On dit que c'est toi qui produis
Les fleurs dont le jardin se pare,
Et que, sans toi, toujours avare,
Le verger n'aurait point de fruits.

Aux dons que ta bonté mesure
Tout l'univers est convié ;
Nul insecte n'est oublié
A ce festin de la nature.

L'agneau broute le serpolet ;
La chèvre s'attache au cytise ;
La mouche au bord du vase puise
Les blanches gouttes de mon lait ;

L'alouette a la graine amère
Que laisse envoler le vanneur ;
Le passereau suit le glaneur,
Et l'enfant s'attache à sa mère.

Et, pour obtenir chaque don
Que chaque jour tu fais éclore,
A midi, le soir, à l'aurore
Que faut-il ? Prononcer ton nom.

LA FÊTE D'UNE MÈRE.

Toi si bonne, toi si parfaite,
Qui nous aimes avec tant d'amour,
Maman, c'est aujourd'hui ta fête ;
Pour tes enfants quel heureux jour !

En échange de nos offrandes,
De nos chants pour toi composés,
De nos bouquets, de nos guirlandes,
Donne-nous beaucoup de baisers.

Pour toi, chaque jour, tendre mère,
Nos voix invoquent le Seigneur ;
Mais ce matin notre prière
Avait encor plus de ferveur :

Dieu l'exaucera ; sur ta vie
Il répandra tant de bienfaits,
Tant de calme, ô mère chérie,
Que tu ne pleureras jamais.

Puis, pour que tu sois satisfaite,
Nous ferons si bien nos devoirs !
Nous dirons, sans lever la tête,
Notre prière tous les soirs.

Nous ne ferons plus de tapage
Dès que tu nous le défendras,
Et le plus bruyant sera sage
Aussitôt que tu le voudras.

Embrasse-nous donc, mère aimée,
Oh ! presse-nous bien sur ton cœur ;
C'est notre place accoutumée,
Dans la joie ou dans la douleur.

Oh ! le cœur d'une bonne mère,
C'est le bien le plus précieux ;
C'est un bonheur que Dieu sur terre
Laisse tomber du haut des cieux.

LA PETITE ÉCOLE.

Quoi? vous ne savez pas encore
Jouer à l'école, vraiment?
Est-ce des choses qu'on ignore?
Eh bien! vous verrez, c'est charmant!

Il nous faut d'abord une classe:
C'est ce pavillon, supposons;
Que chacun y prenne sa place:
Là les filles, là les garçons.

Puis, il nous faut une régente:
Qui sera-ce?—Tirons au sort.—
Bon! c'est moi, que je suis contente:
Etre régente, c'est mon fort!

Élèves, un peu de science,
Les mains sur les bancs: commençons!
A vous la première, Clémence,
Venez réciter vos leçons.

“Fable du Coche et de la Mouche.”
—Pas mal, mais vous parlez trop bas:
Ouvrez donc un peu plus la bouche,
Mademoiselle, on n'entend pas!

Continuez, vous, Henriette!
“La mouche, en ce pressant besoin . . .”

Eh bien ? qu'est-ce qui vous arrête ?
Vous n'avez pas appris plus loin ? . . .

Quelle paresse impardonnable,
Henriette ! Trois points marqués,
Trois fois à copier la fable,
Et quatre, si vous répliquez !

Passons au thème d'orthographe,
Et faites bien attention :
Je vais vous dicter la Girafe,
Tiré de Monsieur de Buffon.

“ La girafe est un . . . ” Charles ! Rose !
Vous ne voulez pas travailler ?
Quatre fois le verbe “ je cause , ”
Pour vous apprendre à babiller !

Je reprends et dicte la suite :
“ La girafe est un des premiers . . . ”
Et cætera. Relisez vite,
Et montrez-moi tous vos cahiers.

Bien, Clémence, votre orthographe
A fait des progrès ; cependant
Vous mettez *ph* à giraphe :
C'est un *f* qu'il faut, mon enfant.

Bernard, écriture meilleure,
Mais dix fautes ; Charles, vingt-deux !

Thème à refaire, et trois quarts d'heure
De retenue à chacun d'eux!

Pour finir, un peu de musique
D'après la méthode Chevé.
Je vais vous donner la tonique;
Voyons, que ce soit enlevé!

Do, do, sol, sol, un peu d'ensemble—
La, la, sol, c'est un air nouveau—
Fa, fa, mi, point de voix qui tremble—
Bon! Fa, fa, mi, mi, ré, ré, do.

Sol, sol, fa, plus doux ce passage—
Bien—continuez seulement—
La reprise, à présent, courage—
Do, do, sol, sol,—parfaitement!

Élèves, je suis très-contente!
Aussi, tout pensum abrogé,
Ecoutez bien—votre régente
Vous donne trois jours de congé!

L. TOURNIER.

PART VI.

FAMILIAR DIALOGUES.

Children at School.

LESSON I.

Are you going to school? Allez-vous à l'école?
It is not time to go yet. Il n'est pas encore temps
d'y aller.
It is nine o'clock. Il est neuf heures.
When will you be ready? Quand serez-vous prêt?
I am ready now. Je suis prêt dès à présent.
Come, then, let us go. Venez alors, partons

Come and read. Venez lire.
I cannot find my book. Je ne puis trouver mon
livre.
Here it is. Le voici.
That is not mine. Ce n'est pas le mien.
Where shall I commence? Où commencerai-je?
On the first page. A la première page.

LESSON II.

Will you lend me your pencil ? Voulez-vous me prêter votre crayon ?

Have you not got one ? N'en avez-vous pas un ?
I left it at the house. Je l'ai laissé à la maison.

Here is mine. Voici le mien.

This is a good pencil. Voici un bon crayon

It writes very well. Il marque très bien.

We shall have no school to-morrow. Nous n'aurons pas classe demain.

Who has said so ? Qui l'a dit ?

My French teacher. Mon maître de français.

How does he know it ? Comment le sait-il ?

Mr ——— has told him so. M. *** le lui a dit.

I am glad of it. J'en suis enchanté *ou bien* content

LESSON III.

Who is talking ? Qui parle ?

Do not talk so loud. Ne parlez pas si haut.

Who is making that noise ? Qui fait ce bruit ?

I am sharpening my pencil. Je taille mon crayon.

Give me that pen. Donnez-moi cette plume

It is not mended.	Elle n'est pas taillée.
Do you know your lesson?	Savez-vous votre leçon?
Yes, sir, I think I do.	Oui, monsieur, je crois la savoir.
Come and recite it, then.	Venez la réciter alors.
There, you have just made a mistake.	Vous venez de faire une faute.
You do not know your lesson.	Vous ne savez pas votre leçon.
You must learn it better.	Il faut la mieux apprendre.

LESSON IV.

Where does our lesson commence?	Où commence notre leçon?
On the next leaf.	A la page suivante.
Not quite so far.	Pas tout-à-fait si loin.
We left off here.	Nous nous sommes arrêtés là.
Do not tear that book.	Ne déchirez pas ce livre
It is not yours.	Il n'est pas à vous.

How many mistakes were there?	Combien y avait-il de fautes?
Only three.	Trois seulement.
Here is another.	En voici une autre.
That was overlooked.	Elle avait échappé.
That is very well written.	Cela est fort bien écrit.

Next time try to have no mistake. La prochaine fois tâchez de ne pas faire de faute.

LESSON V.

Leave that alone.	Laissez cela.
Be quiet.	Soyez sage <i>ou</i> tranquille
May I go ?	Puis-je m'en aller ?
Yes, it is two o'clock.	Oui, il est deux heures.
Let me pass.	Puis-je sortir ?
Are you going home ?	Allez-vous chez vous ?

Who has taken my stool ?	Qui a pris mon tabouret ?
Do not shake the table so.	Ne faites pas remuer la table.
I cannot write well.	Je ne puis pas bien écrire.
There ! you have upset the ink.	Bon ! vous avez renversé l'encre.
There is a blot on my book.	Il y a un p ^h até sur mon cahier.
I will scratch it out.	Je vais l'effacer.

LESSON VI.

What are you doing ?	Que faites-vous ?
I am doing nothing at all.	Je ne fais rien du tout.
Have you written your exercise ?	Avez-vous écrit votre thème, <i>ou</i> exercice ?

I have no pen.	Je n'ai pas de plume.
That is a mere excuse.	C'est un mauvais prétexte.
Here is one; do not lose it.	En voici un; ne le perdez pas.

I do not understand that sentence.	Je ne comprends pas cette phrase.
What is the meaning of that word?	Que signifie ce mot? Quel est le sens de ce mot?
Look for it in the dictionary.	Cherchez-le dans le dictionnaire.
I cannot find it.	Je ne puis le trouver.
You do not look carefully.	Vous ne cherchez pas bien.

LESSON VII.

I have some pretty pictures.	J'ai de jolies gravures.
Who gave them to you?	Qui vous les a données?
Father brought them from Paris.	Papa les a apportées de Paris.
Let me look at them.	Laissez-moi les regarder.
Not now: I wish to study.	Non, pas à présent: je désire étudier.
I will show them to you when the school is out.	Je vous les montrerai quand la classe sera finie.

Will you lend me your dictionary.	Voulez-vous me prêter votre dictionnaire ?
I want it.	J'en ai besoin.
I will return it to you.	Je vous le rendrai.
Here it is.	Le voici.
You are very kind.	Vous êtes bien bon.
I am much obliged to you.	Je vous remercie beaucoup.

LESSON VIII.

Who has taken my geography ?	Qui a pris ma géographie ?
I have taken it.	C'est moi qui l'ai prise.
How long have you had it ?	Depuis combien de temps l'avez-vous ?
Only a short time.	Depuis un moment.
Do you want it ?	En avez-vous besoin ?
No, not now.	Non, pas à présent.
Have you a good pen ?	Avez-vous une bonne plume ?
Yes, a very good one.	Oui, j'en ai une très bonne.
Please lend it to me.	Prêtez-la-moi, je vous prie.
Will you return it to me ?	Me la rendrez-vous ?
Certainly, in a minute.	Certainement, dans une minute.
It is a very fine pen.	C'est une excellente plume.

LESSON IX.

School begins at nine o'clock.	La classe commence à neuf heures.
Do not be late.	Ne soyez pas en retard.
Good children ought always to be early at school.	Les enfants bien sages doivent toujours arriver de bonne heure à leur pension.
Do you love to play?	Aimez-vous à jouer?
You should not play in school.	Il ne faut pas jouer pendant la classe.
You may play after school is dismissed.	Vous pourrez jouer après la classe.
Which is your favorite study?	Quelle est votre étude favorite?
I like arithmetic.	J'aime l'arithmétique.
I like geography.	J'aime la géographie.
I prefer writing.	Je préfère l'écriture.
I prefer reading.	Je préfère la lecture.

LESSON X.

How far have you got in arithmetic?	Où en êtes-vous en arithmétique?
When did you begin to learn it?	Quand avez-vous commencé à l'apprendre?
You have studied well.	Vous avez bien étudié.

Get your slate and pencil.	Prenez votre ardoise et votre crayon.
Can you do this sum ?	Pouvez-vous faire cette addition ?
I will try.	Je vais essayer.
You know how to do it.	Vous vous y prenez bien.
That figure is not right.	Ce chiffre n'est pas juste.
That is the correct answer.	C'est bien répondu.
Try this sum in division.	Faites cette division.
It is a very hard one.	Elle est fort difficile.
Do you know how to do it ?	Savez-vous la faire ?
Yes, I think I do.	Oui, je crois savoir.
Make your lines straight.	Ecrivez droit.
I have finished.	J'ai fini.
The answer is right.	Le résultat est juste.

LESSON XI.

Come, boys, prepare to recite your lesson.	Allons, messieurs, disposez-vous à réciter votre leçon.
Bring your slates.	Apportez vos ardoises.
Have you all your slates ?	Avez-vous tous vos ardoises ?
I have not any.	Je n'en ai pas.

Henry, give a slate to John.	Henri, donnez une ardoise à Jean.
How many months are there in a year?	Combien-y a-t-il de mois dans l'année?
How many weeks are there in a month?	Combien y a-t-il de semaines dans un mois?
How many days are there in a week?	Combien y a-t-il de jours dans une semaine?
How many hours are there in a day?	Combien y a-t-il d'heures dans un jour?
How many minutes are there in an hour?	Combien y a-t-il de minutes dans une heure?
How many seconds are there in a minute?	Combien y a-t-il de secondes dans une minute?

LESSON XII.

In an hour how many seconds are there?	Combien y a-t-il de secondes dans une heure?
In a day how many minutes are there?	Combien y a-t-il de minutes dans un jour?
In a week how many hours are there?	Combien y a-t-il d'heures dans une semaine?
In a month how many days are there?	Combien y a-t-il de jours dans un mois?
In a year how many weeks are there?	Combien y a-t-il de semaines dans une année?

Let me see your slates.	Faites-moi voir vos ardoises.
Some of your figures are not well made.	Plusieurs de vos chiffres ne sont pas bien faits
You have done very well.	C'est très bien.
I am pleased with you.	Je suis content de vous.
Now go to your seats.	Retournez à vos places.

LESSON XIII.

Geography is a useful study.	La géographie est une étude utile.
Whose is the best geography?	De qui est la meilleure géographie?
It is a very good book.	C'est un très bon ouvrage.
You cannot learn without good maps.	On ne peut pas apprendre sans de bonnes cartes.
In what county do you live?	Dans quel comté demeurerez-vous?
In what state is that?	Dans quel état est-ce?
In the state of New York.	Dans l'état de New York.
In the state of New Jersey.	Dans l'état du New Jersey.
What is a river?	Qu'est-ce qu'un fleuve--une rivière?
What is a bay?	Qu'est-ce qu'une baie?
What is a mountain?	Qu'est-ce qu'une montagne?

What is an island ?	Qu'est-ce qu'une île ?
What is a continent ?	Qu'est-ce qu'un continent ?
What is a hemisphere ?	Qu'est-ce qu'un hémisphère ?

LESSON XIV.

How many hemispheres are there ?	Combien y a-t-il d'hémisphères ?
There are two.	Il y en a deux.
What are they called ?	Quels sont-ils ? Comment se nomment-ils ?
How many continents ?	Combien y a-t-il de continents ?
There are two.	Il y en a deux.
What is an ocean ?	Qu'est-ce qu'un océan ?
What is a sea ?	Qu'est-ce qu'une mer ?
What is a lake ?	Qu'est-ce qu'un lac ?
What is an isthmus ?	Qu'est-ce qu'un isthme ?
What is a strait ?	Qu'est-ce qu'un détroit ?
What is a peninsula ?	Qu'est-ce qu'une péninsule ?
You answer very well.	Vous répondez très bien.
I am glad that you love your book.	Je suis charmé que vous aimiez votre livre.
You may take your seat.	Vous pouvez vous asseoir

LESSON XV.

You love to write.	Vous aimez à écrire.
You must not blot the paper.	Il ne faut pas tacher votre papier.
Is your pen a good one?	Votre plume est-elle bonne ?
I use steel pens.	Je me sers de plumes de fer.
I use quill pens.	Je me sers de plumes d'oie.
Your ink is very black.	Votre encre est très noire
Black ink is better than blue.	L'encre noire vaut mieux que la bleue.
Place your book straight before you.	Mettez votre cahier droit devant vous
Hold your pen so.	Tenez votre plume comme cela.
Here is your copy.	Voici votre exemple.
Write with care.	Ecrivez avec soin.
You bear on too hard.	Vous appuyez trop.
That is better.	Ceci est mieux.
You write very well.	Vous écrivez très bien.

LESSON XVI.

Who is your writing-master?	Quel est votre maître d'écriture ?
He is a good teacher.	C'est un bon maître.

Do as he tells you, and you will write well.	Faites ce qu'il vous dit, et vous écrirez bien.
Do you write coarse hand? It is with that I com- menced.	Ecrivez-vous en gros? C'est par là que j'ai com- mencé.
I now write fine hand. Large hand is useful. Fine hand is more com- mon.	Maintenant j'écris en fin. Il est utile d'écrire en gros. L'écriture en fin est d'un plus fréquent usage.
You do not hold your pen well.	Vous ne tenez pas bien votre plume.
Keep your fingers straight. You write too fast. Write well first.	Allongez les doigts. Vous écrivez trop vite. Ecrivez bien d'abord.
You can then write faster.	Vous pourrez ensuite écrire plus vite.
Rest on your left arm.	Appuyez-vous sur le bras gauche.
I find that you improve	Je trouve que vous faites des progrès.
Put up your book.	Serrez votre cahier.

LESSON XVII.

Get your reading-books.	Prenez vos livres de lec- ture.
Shall we read in this book?	Lirons-nous dans ce livre?

Yes, if you prefer it.	Oui, si vous le préférez.
Where shall we begin ?	Où commencerons-nous !
Begin at the third page.	Commencez page trois.
John will read first.	Jean lira le premier <i>ou</i> commencera.
Do not read so loud.	Ne lisez pas si haut.
Read a little louder.	Lisez un peu plus haut.
Speak more distinctly.	Parlez plus distinctement.
You read too fast.	Vous lisez trop vite.
Pay attention to the stops.	Faites attention à la ponc- tuation.
You are not careful.	Vous ne faites pas atten- tion.
Pronounce every syllable.	Prononcez chaque sylla- be.
Do not sing your words so.	Ne chantez pas ainsi.
Read as if you were talk- ing.	Lisez comme si vous par- liez.

LESSON XVIII.

Raise your voice.	Elevez la voix.
You pause too long.	Vous vous arrêtez trop.
That is a comma.	C'est une virgule.
Pause longer at a semi- colon.	Arrêtez-vous plus long- temps à un point et virgule.
And still longer at a colon.	Et plus longtemps encore à un deux points.

This is a period.	Voici un point.
A period requires a pause longer than a colon.	Un point demande un repos plus long qu'un deux points.
You read too slow.	Vous lisez trop doucement.
Try to understand what you read.	Tâchez de comprendre ce que vous lisez.
That is necessary if you wish to read well.	Cela est indispensable, si vous voulez bien lire.
Read useful books.	Lisez des livres utiles.
You read very well.	Vous lisez très bien.
You may now stop.	Vous pouvez vous arrêter.
Go to your seats.	Allez à vos places.

The lost Cap.—La Casquette perdue.

Henry! where are you?	Henri, où êtes-vous?
He is not here.	Il n'est pas ici.
Where is he?	Où est-il?
I think that he is down stairs.	Je crois qu'il est en bas.

Henry, your father wants you.	Henri, votre père vous demande.
I am coming directly.	Je viens à l'instant.
Come, Henry, it is time to go.	Allons, Henri, il est temps de partir.
Why are you so late ?	Pourquoi êtes-vous si en retard ?
I could not find my cap.	Je ne pouvais pas trouver ma casquette.
Where had you put it ?	Où l'aviez-vous mise ?
I had left it on the sofa.	Je l'avais laissée sur le canapé.
That was not the place for it.	Ce n'était pas là sa place.
You should have hung it on the nail.	Vous auriez dû l'accrocher au porte-manteau.
And then you could have found it.	Alors il vous eût été facile de la trouver.

The Walk.—La Promenade.

Where have you been ?	Où avez-vous été ?
I have just taken a walk.	Je viens de me promener
You appear to be very warm.	Vous paraissez avoir bien chaud.
Are you not tired ?	N'êtes-vous pas fatigué ?
Yes, I have walked some distance.	Oui, j'ai fait une assez bonne course.

Have you seen your cousin ?	Avez-vous vu votre cou- sine ?
She was not at home.	Elle n'était pas chez elle.
Do not stay there.	Ne restez pas ici.
If you remain there, you will take cold.	Si vous y restez, vous gagnerez froid.
You are lame.	Vous boîtez.
My shoes hurt me.	Mes souliers me blessent.
They are too tight.	Ils sont trop étroits.
You should not wear them.	Vous ne devriez pas les mettre.
I am going to take them off.	Je m'en vais les ôter.

The Rising.—Le Lever.

What is the time ?	Quelle heure est-il ?
It is nearly seven o'clock.	Il est presque sept heures
Is my brother up ?	Mon frère est-il levé ?
I have not yet seen him.	Je ne l'ai pas encore vu.
Go and call him.	Allez l'appeler.
Charles, Charles ! get up.	Charles, Charles ! levez- vous.
It is too early.	Il est trop bonne heure.
It is nearly breakfast-time.	Il est presque l'heure de déjeuner.
I did not think it was so late	Je ne croyais pas qu'il fût si tard.

How long will it take you to dress ?	Combien de temps mettez-vous à vous habiller ?
Only a few minutes.	Seulement quelques minutes.
Are you ready ?	Etes-vous prêt ?
Almost; wait a minute only.	A peu près; attendez seulement une minute.
Do you hear the bell for breakfast ?	Entendez-vous la cloche du déjeuner ?

The Breakfast.—Le Déjeuner.

Good morning, father.	Bon jour, papa.
You are late, this morning.	Tu es en retard, ce matin.
I overslept myself.	Je me suis laissé aller au sommeil.
Come, breakfast is ready.	Viens, le déjeuner est prêt.
Please ring the bell.	Sonnez le déjeuner, je vous prie.
Will you take some coffee ?	Veux-tu du café ?
Yes, mother, if you please.	Oui, maman, s'il te plaît.
Have you a spoon ?	As-tu une cuiller ?
Whose cup is this ?	A qui est cette tasse ?
I am very hungry.	J'ai bien faim
So am I	Moi aussi

Please pass me the bread.	Passe-moi le pain, je te prie.
Do you wish the butter?	Veux-tu du beurre?
Thank you, I have some.	Merci, j'en ai.
Have you a knife and fork?	As-tu un couteau et une fourchette?

The careless Boy.—Le petit négligent.

What o'clock is it?	Quelle heure est-il?
It is eight o'clock by my watch.	Il est huit heures à ma montre.
Does it go well?	Va-t-elle bien?
I think so.	Je le crois.
It is time to go out.	Il est temps de sortir.
John, bring me my hat and cane.	Jean, apportez-moi mon chapeau et ma canne.
Now I am ready: come, William.	Me voilà prêt. Partons, Guillaume.
I cannot find my gloves.	Je ne puis trouver mes gants.
You are very careless.	Vous êtes bien peu soigneux.
May I go with you?	Puis-je aller avec vous?
Yes, go and get your hat.	Oui, allez chercher votre chapeau.
Will you open the door?	Voulez-vous ouvrir la porte?

It is cool, this morning.	Il fait frais ce matin.
It is very pleasant.	Le temps est délicieux.
Let us go to the post-office.	Allons à la poste.
This is the way.	Voici le chemin.
Give me your arm.	Donnez-moi le bras.

The Garden.—Le Jardin.

Come, let us play in the garden.	Allons jouer dans le jardin.
Oh! look at the pretty pigeons.	Oh! regardez les jolis pigeons!
Where? I see nothing.	Où cela? Je ne vois rien.
They have flown away.	Ils se sont envolés.
If you had come sooner you might have seen them.	Si vous étiez venu plus tôt, vous les eussiez vus.
I did not hear you.	Je ne vous ai pas entendu.
Are these your flowers?	Sont-ce là vos fleurs?
Yes, they are all mine.	Oui, elles sont toutes à moi.
They are very pretty.	Elles sont très jolies.
See this little violet.	Regardez cette petite violette.
Have you any pinks?	Avez-vous des œillets?
Yes, I have some very pretty ones.	Oui, j'en ai de très jolis.

Are you fond of flowers? Aimez-vous les fleurs?
 Yes, I like them very much. Oui, je les aime beaucoup.
 Come, let us go. Allons, partons.

The little Dog.—Le petit Chien.

Here is a pretty little dog.	Voici un joli petit chien.
Oh! how pretty it is!	Oh! comme il est joli!
It follows me everywhere.	Il me suit partout
It runs very fast.	Il court très vite.
It runs faster than I.	Il court plus vite que moi.
What pretty ears it has!	Quelles jolies oreilles il a!
What is its name?	Comment s'appelle-t-il?
Its name is Turk.	Il s'appelle Turc.
It has hurt its foot.	Il s'est fait mal à la patte.
It cannot run any more.	Il ne peut plus courir.
Poor little dog! it is in pain.	Pauvre petit chien! il souffre.
Look at its foot.	Examinez sa patte.
Perhaps there is something in it.	Peut-être y est-il entré quelque chose.
Oh! yes, I see something black.	Oh! oui, je vois quelque chose de noir.
It is a thorn.	C'est une épine.
Try to take it out.	Essayez de la retirer.
I have taken it out.	Je l'ai ôtée.
Its foot is swelled.	Il a la patte enflée

It will soon be well now. Elle ne tardera pas à être bien.

The little Girl.—La petite Fille.

Come here, my little girl.	Viens ici, mon enfant.
I am pleased with you.	Je suis contente de toi.
You have done your work well.	Tu as bien travaillé.
You have recited your lesson well also.	Tu as bien récité ta leçon aussi.
I am happy that you are pleased, mother.	Je suis heureuse que tu sois contente, mère.
I am happy to-day.	Je suis heureuse aujourd'hui.
I was not happy, yesterday.	Je n'étais pas heureuse hier.
Why, my dear child?	Pourquoi, ma chère enfant?
Because I did not know my lesson.	Parce que je ne savais pas ma leçon.
I did nothing well.	Je ne faisais rien de bien.
You were displeased.	Tu étais mécontente.
And I felt unhappy, and cried.	Et je me trouvais malheureuse et je pleurais.
Oh! I will try to be always good.	Oh! je tâcherai d'être toujours bonne.
I will not be idle any more.	Je ne serai plus paresseuse

The Tea.—Le Thé.

Mary, bring the candles.	Marie, apportez les chandelles.
We will have tea.	Nous allons prendre le thé.
Do you take milk ?	Voulez-vous du lait ?
This is for you.	Ceci est pour vous.
Is your tea sweet enough ?	Votre thé est-il assez sucré ?
It is excellent.	Il est excellent.
Do you wish some sugar ?	Voulez-vous du sucre ?
Bring another spoon.	Apportez une autre cuiller.
How do you like this cake ?	Aimez-vous ce gâteau ?
Very much : it is very good.	Beaucoup : il est très bon.
Do you wish some peaches ?	Voulez-vous des pêches ?
Will you have some toast ?	Voulez-vous une rôtie ?
Please ring the bell.	Ayez la bonté de sonner.
Mary, some more water, if you please.	Marie, de l'eau, s'il vous plaît.
We want some butter also.	Il nous faut du beurre aussi.
Your tea is very good.	Votre thé est très bon.

The Letter.—La Lettre.

Can you give me a small piece of paper ?	Pouvez-vous me donner un petit morceau de papier ?
I will go and get some.	Je vais vous en chercher un.
Thank you—you are very kind.	Merci, vous êtes bien bon.
Will you give me a pen ?	Voulez-vous me donner une plume ?
This is not a good one.	Celle-ci n'est pas bonne
There is a better one.	En voici une meilleure.
Do you wish the inkstand ?	Désirez-vous l'encrier ?
There is no ink in it.	Il n'y a pas d'encre de dans.
Fill it with blue ink.	Emplissez-le d'encre bleue.
I prefer black ink.	Je préfère l'encre noire.
Do you find it better ?	La trouvez-vous meil- leure ?
I have finished my letter.	J'ai fini ma lettre.
How does it look ?	Quel coup-d'œil a-t-elle ?
It is written very well.	Elle est très bien écrite.
I am glad that you find it so.	Je suis charmé que vous la trouviez bien.

The little Lamb.—Le petit Agneau.

I have just come from the meadow.	Je reviens de la prairie.
I have seen a little lamb.	J'y ai vu un petit agneau
It was straying alone.	Il était seul et égaré.
I thought it had lost its dam.	Je pense qu'il avait perdu sa mère.
I should like very much to nurse it.	J'aimerais bien à l'élever.
I will tie a blue ribbon round its neck.	Je vais lui attacher un ruban bleu autour du cou.
It will follow me everywhere.	Il me suivra partout.
Will you give me leave, mother?	M'en donnez-vous la permission, maman?
I think that I love my mother more than the lamb loves its dam.	Je crois que j'aime mieux ma petite maman que l'agneau n'aime la si- enne.
Because I can think of all father and mother do for me.	Parce que je puis penser à tout ce que papa et maman font pour moi.
But the lamb cannot think like us.	Mais l'agneau ne peut pas réfléchir comme nous.
We can love our parents.	Nous pouvons aimer nos parents.

We can also love God. Nous pouvons aimer Dieu
aussi.

The Sewing.--La Couture.

Come, take your work.	Allons, prenez votre ou vrage.
I have lost my thread.	J'ai perdu mon fil.
Here it is.	Le voici.
Your thread is too coarse.	Votre fil est trop gros.
My thread is too fine.	Mon fil est trop fin.
It is not good; it breaks.	Il n'est pas bon; il se casse.
This seam is well done.	Cette couture est bien faite.
Do you like to work?	Aimez-vous à travailler?
Yes, sometimes.	Oui, quelquefois.
You ought to like work.	Vous devriez aimer le tra- vail.
Otherwise you would be an idle girl.	Autrement, vous seriez une petite paresseuse.
I should be very sorry to be one.	J'en serais bien fâchée.
What are you making?	Que faites-vous?
I am stitching a wrist- band.	Je pique un poignet.
For whom?	Pour qui?
For my little brother.	Pour mon petit frère.

I am hemming a handkerchief for my father.	J'ourle un mouchoir de poche pour mon père.
I am making a neckerchief for my mother.	Je fais un fichu pour ma mère.
Fold up your work.	Pliez votre ouvrage.
You have done enough.	Vous avez assez travaillé.
We are going to take a walk.	Nous allons aller faire un tour.
I am very glad of it.	J'en suis bien aise.

The Visit.—La Visite.

Did you hear the bell?	Avez-vous entendu la sonnette?
I am going to see who it is.	Je vais voir qui c'est.
Good morning, my cousin.	Bon jour, ma cousine.
How do you do?	Comment te portes-tu?
Is your mother at home?	Ta mère est-elle à la maison?
Yes, she is up stairs.	Oui, elle est en haut.
Mother, here is my cousin.	Maman, voici ma cousine.
I am glad to see you, Catherine.	Je suis charmée de te voir Catherine.
How is your sister?	Comment ta sœur se porte-t-elle?
She is very well.	Elle va très bien.

Why did she not come with you ?	Pourquoi n'est-elle pas venue avec toi ?
She had to take her music lesson.	Elle avait sa leçon de musique à prendre
I am very sorry for it.	J'en suis fâchée.
I should have liked to see her.	J'aurais aimé à la voir.
She will come to-morrow.	Elle viendra demain.
Indeed! I am so glad!	Vraiment! J'en suis enchantée

God sees every thing.—Le bon Dieu voit tout.

My father has often told me that God sees every thing.	Mon père m'a dit souvent que Dieu voit tout.
How can God see me? I do not see him.	Comment Dieu peut-il me voir? Je ne le vois pas.
If I go into a dark room can God see me then?	Si je vais dans une salle bien sombre, Dieu peut-il m'y voir?
Yes, he can see you in the dark, as well as in the light.	Oui, il peut vous voir dans l'ombre aussi bien qu'au grand jour.
Nothing, my dear, can prevent God from seeing us.	Rien, mon enfant, ne peut empêcher Dieu de nous voir.

He sees at once, all of us.	Il nous voit tous à la fois.
Does God see my thoughts?	Dieu voit-il mes pensées ?
Yes, he knows our most secret thoughts.	Oui, il connaît nos pensées les plus secrètes.
Does he know when I ask him to make me a good girl ?	Sait-il quand je lui de- mande de me rendre bonne ?
Yes, my dear child.	Oui, ma chère enfant.
I shall often think that God	Je penserai souvent que
SEES EVERY THING	DIEU VOIT TOUT.

VOCABULARY

OF WORDS NOT PREVIOUSLY EXPLAINED.

- Abaisser, 1. v. a. *to put down ; lower.*
 Abandon, s. m. *forsaking.*
 Abandonner, 1. v. a. *to abandon, to forsake.*
 Abattement, s. m. *melancholy.*
 Abattre, 4. v. a. *to abate, to pull down.*
 Abattu, adj. *afflicted.*
 Abîme, s. m. *abyss.*
 Aboyer, 1. v. n. *to bark.*
 Abondant, e, adj. *abundant.*
 Abonder, 1. v. n. *to abound.*
 d'Abord, adv. *at first.*
 Aboutir, 2. v. n. *to end, to aim.*
 Abréger, 1. v. a. *to abridge.*
 Abri, s. m. *shelter.*
 Abriter, 1. v. a. *to shelter.*
 Absolu, e, adj. *absolute.*
 Absolument, adv. *absolutely.*
 Absorber, 1. v. a. *to absorb.*
 Abuser, 1. v. n. *to abuse.*
 Accabler, 1. v. a. *to overwhelm.*
 Accepter, 1. v. a. *to accept.*
 Accessoir, s. and adj. *accessory.*
 s'Acclimater, 1. v. r. *to get used to a climate.*
 Accompany, 1. v. a. *to accompany.*
 Accomplir, 2. v. a. *to accomplish.*
 d'Accord (être), *to agree.*
 Accorder, 1. v. a. *to agree ; to grant.*
 s'Accorder, v. r. *to agree.*
 Accourir, 2. v. n. *to run up, to come.*
 Accroire (faire), *to persuade.*
 Accroissement, s. m. *growing, growth.*
 Accroître, 4. v. a. *to increase.*
 Accueil, s. m. *welcome.*
 Accuser, 1. v. a. *to accuse.*
 Acharné, adj. *furious, enraged.*
 Acharnement, s. m. *animosity.*
 Acheter, 1. v. a. *to buy.*
 Achever, 1. v. a. *to finish.*
 Acquéreur, s. m. *purchaser.*
 Acquérir, 2. v. a. *to acquire.*
 Acquiert, pres. *acquires.*
 Admirer, 1. v. a. *to admire.*
 Admettre, 4. v. a. *to admit.*
 Admis, e, part. *admitted.*
 Adoucir, 2. v. a. *to sweeten, to soften.*
 Adroit, e, adj. *skilful, dexterous.*
 Affaiblir, 2. v. a. *to enfeeble.*
 Affaire, s. f. *business.*
 Affecter, 1. v. a. *to affect, to move.*
 Affermir, 2. v. a. *to strengthen.*
 Affirmer, 1. v. a. *to assure.*

- Affliger, 1. v. a. *to afflict, to grieve.*
 s'Affranchir, 2. v. r. *to get free.*
 Affreux, adj. *frightful.*
 Afin de, prep. *in order to.*
 Agé, adj. *old; aged.*
 Agir, 2. v. a. *to act.*
 s'Agir, r. *to be the question.*
 Agiter, 1. v. a. *to agitate.*
 Agneau, s. m. *lamb.*
 Agrément, s. m. *charm; consent.*
 Agriculteur, s. m. *cultivator, farmer.*
 Aider, 1. v. a. *to help.*
 Aigle, s. m. *eagle.*
 Aile, s. f. *wing.*
 Aille, subj. pres. *may go.*
 Ailleurs, adv. *elsewhere.*
 d'Ailleurs, adv. *besides.*
 Allumettes chimiques, s. f. pl. *matches.*
 Ainsi, adv. *thus.*
 Ainsi que, conj. *as well as.*
 Aisance, s. f. *ease, wealth.*
 Aise (bien), adj. *very glad.*
 Aisé, adj. *easy.*
 Aisement, adv. *easily.*
 Ajouter, 1. v. a. *to add.*
 Alarme, s. f. *alarm; fear.*
 Alarmer, 1. v. a. *to alarm.*
 Allée, s. f. *alley; walk.*
 Allemagne, s. f. *Germany.*
 Allumer, 1. v. a. *to light.*
 Alors, adv. *then.*
 Alouette, s. f. *lark.*
 Altéré, adj. *thirsty.*
 Altérer, 1. v. a. *to alter, change.*
 Alternativement, adv. *alternately.*
 Amas, s. m. *heap.*
 Amasser, 1. v. a. *to heap up.*
 Ame, s. f. *soul; mind.*
 Améliorer, 1. v. a. *to improve.*
 Amener, 1. v. a. *to bring along.*
 Amer, c, adj. *bitter.*
 Amèrement, adv. *bitterly.*
 Amour, s. m. *love.*
 Amour-propre, s. m. *self-love.*
 Ange, s. m. *angel.*
 Anglais, e, adj. *English.*
 Angleterre, s. f. *England.*
 Ancre, s. f. *anchor.*
 Annéantir, 2. v. a. *to annihilate.*
 Angoisse, s. f. *anguish.*
 Antichambre, s. f. *antechamber; vestibule.*
 Anxiété, s. f. *anxiety.*
 Apaiser, 1. v. a. *to appease.*
 Apostropher, 1. v. a. *to apostrophize.*
 Apparaître, 4. v. n. *to appear.*
 Appartenir, 2. v. n. *to belong.*
 Appartenu, part. *belonged.*
 Appartiendra, fut. *will belong.*
 Appartiens, ind. pres. *belong.*
 Appeler, 1. v. a. *to call.*
 Applaudir, 2. v. a. *to applaud.*
 Appliquer, 1. v. a. *to apply.*
 Apprendre, 4. v. a. *to learn.*
 Apprends, apprennent, pres. *learn.*
 Apprêter, 1. v. a. *to prepare.*
 Appris, *learned, told, heard.*
 s'Appuyer, 1. v. r. *to lean upon.*
 Apre, adv. *rough, cold.*
 Aride, adj. *arid, barren.*
 Armure, s. f. *armory; arms.*
 Arracher, 1. v. a. *to pull out.*
 Arriver, 1. v. n. *to arrive.*
 Arrêter, 1. v. a. *to stop.*
 Asile, s. m. *asylum; shelter.*
 Assembler, 1. v. a. *to assemble.*
 s'Asseoir, 3. v. r. *to sit down.*
 Assis, part. *seated, sitting.*
 Assister, 1. v. n. *to assist.*
 Atelier, s. m. *workshop; studio.*
 Assurer, 1. v. a. *to assure.*
 Astre, s. m. *star.*
 Attachement, s. m. *love, devotedness.*
 Attardé, e, adj. *belated.*
 Atteindre, 4. v. a. *to attain, to reach.*
 Attendre, 4. v. a. *to wait for, expect.*
 Attirer, 1. v. a. *to attract.*

- Attraper, 1. v. a. *to catch.*
 Aube, s. f. *break of day.*
 Aumône, s. f. *alms, charity.*
 Aurore, s. f. *break of day.*
 Aussitôt que, prep. *as soon as.*
 Automne, s. m. *autumn.*
 Autour, prep. *around.*
 Avenir, s. m. *future.*
 Avancer, 1. v. *to advance, approach.*
 Avantage, s. m. *advantage.*
 Avare, adj. *avaricious.*
 Avertir, 2. v. a. *to warn.*
 Avis, s. m. *advice.*
 Avouer, 1. v. a. *to avow.*
- Baiser, 1. v. a. *to kiss*; s. m. *a kiss.*
 Baisser, 1. v. a. *to lower.*
 Balancer, 1. v. *to balance.*
 Bambin, s. m. *little boy.*
 Barbe, s. f. *beard.*
 Barbette, adj. f. *water-spaniel.*
 Barreau, s. m. *rail; iron bar.*
 Bas, basse, adj. *low.*
 Bas, s. m. *stocking; lower part.*
 Bas (là), *yonder, down there.*
 Bassesse, s. f. *baseness.*
 Bataille, s. f. *battle.*
 Bateau, s. m. *boat.*
 Bâter, 2. v. a. *to build.*
 Bat, pres. *beats.*
 Battre, 4. v. a. *to beat.*
 Bec, s. m. *beak, bill.*
 Bébé, s. m. *baby.*
 Bénir, 2. v. a. *to bless.*
 Béler, 1. v. n. *to bleat*; *cry as a sheep.*
 Berger, s. m. *shepherd.*
 Besoin, s. m. *need, want.*
 Bête, s. f. *beast.*
 Bienfaisance, s. f. *good action, bounty.*
 Bienfait, s. m. *good action, benevolence.*
 Bienveillance s. f. *bounty, benevolence.*
- Bijou, s. m. *jewel.*
 Billet, s. m. *note, ticket.*
 Bise, s. f. *north-wind; cold wind.*
 Bissextille, adj. *leap year.*
 Blancheur, s. f. *whiteness.*
 Blé, s. m. *wheat.*
 Blessé, 1. v. a. *to wound, offend.*
 Bon soir, s. m. *good evening; good night.*
 Bonne, s. f. *nurse, servant-girl.*
 Boire, 4. v. a. *to drink.*
 Boite, s. f. *box.*
 Bonnet, s. m. *cap, bonnet.*
 Bonté, s. f. *goodness.*
 Bord, s. m. *border.*
 Borne, s. f. *bound.*
 Borner, 1. v. a. *to limit.*
 Bouche, s. f. *mouth.*
 Bouchette, s. f. *little mouth.*
 Boulanger, s. m. *baker.*
 Bouquet, s. m. *nosegay; bunch.*
 Bouleverser, 1. v. a. *to upset.*
 Boule, s. f. *ball.*
 Bourse, s. f. *purse.*
 Bout, s. m. *end.*
 Branche, s. f. *branch.*
 Brebis, s. f. *sheep.*
 Briller, 1. v. n. *to shine.*
 Briser, 1. v. a. *to break.*
 Brouter, 1. v. a. *to nibble, eat.*
 Bru, s. f. *daughter-in-law.*
 Buisson, s. m. *bush.*
 Bruit, s. m. *noise.*
 Brûler, 1. v. a. *to burn.*
 Brune, s. f. *twilight; evening.*
 Brusquement, adv. *suddenly.*
 Brut, e, adj. *rough.*
 Buissonnière (école), *to play the tru-
ant.*
 But, s. m. *aim, end, object.*
 Bruyamment, adv. *with great noise.*
- Cabaret, s. m. *bar-room, ale-house.*
 Cacher, 1. v. a. *to hide.*

- Cadavre, s. m. *corpse*.
 Cahier, s. m. *copybook*.
 Calculer, 1. v. a. *to calculate*.
 Calomnier, 1. v. a. *to calumniate*.
 Canard, s. m. *duck*.
 Caracolant, pr. part. *caracoling*.
 Caractère, s. m. *character*.
 Caresser, 1. v. a. *to caress*.
 Carré, e, adj. *square*.
 Carreau, s. m. *window*.
 Cas, s. m. *case*.
 Casanier, s. m. *fond of home*.
 Causer, 1. v. a. and n. *to cause; to talk*.
 Causeur, s. m. *talker*.
 Céder, 1. v. a. *to yield*.
 Celà, Ça, *that; so*.
 Centaine, s. f. *one hundred*.
 Cependant, adv. *however*.
 Cercle, s. m. *circle; company*.
 Certainement, adv. *certainly*.
 Cesse, s. f. *ceasing*.
 Cesser, 1. v. a. *to cease*.
 Chagr , s. m. *grief, sorrow*.
 Chaîn s. f. *chain*.
 Chaleur, s. f. *heat*.
 Chambre, s. f. *room*.
 Champ, s. m. *field*.
 Changer, 1. v. a. *to change*.
 Chanson, s. f. *song*.
 Chant, s. m. *song*.
 Chanter, 1. v. a. *to sing*.
 Chaque, adj. *each, every*.
 Charger, 1. v. a. *to load, to charge*.
 Charmer, 1. v. a. *to charm*.
 Chasser, 1. v. a. *to drive away, to hunt*.
 Chat, s. m. *cat*.
 Châtiment, s. m. *punishment*.
 Chauffer, 1. v. a. *to warm*.
 Chaumière, s. f. *hut; cottage*.
 Chaussures, s. f. pl. *hose, stockings*.
 Chemin, s. m. *way, road*.
 Cheminer, 1. v. n. *to go along*.
 Chêne, s. m. *oak*.
 Chercher, 1. v. a. *to seek, to fetch*.
 Chérir, 2. v. a. *to cherish*.
 Chétif, ve, adj. *poor; feeble*.
 Chevelure, s. f. *the hair; fibres*.
 Chèvre, s. f. *she-goat*.
 Chevreau, s. m. *kid*.
 Cheveu, s. m. *hair*.
 Chez, prep. *at the house of*.
 Chien, s. m. *dog*.
 Chimère, s. f. *chimera, idle fancy*.
 Chimérique, adj. *chimerical*.
 Chirurgien, s. m. *surgeon*.
 Choisir, 2. v. a. *to choose*.
 Chou, s. m. *cabbage*.
 Choyer, 1. v. a. *to handle gently*.
 Chrétien, s. m. *Christian*.
 Chute, s. f. *fall*.
 Ciel, plur. *cieux, heaven, heavens*.
 Cigale, s. f. *grasshopper*.
 Cigogne, s. f. *stork*.
 Circuler, 1. v. n. *to circulate*.
 Cité, s. f. *city, town*.
 Citer, 1. v. a. *to tell, to mention*.
 Citoyen, s. m. *citizen*.
 Civiliser, 1. v. a. *to civilize*.
 Clair, e, adj. *clear, bright*.
 Clairement, adv. *clearly*.
 Clarté, s. f. *light*.
 Clef, s. f. *key*.
 Climat, s. m. *climate*.
 Cloche, s. f. *bell*.
 Clochette, s. f. *little bell*.
 Clos, part. *shut*.
 Clouer, 1. v. a. *to nail; fix firmly*.
 Cocher, s. m. *coachman*.
 Cœur, s. m. *heart*.
 Coin, s. m. *corner*.
 Colère, s. f. *anger*.
 Coloris, s. m. *coloring*.
 Colline, s. f. *hill*.
 Colorer, 1. v. a. *to color*.
 Combat, s. m. *fight, battle*.
 Combattre, 4. v. a. *to fight; oppress*.

- Combattu, part. *fought*.
 Comble, s. m. *summit*.
 Combler, 1. v. a. *to fill; load*.
 Commencer, 1. v. a. *to commence*.
 Commettre, 4. v. a. *to commit*.
 Commis, part. *committed*.
 Commode, adj. *convenient*.
 Commun, e, adj. *common*.
 Communiquer, 1. v. a. and n. *to communicate*.
 Compagne, s. f. *companion*.
 Compenser, 1. v. a. *to compensate*.
 Complet, e, adj. *complete*.
 Complètement, adv. *completely*.
 Compléter, 1. v. a. *to complete*.
 Complicquer, 1. v. a. *to complicate*.
 Composer, 1. v. a. *to compose*.
 Comprenait, imp. *understood*.
 Comprendre, 4. v. a. *to understand*.
 Compris, part. *understood*.
 Compte, s. m. *account; number*.
 Compter, 1. v. a. *to count; intend*.
 Comte, s. m. *count*.
 Concerner, 1. v. a. *to concern*.
 Concert (de), *together*.
 Condamner, 1. v. a. *to condemn*.
 Conduire, 4. v. a. *to conduct, lead*.
 Conduisais, imp. *conducted*.
 Conduisit, pret. *conducted*.
 Conduit, part. *conducted*.
 Conduite, s. f. *conduct*.
 Confiance, s. f. *confidence*.
 Confier, 1. v. a. *to trust to*.
 Confirmer, 1. v. a. *to confirm*.
 Confus, e, adj. *confused*.
 Congédier, 1. v. a. *to dismiss*.
 Conjointement, adv. *conjointly*.
 Connaissais, imp. *knew*.
 Connaître, 4. v. a. *to know*.
 Connu, part. *known*.
 Conquête, s. f. *conquest*.
 Consacrer, 1. v. a. *to consecrate*.
 Conseil, s. m. *counsel*.
 Consentir, 2. v. n. *to consent*.
 Conséquent (par), *consequently*.
 Conserver, 1. v. a. *to keep, preserve*.
 Considérer, 1. v. a. *to consider*.
 Consolant, e, adj. *consoling*.
 Consterné, e, part. *surprised*.
 Constamment, adv. *constantly*.
 Constateur, 1. v. a. *to show, prove*.
 Construire, 4. v. a. *to build, construct*.
 Construisit, pret. *constructed*.
 Construit, part. *constructed*.
 Consommer, 1. v. a. *to consume*.
 Contenance, s. f. *countenance*.
 Contenant, pres. part. *containing*.
 Contemporain, e, *contemporary*.
 Contenir, 2. v. a. *to contain*.
 Contient, pres. ind. *contains*.
 Continuellement, adv. *continually*.
 Continuer, 1. v. a. *to continue*.
 Contracter, 1. v. a. *to contract*.
 Contraire, adj. *contrary*.
 Contrée, s. f. *country*.
 Contrefaire, *to counterfeit*.
 Convaincre, 4. v. a. *to convince*.
 Convaincu, part. *convinced*.
 Convenable, adj. *convenient*.
 Convenir, 2. v. n. *to suit, agree*.
 Convierait, cond. *would suit or agree*.
 Convient, pres. ind. *suits, agrees*.
 Convive, s. m. *guest*.
 Convier, 1. v. a. *to invite*.
 Coquelicot, s. m. *poppy*.
 Coquet, te, adj. *job, coquette*.
 Coquille, s. f. *shell*.
 Corbeau, s. m. *raven*.
 Corbeille, s. f. *basket*.
 Corps, s. m. *body*.
 Corridor, s. m. *hall*.
 Corrompre, 4. v. a. *to corrupt*.
 Corrompu, part. *corrupted*.
 Côte, s. f. *hill; rib*.
 Côté, s. m. *side*.
 Côteau, *hill*.

- Cou, s. m. *neck*.
 Couche-moi, *put me to bed*.
 Coucher, 1. v. *to lie down to sleep*.
 se Coucher, *to go to bed ; go down*.
 Coude, s. m. *elbow*.
 Coudre, 4. v. a. *to sew*.
 Couler, 1. v. n. *to flow*.
 Coup, s. m. *blow*.
 Courageusement, adv. *courageously*.
 Courait, imp. *was running*.
 Courber, 1. v. a. *to bend*.
 Cour, s. f. *court ; yard*.
 Cours, pres. *run*.
 Courir, 2. v. n. *to run*.
 Côuru, part. *run*.
 Couronner, 1. v. a. *to crown*.
 Couronne, s. f. *crown*.
 Coursier, s. m. *runner ; horse*.
 Coutume, s. f. *custom*.
 Couvert, part. *covered*.
 Couvrais, imp. *covered*.
 Couvrant, p. part. *covering*.
 Couvrir, 2. v. a. *to cover*.
 Couvrit, pret. *covered*.
 Craignais, imp. *feared*.
 Craignant, pr. part. *fearing*.
 Crains, craignons, ind. pr. *fear*.
 Craint, part. *feared*.
 Craignit, pret. *feared*.
 Craindre, 4. v. a. *to fear*.
 Craignez-vous, pres. *do you fear*.
 Craint, e, part. *feared*.
 Crainte, s. f. *fear*.
 Créateur, s. m. *creator*.
 Créer, 1. v. a. *to create*.
 Crépuscule, s. m. *twilight*.
 Crever, 1. v. a. *to burst*.
 Crier, 1. v. n. *to cry out ; shout*.
 Critique, s. m. *critic*.
 Critiquer, 1. v. a. *to criticise*.
 Croire, 4. v. a. *to believe*.
 Croit, pr. ind. *believes ; grows*.
 Croissaient, imp. *were growing*.
 Croître, 4. v. n. *to grow*.
 Croquer, 1. v. a. *to eat*.
 Croyait, imp. *believed*.
 Croyance, s. f. *belief*.
 Cru, part. *believed ; adj. rare*.
 Cruche, s. f. *pitcher*.
 Cruellement, adv. *cruelly*.
 Cueillir, 2. v. a. *to gather*.
 Cuelli, part. *gathered*.
 Cuire, 4. v. a. *to bake, to cook*.
 Cuisine, s. f. *kitchen*.
 Cuit, part. *cooked ; baked*.
 Cultiver, 1. v. a. *to cultivate*.
 Curieux, se, adj. *curious ; inquisi-
tive*.
 Cytise, s. m. *cytissus*.
 Daigner, 1. v. n. *to deign*.
 Dangereux, se, adj. *dangerous*.
 Davantage, adv. *more*.
 Debout, adv. *standing*.
 Débarbouillage, s. m. *the washing of
the face*.
 Débris, s. m. pl. *ruins ; pieces*.
 Deçà (au), *on this side*.
 Déchirer, 1. v. a. *to tear*.
 Déconcerter, 1. v. a. *to disconcert*.
 Découvrir, 2. v. a. *to discover ; un-
cover*.
 Décrire, 4. v. a. *to describe*.
 Dedans, adv. *inside ; within*.
 Défaut, s. m. *fault ; defect*.
 Défendre, 4. v. a. *to defend ; forbid*.
 Défier, 1. v. a. *to defy*.
 Défunt, e, adj. *deceased, dead*.
 Dégager, 1. v. a. *to free, redeem*.
 Dégoutant, e, adj. *disgusting*.
 Dégouter, 1. v. a. *to disgust*.
 Déguiser, 1. v. a. *to disguise*.
 Dehors, adv. *out, out of doors*.
 Dehors (au), *outside*.
 Déjeuner, 1. v. n. *to breakfast*.
 Délaisser, 1. v. a. *to abandon, for-
sake*.
 Délaisser, 1. v. a. *to rest ; refresh*.

- Délice, s. m. *delight*.
 Demeure, s. f. *dwelling*.
 Demeurer, 1. v. n. *to dwell; remain*.
 Dénaturer, 1. v. a. *to pervert*.
 Dénouer, 1. v. a. *to untie*.
 Dénué, e, adj. *destitute*.
 Départ, s. m. *departure*.
 Dépasse, 1. v. a. *to go beyond*.
 Dépens (aux), *at the expense*.
 Dépense, s. f. *expense*.
 Dépenser, 1. v. a. *to spend*.
 Dépit (en), *in spite*.
 Déplaire, 4. v. n. *to displease*.
 Déplaît (ne vous), *may it not displease you*.
 Déployer, 1. v. a. *to display*.
 Déposer, 1. v. a. *to put down*.
 Dépourvu, e, adj. *destitute*.
 Depuis, prep. *since*.
 Dernièrement, adv. *lately*.
 Dérouler, 1. v. a. *to unroll; show*.
 Derrière, prep. *behind*.
 Dès, prep. *from*.
 Désespoir, s. m. *despair*.
 Désobéir, 2. v. n. *to disobey*.
 Désœuvré, e, adj. *idle*.
 Désobéissance, s. f. *disobedience*.
 Désormais, adv. *hereafter*.
 Destin, m. destinée, f. *destiny*.
 Détour, s. m. *turning*.
 Détruire, 4. v. a. *to destroy*.
 Détruisant, p. part. *destroying*.
 Détruisit, pret. *destroyed*.
 Détruit, part. *destroyed*.
 Deuil, s. m. *mourning*.
 Devais, imp. *ought; was to*.
 Devenir, 2. v. n. *to become*.
 Devenait, imp. *became*.
 Devenu, e, par. *become*.
 Dévider, 1. v. a. *to wind up; unfold*.
 Deviendra, fut. *will become*.
 Devient, ind. pres. *becomes*.
 Devoit, 3. v. *to owe; s. m. duty*.
 Dévorer, 1. v. a. *to devour*.
 Dévouer, 1. v. a. *to devote*.
 Dévouement, s. m. *devotedness*.
 Diamant, s. m. *diamond*.
 Difficile, adj. *difficult*.
 Digne, adj. *worthy*.
 Dire, 4. v. a. *to say, tell*.
 Diriger, 1. v. a. *to direct*.
 Disparaître, 4. v. n. *to disappear*.
 Disparu, part. *disappeared*.
 Disputer, 1. v. n. *to dispute*.
 Dissimuler, 1. v. a. *to disguise*.
 Disons, dites, pres. *say*.
 Distinguer, 1. v. a. *to distinguish*.
 Distribuer, 1. v. a. *to distribute*.
 Distrain, e, part. *absent*.
 Dit, says; said, told.
 Divinité, s. f. *divinity*.
 Diviser, 1. v. a. *to divide*.
 Doigt, s. m. *finger*.
 Doit, devons, pres. *must, ought*.
 Don, s. m. *gift*.
 Dormir, 2. v. n. *to sleep*.
 Dormis, pret. *slept*.
 Dos, s. m. *back*.
 Dort, pres. *sleeps*.
 Doucement, adv. *softly; slowly*.
 Douceur, s. f. *sweetness, mildness*.
 Doué, e, adj. *endowed*.
 Douleur, s. f. *grief, sorrow*.
 Dououreux, se, adj. *sorrowful*.
 Doute, s. m. *doubt*.
 Douter, 1. v. n. *to doubt*.
 Doux, ce, adj. *sweet*.
 Dresser, 1. v. a. *to put; to fix*.
 Drôle, adj. *arroll, comical*.
 Droit, e, adj. *straight; right*.
 Dû, e, part. *owed, ought*.
 Dur, e, adj. *hard*.
 Durée, s. f. *duration*.
 Durement, adv. *severely*.
 Durer, 1. v. a. *to last*.
 Dureté, s. f. *hardness*.
 Eblouir, 2. v. a. *to dazzle; impose*.

- Eblouissant, e, adj. *dazzling*.
 Ebranler, 1. v. a. *to shake; move*.
 Ecarter, 1. v. a. *to remove*.
 s'Ecarter, 1. v. r. *to get out of*.
 Echange, s. m. *exchange, compensation*.
 Echapper, 1. v. n. *to escape*.
 Eclair, s. m. *lightning*.
 Eclairer, 1. v. a. *to light, clear up*.
 Eclore, 4. v. *to hatch; expand*.
 Ecole, s. f. *school*.
 Ecorce, s. f. *bark*.
 Ecosse, s. f. *Scotland*.
 s'Ecouler, 1. v. r. *to flow away*.
 Ecouter, 1. v. a. *to listen*.
 s'Ecrier, 1. v. r. *to explain*.
 Ecrire, 4. v. a. *to write*.
 Ecrit, e, part. *written*.
 Ecriture, s. f. *writing*.
 Ecrivain, s. m. *writer*.
 Ecrivais, imp. *was writing*.
 Ecrivis, pret. *wrote*.
 Ecuyer, s. m. *rider*.
 Effacer, 1. v. a. *to efface; destroy*.
 Effectivement, adv. *really*.
 Effet, s. m. *effect*.
 Effleurer, 1. v. a. *to touch scarcely*.
 s'Efforcer, 1. v. r. *to endeavor*.
 Effrayer, 1. v. a. *to frighten*.
 Effroi, s. m. *fear*.
 Effroyable, adj. *frightful*.
 Egal, pl. égaux, *equal*.
 Egaler, 1. v. a. *to equal*.
 Egard, s. m. *respect; regard*.
 à l'Egard de, prep. *as to*.
 Egarer, 1. v. a. *to turn away; to lose*.
 s'Egarer, 1. v. r. *to lose one's way*.
 Eloge, s. m. *praise, eulogy*.
 Eloigné, e, adj. *far, distant*.
 Eloignement, s. m. *distance*.
 Embarras, s. m. *trouble; perplexity*.
 Embarrasser, 1. v. a. *to puzzle; trouble*.
- Embellir, 2. v. a. *to embellish*.
 Embouchure, s. f. *mouth of a river*.
 Embraser, 1. v. a. *to burn, inflame*.
 Embrasser, 1. v. a. *to kiss, embrace*.
 Emmener, 1. v. a. *to take away*.
 Emouvoir, 3. v. a. *to move*.
 s'Emparer, 1. v. r. *to seize, take hold of*.
 Empêcher, 1. v. a. *to prevent, hinder*.
 s'Empêcher, r. *to refrain from*.
 Empoisonner, 1. v. a. *to poison*.
 Emporter, 1. v. a. *to carry away*.
 Impressé, e, adj. *eager, in a hurry*.
 Empressement, s. m. *eagerness*.
 s'Empresser, 1. v. r. *to be eager*.
 Emprunter, 1. v. a. *to borrow*.
 Emprunteur, se, *borrower*.
 Emu, e, adj. and part. *moved*.
 Enceinte, adj. f. *pregnant; s. f. enclosure*.
 Enchaîner, 1. v. a. *to chain; retain*.
 Echanter, 1. v. a. *to delight*.
 Enchantement, s. m. *delight*.
 Enchérir, 2. v. n. *to outbid, raise the price*.
 Encouragement, s. m. *encouragement*.
 Encourager, 1. v. a. *to encourage*.
 Endormi, part. *asleep*.
 s'Endormir, 2. v. r. *to fall asleep*.
 Endroit, s. m. *place, spot*.
 Endurcir, 2. v. a. *to harden*.
 Endurer, 1. v. a. *to endure, suffer*.
 Enfance, s. f. *childhood*.
 Enfermer, 1. v. a. *to shut up*.
 Enfler, 1. v. n. *to swell*.
 s'Enfler, r. *to swell one's self up*.
 s'Enfuir, 2. v. r. *to run away*.
 Engager, 1. v. a. *to engage*.
 Enlever, 1. v. a. *to carry off*.
 s'Ennuyer, 1. v. r. *to be weary*.
 s'Enrichir, 2. v. r. *to grow rich*.
 Enseigner, 1. v. a. *to teach*.

- Ensevelir**, 2. v. a. *to bury.*
Ensuite, adv. *afterwards.*
Entendre, 4. v. a. *to hear.*
Enterrer, 1. v. a. *to bury.*
Entièrement, adv. *entirely.*
Entourer, 1. v. a. *to surround.*
Entraîner, 1. v. a. *to carry along.*
Entrée, s. f. *entrance ; beginning.*
Entreprendre, 4. v. a. *to undertake.*
Entrepris, part. *undertaken.*
Entretenir, 2. v. a. *to entertain.*
s'Entretenir, *to converse.*
Entrevoir, 3. v. a. *to have a glimpse of.*
Envelopper, 1. v. a. *to envelop.*
Enverrai, fut. *shall or will send.*
Envers, prep. *towards.*
Envier, 1. v. a. *to envy.*
Envieux, se, *envious, jealous.*
Environ, s. m. *environs ;* adv. *about.*
Environner, 1. v. a. *to surround.*
s'Envoler, 1. v. r. *to fly away.*
Envoyer, 1. v. a. *to send.*
Epais, se, adj. *thick.*
Epaisseur, s. f. *thickness.*
Epargner, 1. v. a. *to spare.*
Épée, s. f. *sword.*
Epi, s. m. *ear (of corn).*
Eploré, e, ad. *weeping, full of tears.*
Epoque, s. f. *epoch.*
Epouvanter, 1. v. a. *to frighten.*
Epoux, s. m. *husband ;* epouse, s. f. *wife.*
Epreuve, s. f. *trial, shock.*
Éprouver, 1. v. a. *to experience ; to prove.*
Épuiser, 1. v. a. *to exhaust ; drain.*
Equipage, s. m. *horses and carriage ; crew.*
Errer, 1. v. n. *to wander ; to err.*
Esclave, s. m. and f. *slave.*
Escorter, 1. v. a. *to escort.*
Espace, s. m. *space.*
Espèce, s. f. *kind, species.*
Espérance, s. f. *hope.*
Espérer, 1. v. a. *to hope.*
Espoir, s. m. *hope.*
Esprit, s. m. *mind ; spirit, wit.*
Essayer, 1. v. a. *to try.*
Estimer, 1. v. a. *to esteem.*
Etablir, 2. v. a. *to establish.*
Été, s. m. *summer.*
Eteint, e, part. *extinguished.*
Eteindre, 4. v. a. *to extinguish.*
Etendard, s. m. *standard, banner.*
Étendre, 4. v. a. *to extend.*
Étinceler, 1. v. a. *to sparkle.*
Étincelle, s. f. *spark.*
Etoffe, s. f. *stuff.*
Etoile, s. f. *star.*
Etonner, 1. v. a. *to astonish.*
Étouffer, 1. v. a. *to suffocate.*
Etrange, adj. *strange.*
Etranger, e, *stranger ; foreigner, foreign.*
Étrennes, s. f. pl. *Christmas presents.*
Étroit, e, adj. *narrow.*
Eut beau crier, *cried in vain.*
Eveiller, 1. v. a. *to wake.*
s'Eveiller, *to awake.*
Événement, s. m. *an event.*
Éviter, 1. v. a. *to avoid.*
Exaucer, 1. v. a. *to grant.*
Exciter, 1. v. a. *to excite.*
Exiger, 1. v. a. *to demand.*
Expirer, 1. v. n. *to expire.*
Exploit, s. m. *action.*
Exprès, adv. *on purpose.*
Extrêmement, adv. *extremely.*
Fabuleux, se, adj. *fabulous.*
Fâché, e, adj. *angry ; sorry.*
se Fâcher, 1. v. r. *to get angry.*
Facile, adj. *easy.*
Façon, s. f. *making ; manner.*
de façon que, *so that.*
Faible, adj. *feeble, weak.*

- Faiblesse, s. f. *weakness*.
 Fainéant, e, adj. *idle, lazy*.
 Faire, 4. v. a. *to make, to do*.
 Faisant, pr. part. *making*.
 Fait, e, part. *done, made*.
 fait, pres. *does, makes*.
 Fait, s. m. *fact; case*.
 Faiseur, s. m. *maker*.
 Fallait, imp. *was necessary*.
 Fallu, part. *been necessary*.
 Familier, e, adj. *familiar*.
 Fardeau, s. m. *load, burden*.
 Faste, s. m. *ostentation*.
 Farine, s. f. *flour*.
 Fatigué, e, adj. *tired*.
 Fatiguer, 1. v. a. *to tire*.
 Faucille, s. f. *sickle*.
 Faudra (il) fut. *it will be necessary*.
 Faudrait (il), cond. *it would be necessary*.
 Fauvreté, s. f. *falsehood*.
 Faut (il), *it is necessary, one must*.
 Fauts, s. f. *fault; for want*.
 Favoriser, 1. v. a. *to favor*.
 Fauvette, s. f. *wren, small singing bird*.
 Fécond, e, adj. *fruitful*.
 Feindre, 4. v. n. *to feign*.
 Fendre, 4. v. a. *to split, to cleave*.
 Fenêtre, s. f. *window*.
 Fer, s. m. *iron*.
 Fera, ferons, fut. *will make*.
 Ferait, cond. *would do or make*.
 Ferme, s. m. *farm*.
 Fermer, 1. v. a. *to shut*.
 Ferveur, s. f. *zeal; ardor*.
 Festin, s. n. *feast; repast*.
 Fête, s. f. *feast, festival*.
 Feuille, s. f. *leave*.
 Feuillagage, s. m. *foliage*.
 Fidèle, adj. *faithful*.
 Fier, e, adj. *proud*.
 se Fier, 1. v. r. *to trust*.
 Fierté, s. f. *pride*.
 Figure, s. f. *face, figure*.
 Fil, s. m. *thread*.
 Fillette, s. f. *little girl*.
 Fin, s. f. *end; adj. cunning; fine*.
 Finance, s. f. *finance; ready money*.
 Fit, fimes, pret. *did, made*.
 Fixer, 1. v. a. *to fix; to direct*.
 Flamand, e, adj. *Dutch, Flemish*.
 Flamme, s. f. *flame*.
 Flâneur, s. m. *idler*.
 Folâtrer, 1. v. n. *to frolic, sport*.
 Flatter, 1. v. a. *to flatter*.
 Flatteur, s. m. *flatterer*.
 Flèche, s. f. *arrow*.
 Fletrir, 2. v. a. *to fade; tarnish*.
 Fleur, s. f. *flower*.
 Fleurir, 2. v. n. *to blossom*.
 Fleuve, s. m. *great river*.
 Flot, s. m. *wave*.
 Flotter, 1. v. n. *to float*.
 Flotteur, s. m. *raftsman*.
 Foi, s. f. *faith*.
 Fois, s. f. *time; UNE FOIS, once*.
 Fond, s. m. *bottom*.
 Fondateur, s. m. *founder*.
 Fonder, 1. v. a. *to found; ground*.
 Fondre, 4. v. a. *to melt*.
 Fonds, s. m. pl. *funds*.
 Font, pres. *do, make*.
 Forcer, 1. v. a. *to force; oblige*.
 Forêt, s. f. *forest*.
 Forme, s. f. *the form*.
 Fosse, s. f. *grace*.
 Foudre, s. f. *thunder*.
 Fouet, s. m. *whip*.
 Foule, s. f. *crowd*.
 Fougueux, se, adj. *fiery*.
 Four, s. m. *oven*.
 Fourmi, s. f. *ant*.
 Fournir, 2. v. a. *to furnish*.
 Foyer, s. m. *home; hearth*.
 Fraîcheur, s. f. *coolness; beauty*.
 Frais, fraîche, adj. *cool, fresh*.
 Franc, franche, adj. *frank*.

- Franchir, 2. v. a. *to pass.*
 Franchise, s. f. *frankness.*
 Frapper, 1. v. a. *to strike; to knock.*
 Frayeur, s. f. *fright.*
 Frêle, adj. *frail, weak.*
 Frémir, 2. v. n. *to tremble.*
 Fretillant, adj. *frisky.*
 Fripon, ne, adj. *rogue, roguish.*
 Froment, s. m. *wheat.*
 Front, s. m. *forehead.*
 Fruitier (arbre), *fruit-tree.*
 Fui, part. *shunned.*
 Fuir, 2. v. n. *to flee; to shun.*
 Fuite, s. f. *flight.*
 Fuyait, imp *fled.*
 Fumée, s. f. *smoke.*
 Fumer, 1. v. a. *to smoke.*
 Funeste, adj. *fatal.*
 Fureur, s. f. *fury.*
 Fusil, s. m. *gun.*
- Gagner, 1. v. a. *to gain.*
 Gaïment, adv. *gayly.*
 Gaîté, s. f. *gayety.*
 Galette, s. f. *paste cake.*
 Garantir, 2. v. a. *to warrant.*
 Garde, s. f. *care; guard.*
 Garder, 1. v. a. *to watch; to keep.*
 se Garder, v. r. *to take care.*
 Gare, interj. *take care; out of the way.*
 Gâteau, s. m. *cake.*
 Gâter, 1. v. a. *to spoil.*
 Gauche, adj. and s. f. *left.*
 Gazon, s. m. *turf, grass.*
 Geler, 1. v. *to freeze.*
 Gémir, 1. v. n. *to sigh, lament.*
 Gémissement, s. m. *lamentation.*
 Gendre, s. m. *son-in-law.*
 Gêner, 1. v. a. *to prevent; to put into inconvenience.*
 Génie, s. m. *genius.*
 Genou, s. m. *knee.*
 Gens, s. m. and f. *people.*
- Gentilhomme, s. m. *nobleman.*
 Gerbe, s. f. *sheaf.*
 Geste, s. m. *gesture.*
 Giron, s. m. *lap.*
 Gîte, s. m. *a home, place to rest in.*
 Glace, s. f. *ice; looking-glass.*
 Glacé, e, adj. *frozen.*
 Glaçon, s. m. *icicle.*
 Glaneur, s. m. *gleaner.*
 Glisser, 1. v. n. *to slip.*
 Glorifier, 1. v. a. *to glorify.*
 Gloire, s. f. *glory.*
 Gosier, s. m. *throat.*
 Gothique, adj. *Gothic.*
 Gouffre, s. m. *abyss.*
 Goûter, 1. v. a. *to taste; to lunch.*
 Goutte, s. f. *drop.*
 Gouverner, 1. v. a. *to govern.*
 Grâce à, *by favor of.*
 Grain, s. m. *grain, seed.*
 Graine, s. f. *seed; grain.*
 Grange, s. f. *barn.*
 Grandir, 2. v. n. *to grow tall.*
 Grappe, s. f. *cluster, bunch.*
 Grappiller, 1. v. a. *to glean the grapes.*
 Graver, 1. v. a. *to engrave.*
 Gravier, s. m. *gravel.*
 Gré, s. m. *liking.*
 Grenouille, s. f. *frog.*
 Grève, s. f. *shore.*
 Grimper, 1. v. n. *to climb.*
 Gronder, 1. v. a. *to scold.*
 Grosseur, s. f. *bigness.*
 Grossir, 2. v. n. *to grow big.*
 Grotesque, adj. *comical.*
 Groupe, s. m. *group; crowd.*
 Gruger, 1. v. a. *to craunch; eat.*
 Guerre, s. f. *war.*
 Guerrier, s. m. *warrior.*
 Guider, 1. v. a. *to guide.*
 Guirlande, s. f. *garland; wreath.*
- Habile, adj. *clever; skilful.*

- Habiller, 1. v. a. *to dress.*
 Habitant, s. m. *inhabitant.*
 Habiter, 1. v. a. *to inhabit.*
 Habituer, 1. v. a. *to accustom.*
 Hache, s. f. *ax.*
 Haine, s. f. *hatred.*
 Haïr, 2. v. a. *to hate.*
 Haleine, s. f. *breath.*
 Hardi, e, adj. *bold.*
 Hardiment, adv. *boldly.*
 Hanneton, s. m. *May bug.*
 Hasard, s. m. *chance.*
 Hasarder, 1. v. a. *to venture.*
 Hâte, s. f. *haste.*
 se Hâter, 1. v. r. *to make haste.*
 Haut, e, adj. *high; loud.*
 Hauteur, s. f. *height.*
 Hère, s. m. *fellow.*
 Héritier, s. m. *heir.*
 Héritière, s. f. *heiress.*
 Herbe, s. f. *herb, grass.*
 Heure, s. f. *hour; o'clock; à la bonne heure, that is right.*
 Heurter, 1. v. a. *to kick; to strike.*
 Histoire, s. f. *history.*
 Historien, s. m. *historian.*
 Hiver, s. m. *winter.*
 Holà, interj. *who is there.*
 Honorer, 1. v. a. *to honor.*
 Honte, s. f. *shame.*
 Honteux, se, adj. *ashamed.*
 Hors, prep. *out; except.*
 Hôte, s. m. *guest.*
 Humblement, adv. *humbly.*
 Humide, adj. *damp.*
 Humilier, 1. v. a. *to humiliate.*
 Hutte, s. f. *hut.*
- Ici-bas, adv. *in this world.*
 Idéal, s. m. *ideal beauty; perfection.*
 Idée, s. f. *idea.*
 Ignorer, 1. v. a. *to be ignorant of.*
 Ile, s. f. *island.*
 Illustrer, 1. v. a. *to illustrate.*
- s'Imaginer, 1. v. r. *to think.*
 Immédiatement, adv. *immediately.*
 Immobile, adj. *immovable.*
 Imposant, e, adj. *imposing.*
 n'Importe, *no matter. Que m'im-
 porte, what does it matter to me?*
 Importer, 1. v. imper. *to be import-
 ant.*
 Imposer, 1. v. a. *to impose.*
 Imprévu, e, adj. *unforeseen.*
 Impunément, adv. *with impunity.*
 Innattendu, e, adj. *unexpected.*
 Incliner, 1. v. *to incline.*
 Inconnu, e, adj. *unknown.*
 Indifféremment, adv. *indifferently.*
 Indiquer, 1. v. a. *to indicate.*
 Inculte, adj. *uncultivated.*
 Inégal, e, adj. *unequal.*
 Incépisable, adj. *inexhaustible.*
 Infini, e, adj. *infinite.*
 Infortune, s. f. *misfortune.*
 Infortuné, e, adj. *unfortunate.*
 Inhabité, e, adj. *uninhabited.*
 Ingrat, e, adj. *ungrateful.*
 Injure, s. f. *injury.*
 Injuste, adj. *unjust.*
 Inquiéter, 1. v. a. *to make uneasy.*
 Inquiétude, s. f. *uneasiness.*
 Inspirer, 1. v. a. *to inspire.*
 Instruire, 4. v. a. *to instruct.*
 Instruisais, imp. *instructed.*
 Instruisant, p. part. *instructing.*
 Instruisit, pret. *instructed.*
 Instruit, e, part. *instructed; learned.*
 Intéressant, e, adj. *interesting.*
 Intéresser, 1. v. a. *to interest.*
 Interroger, 1. v. a. *to interrogate.*
 Interrompre, 4. v. a. *to interrupt.*
 Introduire, 4. v. a. *to introduce.*
 Inutile, adj. *useless.*
 Invinciblement, adv. *invincibly.*
 Inviter, 1. v. a. *to invite.*
 Irai, ira, fut. *will go.*
 Ironique, adj. *ironical, satirical.*

- Irriter**, 1. v. a. *to irritate.*
Isolé, e, adj. *lone, isolated.*
Ivre, adj. *drunk, intoxicated.*
- Jadis**, adv. *formerly.*
Jaunir, 2. v. *to make or grow yellow.*
Jeter, 1. v. a. *to throw; throw away.*
Jeu, s. m. *play, game.*
Jeunesse, s. f. *youth.*
Joie, s. f. *joy.*
Joignait, imper. *joined.*
Joignis, pret. *joined.*
Joindre, 4. v. a. *to join.*
Joint, pres. or part. *joins or joined.*
Joue, s. f. *cheek.*
Jouer, 1. v. *to play.*
Jouet, s. m. *plaything.*
Jouir, 2. v. n. *to enjoy.*
Jouissance, s. f. *enjoyment.*
Joyau, s. m. *jewel.*
Joyeux, se, adj. *joyful.*
Juge, s. m. *judge.*
Juger, 1. v. a. *to judge.*
Jurer, 1. v. *to swear; to declare.*
Jusque, prep. *until, till.*
Justifier, 1. v. a. *to justify.*
- Là**, adv. *there, thither.*
Labourer, 1. v. a. *to plough; cultivate.*
Laboureur, s. m. *laborer; farmer.*
Laid, e, *ugly; plain.*
Laideur, s. f. *ugliness.*
Laine, s. f. *wool.*
Laisser, 1. v. a. *to leave, let.*
Lait, s. m. *milk.*
Langage, s. m. *language; speech.*
Lance, s. f. *lance.*
Languir, 2. v. n. *to languish.*
Larme, s. f. *tear.*
Las, se, adj. *wearry.*
se Lasser, 1. v. r. *to get tired.*
Laver, 1. v. a. *to wash.*
- Leçon**, s. f. *lesson.*
Léger, e, adj. *light; slight.*
Lendemain, s. m. *next day.*
Lésé, adj. *injured; losing.*
Lever, 1. v. a. *to raise; s. m. reception.*
Lever du soleil, *sunrise.*
se Lever, *to get up.*
Lèvre, s. f. *lip.*
Libre, adj. *free.*
Lien, s. m. *tie, band.*
Lier, 1. v. a. *to tie.*
Lieu, s. m. *place; au lieu, instead.*
Lieu (avoir), *to take place.*
Limaçon, s. m. *snail.*
Ligne, s. f. *line.*
Linge, s. m. *linen cloth.*
Lire, 4. v. a. *to read.*
Lis, pres. *read; s. m. lily flower.*
Lisais, imp. *was reading.*
Lit, s. m. *bed.*
Livrer, 1. v. a. *to give up.*
Logis, s. m. *lodging.*
Loi, s. f. *law.*
Loin, adv. *far.*
Longueur, s. f. *length.*
Lors, adv. *since that time.*
Louange, s. f. *praise.*
Louer, 1. v. a. *to praise; to let.*
Loup, s. m. *wolf.*
Lu, part. *read.*
Lueur, s. f. *glimpse; faint light.*
Luire, 4. v. n. *to shine.*
Luit, pres. *shines.*
Lus, pret. *read.*
Lumière, s. f. *light; knowledge.*
Lune, s. f. *moon.*
Lutter, 1. v. n. *to struggle; strive.*
Lys, s. m. *lily flower.*
- Magnifique**, adj. *magnificent.*
Maigre, adj. *lean.*
Maintien, s. m. *countenance.*
Maïs, s. m. *Indian corn.*

- Maitresse, s. f. *mistress, teacher.*
 Mal, pl. *maux, evil, griefs.*
 Malade, adj. *sick.*
 Maladie, s. f. *sickness.*
 Malgré, prep. *in spite of.*
 Malheur, s. m. *misfortune.*
 Main, maligne, adj. *malicious.*
 Mander, 1. v. a. *to let know.*
 Manoir, s. m. *manusion.*
 Manger, 1. v. a. *to eat.*
 Manteau, s. m. *cloak.*
 Manquer, 1. v. *to miss; to want.*
 Marché, s. m. *market; à bon marché, cheap.*
 Marcher, 1. v. n. *to walk.*
 Marcheur, s. m. *walker.*
 Mari, s. m. *husband.*
 Marier, 1. v. a. *to marry.*
 se Marier, *to get married.*
 Marmot, s. m. *little urchin.*
 Marquer, 1. v. a. *to mark.*
 Masse, s. f. *mass; heap.*
 Matière, s. f. *matter.*
 Maudire, 4. v. a. *to curse.*
 Mechanceté, s. f. *wickedness.*
 Méconnaître, 4. v. a. *not to know.*
 Mécontent, e, adj. *displeased.*
 Médiocre, adj. *ordinary.*
 Médiance, s. f. *slander.*
 Méditer, 1. v. a. *to meditate.*
 Mélange, s. m. *mixture.*
 Mêler, 1. v. a. *to mix; to join.*
 Mémoire, s. f. *memory.*
 Menacer, 1. v. a. *to threaten.*
 Ménage, s. m. *housekeeping.*
 Ménager, 1. v. a. *to spare.*
 Mendiant, s. m. *beggar.*
 Mener, 1. v. a. *to lead.*
 Menotte, s. f. *little hand.*
 menteur, s. m. *liar.*
 Mentir, 2. v. n. *to tell a lie.*
 Menton, s. m. *chin.*
 Mépriser, 1. v. a. *to despise.*
 Mer, s. f. *sea.*
 Merci, *thank you; s. f. mercy.*
 Mériter, 1. v. a. *to deserve.*
 Merveille, s. f. *marvel.*
 Merveilleux, se, adj. *wonderful.*
 Mesure, s. f. *measure.*
 Met, pres. *puts, puts on.*
 Mettant, p. part. *putting.*
 Mettre, 4. v. a. *to put, put on.*
 se Mettre à, *to begin.*
 se Mettre en route, *to go on a travel.*
 Meuble, s. m. *furniture.*
 Meurt, pres. *dies.*
 Meurtrier, s. m. *murderer.*
 Mi-voix (à), *by himself.*
 Mignon, ne, adj. *small, darling.*
 Milieu, s. m. *middle.*
 Militaire, s. m. *military.*
 Mille, num. adj. *thousand.*
 Minet, s. m. *kitten.* Minette, f.
 Minuit, s. m. *midnight.*
 Minutieusement, adv. *parsimoniously.*
 Miroir, s. m. *mirror.*
 Mis, pret. and part. *put, put on.*
 Misère, s. f. *misery.*
 Miséricorde, s. f. *mercy.*
 Mobile, adj. *movable.*
 Mode, s. f. *fashion.*
 Modérer, 1. v. a. *to moderate.*
 Mœurs, s. f. pl. *manners; morals.*
 Moindre, adj. *least; smaller.*
 Mois, s. m. *month.*
 Moisson, s. f. *harvest.*
 Moissonneur, s. m. *reaper.*
 Moitié, s. f. *half.*
 Mont, s. m. *mountain.*
 Montagne, s. f. *mountain.*
 Monter, 1. v. *to mount; to go up.*
 Montrer, 1. v. a. *to show.*
 Morceau, s. m. *bit, piece.*
 Mordre, 4. v. a. *to bite.*
 Morne, adj. *dull, melancholic.*
 Mort, s. f. *death.*
 Mort, e, part. *dead.*

- Mot**, s. m. *word*.
Motif, s. m. *motive*.
Mouche, s. f. *fly*.
Moule, s. m. *mold*.
Mouiller, 1. v. a. *to wet*.
Moulin, s. m. *mill*.
Mourant, pr. part. *dying*.
Mourir, 2. v. n. *to die*.
Mourut, moururent, pret. *died*.
Mousse, s. f. *moss*.
Mouton, s. m. *sheep*.
Mouvant, pr. part. *moving*.
Mouvement, s. m. *motion*.
Mouvoir, 3. v. a. *to move*.
Moyen, s. m. *means*.
Mugir, 2. v. n. *to roar*.
Mugissant, e, adj. *roaring*.
Mur, s. m. *wall*.
Mûr, e, *ripe*.
Muraille, s. f. *wall*.
Mûrir, 2. v. *to ripen*.
Murmurer, 1. v. n. *to murmur*.
Mutuel, le, adj. *mutual*.
Mutuellement, adv. *mutually*.
Myosotis, s. m. *myosotis*.
Mystère, s. m. *mystery*.
- Nage**, s. f. *swimming ; perspiration*.
Naquit, pret. *was born ; derived*.
Naissance, s. f. *birth*.
Naissant, part. pr. *being born*.
Naitre, 4. v. n. *to be born*.
Naïf, ve, adj. *candid*.
Naïveté, s. f. *candor*.
Nappe, s. f. *table-cloth ; sheet*.
Naturel, le, adj. *natural*.
Natte, s. f. *mat*.
Nauffrage, s. m. *shipwreck*.
Navré, e, adj. *wounded*.
Né, e, part. *born*.
Néant, s. m. *nothingness*.
Néanmoins, adv. *nevertheless*.
Nécessaire, adj. *necessary*.
Négliger, 1. v. a. *to neglect*.
- Négociant**, s. m. *wholesale merchant*.
Nègre, s. m. *negro*.
Neige, s. f. *snow*.
N'est-ce pas, *is it not*.
Nenni, adv. *not at all*.
Net, te, adj. *neat, clean*.
Nettoyer, 1. v. a. *to clean*.
Nez, s. m. *nose*.
Nid, s. m. *nest*.
Nier, 1. v. a. *to deny*.
Noblesse, s. f. *nobility*.
Nom, s. m. *name*.
Nombre, s. m. *number*.
Nombreux, se, adj. *numerous*.
Nommer, 1. v. a. *to name ; appoint*.
Nord, s. m. *north*.
Nourrice, s. f. *nurse*.
Nourrir, 2. v. a. *to nourish*.
Nourrituré, s. f. *nourishment*.
Nouveauté, s. f. *novelty*.
Nouvelle, s. f. *news*.
Nu, e, adj. *naked*.
Nuage, s. m. *cloud*.
Nue, s. f. *cloud*.
Nuée, s. f. *cloud*.
Nul, le, adj. *no, not any*.
Nuire, 4. v. n. *to hurt ; offend*.
Nuit, s. f. *night*.
Nullement, adv. *not at all*.
- Obéir**, 2. v. n. *to obey*.
Obéissant, e, adj. *obedient*.
Obéissance, s. f. *obedience*.
Objet, s. m. *object*.
Obligant, e, adj. *obliging*.
Obliger, 1. v. a. *to oblige*.
Obscurcir, 2. v. a. *to darken*.
Observer, 1. v. a. *to observe*.
s'Obstiner, 1. v. r. *to persist in*.
Obtenir, 2. v. a. *to obtain*.
Obtenu, e, part. *obtained*.
Obtiendrai, fut. *shall obtain*.
Obtient, pres. *obtains, gets*.

- Occuper, 1. v. a. *to occupy*.
 Odeur, s. f. *smell*.
 Œuf, s. m. *egg*.
 Offenser, 1. v. a. *to offend*.
 Offert, e, part. *offered*.
 Offrande, s. f. *offer, offering*.
 Offrant, pr. part. *offering*.
 Offre, offrent, pres. *offer*.
 Offrir, 2. v. a. *to offer*.
 Offrit, pret. *offered*.
 Oiseau, s. m. *bird*.
 Oisif, ve, adj. *idle*.
 Ombrage, s. m. *shade*.
 Ombrager, 1. v. a. *to shade*.
 Ombre, s. f. *shade*.
 On, l'on, pron. *one, they, people*.
 Ondée, s. f. *shower*.
 Opposer, 1. v. a. *to oppose*.
 Oppresser, 1. v. a. *to oppress*.
 Or, s. m. *gold*.
 Orage, s. m. *storm*.
 Orageux, se, adj. *stormy*.
 Oranger, s. m. *orange-tree*.
 Ordonner, 1. v. a. *to order*.
 Oreiller, s. m. *pillow*.
 Oreille, s. f. *ear*.
 Organe, s. m. *organ*.
 Orgue, s. m. *organ*.
 Orgueil, s. m. *pride*.
 Orphelin, e, s. m. and f. *orphan*.
 Oser, 1. v. n. *to dare*.
 Oter, 1. v. a. *to take off*.
 Oubli, s. m. *oblivion*.
 Oublier, 1. v. a. *to forget*.
 Ôût, for août, *August*.
 Outré, e, adj. *very angry*.
 Ouvert, e, part. *open, opened*.
 Ouverture, s. f. *opening*.
 Ouvrage, s. f. *work*.
 Ouvrait, imp. *opened*.
 Ouvrant, pr. part. *opening*.
 Ouvre, pres. *open, opens*.
 Ouvrir, 2. v. a. *to open*.
 Ouvris, pret. *opened*.
 Païen, ne, adj. *pagan*.
 Paille, s. f. *straw*.
 Paillette, s. f. *spangle; lamina*.
 Paire, s. f. *pair*.
 Paisible, adj. *peaceful*.
 Paisiblement, adv. *peacefully*.
 Paître, 4. v. n. *to pasture*.
 Paix, s. f. *peace*.
 Palais, s. m. *palace*.
 Palir, 2. v. n. *to turn pale*.
 Pampre, s. m. *vine branch*.
 Panier, s. m. *basket*.
 Pâquerette, s. f. *Easter-daisy*.
 Papillon, s. m. *butterfly*.
 Paraissant, pr. part. *appearing*.
 Paraît, pres. *appears; seems*.
 Paraître, 4. v. n. *to appear*.
 Parapluie, s. m. *umbrella*.
 Parcourir, 2. v. a. *to run over*.
 Paireil, le, adj. *equal; such*.
 Parer, 1. v. a. *to adorn; avoid*.
 Parfum, s. m. *perfume*.
 Parmi, prep. *among*.
 Parole, s. f. *word*.
 Part, s. f. part.; pres. *of partir, departs*.
 Part (à), *in private*.
 — (faire), *to impart*.
 — (nulle), *nowhere*.
 — (quelque), *somewhere*.
 Partage, s. m. *share; division*.
 Partager, 1. v. a. *to share; divide*.
 Partant, pr. part. *going away*.
 Parti, e, part. *started*.
 Parti, s. m. *party, resolution*.
 Particulièrement, adv. *particularly*.
 Partie, s. f. *part; party*.
 Partir, 2. v. n. *to set out*.
 Partit, partimes, pret. *sat out*.
 Parti, e, part. *departed*.
 Partout, adv. *everywhere*.
 Part, pres. *sets out; departs*.
 Paru, e, part. *appeared*.
 Parvenir, 2. v. n. *to attain; succeed*.

- Pas, s. m. *step*; adv. *not*.
 Passager, e, s. m. and f. *passenger*.
 Passer, 1. v. *to pass*.
 Passereau, s. m. *sparrow*.
 Pasteur, s. m. *clergyman*.
 Patrie, s. f. *native country*.
 Patte, s. f. *paw*.
 Pattotte, adj. f. *nimble*.
 Paupière, s. f. *eyelid*.
 Pauvreté, s. f. *poverty*.
 Payer, 1. v. a. *to pay*.
 Pays, s. m. *country*.
 Paysan, s. m. *countryman*.
 Peau, s. f. *skin*.
 Pêcheur, m. pécheresse, f. *sinner*.
 Pécore, s. f. *little animal*.
 Peignons, peignent, pr. *paint*.
 Peignais, imp. *was painting*.
 Peindre, 4. v. a. *to paint*; *describe*.
 Peine (à), *scarcely*.
 Peine, s. f. *pain*; *trouble*.
 Peins, pres. *paint*.
 Peintre, s. m. *painter*.
 Peint, e, part. *painted*.
 Pelote, s. f. *ball*.
 Peloton, s. m. *ball of thread*.
 Pencher, 1. v. n. *to incline*.
 Pendre, 4. v. a. *to hang*.
 Pénétrer, 1. v. a. *to penetrate*.
 Pénible, adj. *painful*.
 Pensée, s. f. *thought*.
 Penser, 1. v. a. *to think*.
 Pension, s. f. *boarding school*; *pension*.
 Percer, 1. v. a. *to pierce*.
 Perché, e, adj. and part. *perched*.
 Perdre, 4. v. a. *to lose*.
 Perds, perdez, pres. *lose*.
 Perfectionner, 1. v. a. *to perfect*.
 Périr, 2. v. n. *to perish*.
 Permet, pres. *permits*.
 Permettant, pr. part. *permitting*.
 Permettre, 4. v. a. *to permit*.
 Permis, pret. and part. *permitted*.
 Persuader, 1. v. a. *to persuade*.
 Perte, s. f. *loss*.
 Pervenche, s. f. *periwinkle*.
 Peser, 1. v. a. *to weigh*.
 Peupler, 1. v. a. *to people*.
 Pétrir, 2. v. a. *to knead*.
 Picorer, 1. v. a. *to plunder*; *taka*.
 Picoter, 1. v. a. *to bite*.
 Peut, pres. *can*.
 Peut-être, *perhaps*.
 Pièce, s. f. *piece*; *room*.
 Pierre, s. f. *stone*.
 Piéton, s. m. *foot traveller*.
 Pieux, se, adj. *pious*.
 Pinceau, s. m. *pencil*; *painting*.
 Pire, pis, *worth*.
 Pistole, s. f. *pistole, gold coin*.
 Pitié, s. f. *pity, compassion*.
 Placer, 1. v. a. *to place*.
 Plaignait, imp. *pitied*.
 se Plaignait, *complained*.
 Plaindre, 4. v. a. *to pity*.
 se Plaindre, *to complain*.
 Plaine, s. f. *plain*; *field*.
 Plaire, 4. v. n. *to please*.
 se Plaire, *to be pleased*.
 Plaisant, pr. part. *pleasing*.
 Plaisir, s. m. *pleasure*.
 Plaît, pres. *pleases*.
 Planche, s. f. *board*.
 Plante, s. f. *plant*.
 Planter, 1. v. a. *to plant*.
 Plein, e, adj. *full*.
 Pleurer, 1. v. n. *to weep, to cry*.
 Pleurs, s. m. pl. *tears*.
 Plier, 1. v. a. *to bend*.
 Plonger, 1. v. a. *to plunge*.
 Plu, part. *pleased*.
 Pluie, s. f. *rain*; *rained*.
 Plume, s. f. *pen*; *feather*.
 Plumage, s. m. *plumage*; *feathers*.
 Plupart (la), *the greater part*.
 Plut, pret. *pleased*.
 Plutôt, adv. *rather*.

- Plût à Dieu, *would to God.*
 Pluvieux, se, adj. *rainy.*
 Poche, s. f. *pocket.*
 Poids, s. m. *weight.*
 Poil, s. m. *hair.*
 Pointre, 4. v. n. *to dawn; appear.*
 Point, adv. *no, not; not at all.*
 Point (sur le), *near.*
 au Point du jour, *at the break of day.*
 Pointe, s. f. *point.*
 Pointu, e, adj. *sharp, pointed.*
 Pois, s. m. pl. *peas.*
 Poisson, s. m. *fish.*
 Poitrine, s. f. *breast; chest.*
 Poli, e, adj. *polite.*
 Poliment, adv. *politely.*
 Polir, 2. v. a. *to polish.*
 Politesse, s. f. *politeness.*
 Pomme, s. f. *apple.*
 Pommier, s. m. *apple-tree.*
 Pont, s. m. *bridge; deck.*
 Pompe, s. f. *pomp; splendor.*
 Port, s. m. *port; harbor.*
 Porte, s. f. *door.*
 Portée, s. f. *reach.*
 Porter, 1. v. a. *to carry; to wear.*
 Portière, s. f. *carriage door.*
 Poser, 1. v. a. *to put, to place.*
 Posséder, 1. v. a. *to possess.*
 Poudre, s. f. *powder; dust.*
 Pouce, s. m. *thumb; inch.*
 Poule, s. f. *hen.*
 Poumon, s. m. *lungs.*
 Poupon, s. m. *baby.*
 Pourpre, adj. *purple.*
 Pourpre, s. f. *purple.*
 Pourrai, pourrons, f. *will be able.*
 Pourrais, cond. *should be able.*
 Poursuivre, 4. v. a. *to pursue.*
 Pourtant, adv. *however.*
 Pourvoir, 3. v. n. *to provide.*
 Pourvu, e, part *provided.*
 Pousser, 1. v. a. *to push; to utter.*
 Poussière, s. f. *dust.*
 Pouvais, imp. *was able, could.*
 Pouvant, pr. part. *being able.*
 Pouvons, pouvez, pres. *are able.*
 Pouvoir, 3. v. a. *to be able.*
 Pouvoir, s. m. *power.*
 Pratiquer, 1. v. a. *to practise.*
 Prê, s. m. *meadow.*
 Précéder, 1. v. a. *to precede.*
 Précipitamment, adv. *hastily.*
 Précipiter, 1. v. a. *to precipitate.*
 Précisément, adv. *hastily.*
 Précis, e, adj. *precise.*
 Précisément, adv. *precisely.*
 Préférer, 1. v. a. *to prefer.*
 Préjugé, s. m. *prejudice.*
 Prenais, imp. *took.*
 Prenant, pr. part. *taking.*
 Prendre, 4. v. a. *to take.*
 Pendre (s'en), *to avenge.*
 Prene, prenis, subj. *may take.*
 Préparatifs, s. m. pl. *preparations.*
 Préparer, 1. v. a. *to prepare.*
 Présager, 1. v. a. *to presage.*
 Présenter, 1. v. a. *to present.*
 Présider, 1. v. a. *to preside.*
 Presque, adv. *nearly.*
 Pressé, e, adj. *in a hurry.*
 Presser, 1. v. a. *to press; urge.*
 se Presser, *to be in a hurry.*
 Pressentir, 2. v. a. *to foresee.*
 Présumer, 1. v. a. *to presume.*
 Prêt, e, adj. *ready.*
 Prétendre, 4. v. a. *to pretend.*
 Prêtre, 1. v. a. *to lend.*
 Prêteur, se, *lender.*
 Preuve, s. f. *proof.*
 Prévenir, 2. v. a. *to prevent; in-*
form.
 Prévenu, e, part. *informed.*
 Prévoir, 3. v. a. *to foresee.*
 Prévu, e, part. *foreseen.*
 Prier, 1. v. a. *to pray.*
 Prière, s. f. *prayer.*
 Principe, s. m. *principle.*

- Printemps, s. m. *spring*.
 Pris, prit, pret. *took*.
 Pris, e, part. *taken*.
 Privé, e, adj. *private*.
 Priver, 1. v. a. *to deprive*.
 Prix, s. m. *price*.
 Procédé, s. m. *proceeding*.
 Prochain, e, adj. *next ; near*.
 Procurer, 1. v. a. *to procure*.
 Prodiguer, 1. v. a. *to give ; to waste*.
 Produire, 4. v. a. *to produce*.
 Produit, pres. *produces*.
 Produit, part. *produced*.
 Produit, s. m. *product*.
 Proférer, 1. v. a. *to utter ; to speak*.
 Profiter, 1. v. n. *to profit*.
 Profond, e, adj. *deep*.
 Profondément, adv. *deeply*.
 Profondeur, s. f. *depth*.
 Proie, s. f. *prey*.
 Projet, s. m. *project*.
 Prolonger, 1. v. a. *to lengthen ;
continue*.
 Promenade, s. f. *walk*.
 se Promener, 1. v. r. *to take a walk*.
 Promesse, s. f. *promise*.
 Promettre, 4. v. a. *to promise*.
 Promis, pret. and part. *promised*.
 Prompt, e, adj. *quick, speedy*.
 Promptement, adv. *quickly*.
 Promptitude, s. f. *quickness, speed*.
 Prononcer, 1. v. a. *to pronounce*.
 Propager, 1. v. a. *to propagate*.
 Proposer, 1. v. a. *to propose*.
 Propre, adj. *proper ; own ; clean*.
 Proprement, adv. *properly ; cleanly*.
 Propreté, s. f. *cleanness*.
 Protéger, 1. v. a. *to protect*.
 Prouver, 1. v. a. *to prove*.
 Pu, part. *been able*.
 Pudeur, s. f. *modesty*.
 Puis, pres. *can, am able*.
 Puis, adv. *and then*.
 Puiser, 1. v. a. *to draw*.
 Puisque, conj. *since*.
 Puissance, s. f. *power*.
 Puissant, e, adj. *powerful*.
 Puisse, subj. pres. *may be able*.
 Punir, 2. v. a. *to punish*.
 Punition, s. f. *punishment*.
 Pur, e, adj. *pure*.
 Pureté, s. f. *purity*.
 Put, pret. *was able, could*.
 Quand, adv. *when*.
 Quant à, prep. *as to, as for*.
 Quart, quartier, s. m. *quarter*.
 Quelconque, adj. *whate'er*.
 Quelque, adj. *a few ; whoever*.
 Quelquefois, adv. *sometimes*.
 Quelqu'un, pron. *somebody, some
one*.
 Quelques uns, unes, *some, a few*.
 Qu'est-ce que, *what*.
 Questionner, 1. v. a. *to question*.
 Queue, s. f. *tail*.
 Qui est-ce qui, *who*.
 Quitter, 1. v. a. *to leave, to quit*.
 se Quitter, *to separate from one
another*.
 Quoique, *although ; whatever*.
 Racine, s. f. *root*.
 Raconter, 1. v. a. *to relate*.
 Radieux, se, adj. *radiant*.
 Raisin, s. m. *grapes*.
 Raisonnement, s. m. *reasoning*.
 Reasonner, 1. v. n. *to reason*.
 Ramage, s. m. *singing ; warbling*.
 Ramasser, 1. v. a. *to pick up*.
 Rameau, s. m. *branch*.
 Ramener, 1. v. a. *to bring back*.
 Ramper, 1. v. n. *to creep*.
 Rang, s. m. *rank*.
 Ranger, 1. v. a. *to set in order*.
 se Ranger, r. *to surround ; draw
back*.
 Ranimer, 1. v. a. *to reanimate*.
 Rapidement, adv. *rapidly*.

- Rappeler, 1. v. a. *to call back.*
 se Rappeler, *to remember.*
 Rapport, (s. m.) *report ; value.*
 Rapport (par), *on account.*
 Rapporter, 1. v. a. *to bring back ;*
produce, to relate.
 Rapporter (s'en), *to rely upon.*
 se Rapprocher, 1. v. r. *to draw near.*
 Rarement, adv. *rarely, seldom.*
 Rassembler, 1. v. a. *to reassemble.*
 se Rassembler, *to meet.*
 Rassurer, 1. v. a. *to reassure.*
 se Rassurer, *to cheer up.*
 Ravager, 1. v. a. *to ravage.*
 Ravin, s. m. *gutter ; hollow.*
 Ravir, 2. v. a. *to ravish.*
 Ravissement, s. m. *cheerfulness.*
 Rayon, s. m. *ray, beam.*
 Rayon de miel, s. m. *honeycomb.*
 Rayonner, 1. v. n. *to shine ; to*
radiate.
 Réaliser, 1. v. a. *to realize.*
 Rebelle, s. m. and f. *rebel.*
 Rebondir, 2. v. n. *to rebound.*
 Rebuter, 1. v. a. *to reject.*
 Recevoir, 3. v. a. *to receive.*
 Réchauffer, 1. v. a. *to warm.*
 Rechercher, 1. v. a. *to search.*
 Réciproque, adj. *mutual.*
 Récit, s. m. *recital.*
 Réclamer, 1. v. a. *to claim.*
 Récolte, s. f. *crop.*
 Récolter, 1. v. a. *to reap.*
 Recommander, 1. v. a. *to recom-*
mend.
 Recommencer, 1. v. a. *to begin*
again.
 Récompenser, 1. v. a. *to reward.*
 Reconduire, 4. v. a. *to lead back.*
 Reconnaissance, s. f. *gratitude.*
 Reconnaissant, e, adj. *grateful.*
 Reconnaître, 4. v. a. *to recognize.*
 Reconnu, e, part. *recognized ;*
known.
- Recours, s. m. *recourse.*
 se Récrier, 1. v. r. *to exclaim.*
 Recueillir, 2. v. a. *to gather ; reap*
 Reculer, 1. v. a. *to draw back.*
 Redire, 4. v. a. *to tell again.*
 Redoubler, 1. v. a. *to redouble.*
 Redouter, 1. v. a. *to fear ; dread.*
 Réduire, 4. v. a. *to reduce.*
 Réduisant, pr. part. *reducing.*
 Réduisis, pret. *reduced.*
 Réduit, e, part. *reduced.*
 Réel, le, adj. *real.*
 Réellement, adv. *really.*
 Réfléchir, 2. v. n. *to reflect.*
 Reflet, s. m. *reflex ; reflexion.*
 Refus, s. m. *refusal.*
 Refuser, 1. v. a. *to refuse.*
 Regagner, 1. v. a. *to gain again,*
reach.
 Regard, s. m. *look, looking.*
 Regarder, 1. v. a. *to look at.*
 se Regarder, *to consider one's self, to*
look at one another.
 Régler, 1. v. a. *to regulate.*
 Règne, s. m. *reign.*
 Régner, 1. v. n. *to reign.*
 Regretter, 1. v. a. *to regret.*
 Régulier, e, adj. *regular.*
 Régulièrement, adv. *regularly.*
 Rejeter, 1. v. a. *to reject.*
 Rejoindre, 4. v. a. *to rejoin ; meet.*
 Réjouir, 2. v. a. *to rejoice.*
 Réjouissance, s. f. *rejoicing.*
 Relever, 1. v. a. *to raise up again ;*
heighten, recover.
 Religieux, se, *religious ; monk, nun.*
 Remarquer, 1. v. a. *to remark.*
 Remède, s. m. *remedy.*
 Remercier, 1. v. a. *to thank.*
 Remettre, 4. v. a. *to put again ;*
restore.
 se Remettre, 4. v. r. *to recover ;*
to give ; to put on again.
 Remis, pret. and part. *restored.*

- Remonter, 1. v. *to go up again.*
 Remplacer, 1. v. a. *to supply the place.*
 Remplir, 2. v. a. *to fill; fulfil.*
 se Remplir, *to become full.*
 Remuer, 1. v. a. *to move; stir.*
 Renard, s. m. *fox.*
 Rencontre, s. f. *meeting, rencounter.*
 Rencontrer, 1. v. *to meet.*
 Rendre, 4. v. a. *to render; restore.*
 se Rendre, *to repair to.*
 Renfermer, 1. v. a. *to contain.*
 Renom, s. m. *renown.*
 Renommée, s. f. *renown.*
 Renoncer, 1. v. a. *to renounce.*
 Renouveler, 1. v. a. *to renew.*
 Rentrer, 1. v. n. *to go in again.*
 Renverser, 1. v. a. *to overthrow.*
 Renvoyer, 1. v. a. *to send back.*
 Répandre, 4. v. a. *to spill; spread.*
 se Répandre, *to be scattered.*
 Réparer, 1. v. a. *to repair.*
 Repartir, 2. v. n. *to set out again; reply.*
 Repas, s. m. *meal.*
 Repasser, 1. v. *to repass; repeat; look over.*
 Repentir, s. m. *repentance.*
 se Repentir, v. r. *to repent.*
 Répéter, 1. v. a. *to repeat.*
 Replacer, 1. v. a. *to replace.*
 Répliquer, 1. v. n. *to reply.*
 Répondre, 4. v. a. *to answer.*
 Réponse, s. f. *answer.*
 Repos, s. m. *rest.*
 se Reposer, 1. v. r. *to rest.*
 Repousser, 1. v. a. *to repulse.*
 Reprendre, 4. v. a. *to take back; to reply.*
 Représenter, 1. v. a. *to represent.*
 Repris, pret. and part. *took; taken back; replied.*
 Reprocher, 1. v. a. *to reproach.*
 Réservoir, 1. v. a. *to reserve.*
 se Résigner, 1. v. r. *to resign.*
 Résister, 1. v. n. *to resist.*
 Résolus, pret. *resolved.*
 Résoudre, 4. v. a. *to resolve.*
 Respecter, 1. v. a. *to respect.*
 Respirer, 1. v. *to respire; breath.*
 Ressembler, 1. v. n. *to resemble.*
 Reste, s. m. *rest, remainder.*
 Rester, 1. v. n. *to stay, remain.*
 Résulter, 1. v. n. *to result.*
 Rétablir, 2. v. a. *to restore.*
 se Rétablir, *to recover.*
 Retard, s. m. *delay.*
 Retarder, 1. v. a. *to delay; put off.*
 Retenir, 2. v. a. *to retain.*
 Retentir, 2. v. n. *to resound.*
 Retenu, e, part. *retained.*
 Retirer, 1. v. a. *to draw back; to tire.*
 Retomber, 1. v. n. *to fall again.*
 Retour, s. m. *return.*
 Retourner, 1. v. a. *to return.*
 Retraite, s. f. *seclusion; retreat.*
 Retrouver, 1. v. a. *to find again.*
 Réunir, 2. v. a. *to reunite.*
 Réveil, s. m. *awakening.*
 Réveiller, 1. v. a. *to awake.*
 se Réveiller, r. *to awake.*
 Revenir, 2. v. n. *to come back.*
 Rêver, 1. v. n. *to dream.*
 Reverrai, fut. *shall see again.*
 Revêtu, part. *dressed.*
 Reviendra, fut. *will return.*
 Revoici (me), *here I am again.*
 Riant, e, adj. *smiling; gay.*
 Rideau, s. m. *curtain.*
 Rigoureux, se, adj. *rigorous.*
 Rire, 4. v. n. *to laugh.*
 Rive, s. f. *bank, shore.*
 Rivage, s. m. *shore, bank.*
 Roc, s. m. *rock.*
 Roi, s. m. *king.*
 Rosier, s. m. *rose-tree.*
 Rompre, 4. v. a. *to break.*

- Rond, e, adj. *round*.
 Rouge, adj. *red*.
 Rougir, 2. v. *to blush ; redden*.
 Rouier, 1. v. a. *to roll*.
 Route, s. f. *road, way*.
 Royaume, s. m. *kingdom*.
 Ruban, s. m. *ribbon*.
 Rude, adj. *rough ; hard*.
 Rue, s. f. *street*.
 Ruiner, 1. v. a. *to ruin*.
 Ruisseau, s. m. *brook ; stream*.

 Sable, s. m. *sand*.
 Sachant, pr. part. *knowing*.
 Sachez (imper.), *know (you)*.
 Sacrifier, 1. v. a. *to sacrifice*.
 Sacre, s. m. *consecration*.
 Sage, adj. *wise ; good*.
 Sagesse, s. f. *wisdom*.
 Sain, e, adj. *wholesome*.
 Sais, savons, pres. *know*.
 Saisir, 2. v. a. *to seize ; to take*.
 Saison, s. f. *season*.
 Sale, *dirty, soiled*.
 Salle, s. f. *saloon ; hall*.
 Salon, s. m. *parlor*.
 Salulaire, adj. *salutary*.
 Sang, s. m. *blood*.
 Sanglant, e, adj. *bloody*.
 Sanglots, s. m. pl. *sobs*.
 Sangloter, 1. v. n. *to sob*.
 Santé, s. f. *health*.
 Satisfaire, 4. v. a. *to satisfy*.
 Saurai, fut. *shall know*.
 Sauter, 1. v. n. *to jump*.
 Sauver, 1. v. a. *to save*.
 se Sauver, r. *to escape*.
 Savait, imp. *knew*.
 Savant, e, adj. *learned*.
 Savez, pres. *know*.
 Savoir, 3. v. a. *to know*.
 Savoir, s. m. *knowledge*.
 Sec, sèche, adj. *dry*.
 Sécher, 1. v. a. *to dry*.
 Secouer, 1. v. a. *to shake*.
 Secourir, 2. v. a. *to succor, assist*.
 Secours, s. m. *succor, help*.
 Secrètement, adv. *secretly*.
 Séduire, 4. v. a. *to seduce*.
 Seigneur, s. m. *Lord*.
 Sein, s. m. *bosom*.
 Séjour, s. m. *sojourn*.
 Selon, prep. *according to*.
 Semaine, s. f. *week*.
 Semblable, adj. *such, like*.
 Sembler, 1. v. n. *to seem*.
 Semer, 1. v. a. *to sow*.
 Semblant (faire), *to seem*.
 Sens, s. m. *sense*.
 Sentant, pres. par. *feeling ; smell*
ing.
 Sentier, s. m. *path*.
 Sentir, 2. v. a. *to feel ; to smell*.
 Séparer, 1. v. a. *to separate*.
 Serein, e, adj. *serene ; calm*.
 Serin, s. m. *canary bird*.
 Serment, s. m. *oath*.
 Serpolet, s. m. *wild thyme*.
 Serrer, 1. v. a. *to press, squeeze ;*
grieve.
 Serrure, s. f. *lock*.
 Serviteur, s. m. *servant*.
 Seul, e, adj. *alone*.
 Seulement, adv. *only*.
 Siècle, s. m. *century*.
 Sifflement, s. m. *whistling*.
 Siffler, 1. v. *to whistle*.
 Sifflotant, pres. part. *whistling*.
 Signaler, 1. v. a. *to signalize*.
 Signe, s. m. *sign*.
 Simplement, adv. *simply*.
 Sinon adv. *if not*.
 Sinon que, conj. *except that*.
 Sirotant, pr. part. *tippling*.
 Situé, e, adj. *situated*.
 Soie, s. f. *silk*.
 Soigner, 1. v. a. *to take care of*.
 Soigneux, se, adj. *careful*.

- Soin, s. m. *care*.
 Sois, soyons, subj. pres. *may be*.
 Soit que, conj. *whether ; either*.
 Soit, *may be ; whether*.
 Sol, s. m. *soil*.
 Soldat, s. m. *soldier*.
 Solennel, le, adj. *solemn*.
 Solliciter, 1. v. a. *to solicit*.
 Sombre, adj. *dark*.
 Somme, s. m. *nap ; s. f. sum*.
 Sommeil, s. m. *sleep*.
 Songe, s. m. *dream*.
 Songer, 1. v. n. *to dream ; think*.
 Sonner, 1. v. a. *to ring ; to strike*.
 Sort, pres. *goes out ; s. m. fate*.
 de or en Sorte que, conj. *so that*.
 Sortir, 2. v. n. *to go out*.
 Sou, s. m. *penny*.
 Souci, s. m. *care*.
 se Soucier, 1. v. r. *to care*.
 Souffert, e, part. *suffered*.
 Souffle, s. m. *breath*.
 Souffler, 1. v. a. *to blow*.
 Souffrais, imp. *suffered*.
 Souffrance, s. f. *suffering*.
 Souffrir, 2. v. *to suffer*.
 Souhait, s. m. *wish*.
 Souhaiter, 1. v. a. *to wish*.
 Souiller, 1. v. a. *to stain, to soil*.
 Soulier, s. m. *shoe*.
 Soulager, 1. v. a. *to relieve*.
 Soulever, 1. v. a. *to raise, stir up*.
 Soumettre, 4. v. a. *to submit*.
 Soumis, e, part. *submitted*.
 Soupçon, s. m. *suspicion*.
 Soupçonner, 1. v. a. *to suspect*.
 Soupir, s. m. *sigh*.
 Soupirer, 1. v. n. *to sigh*.
 Souriant, e, part. *smiling*.
 Sourire, 4. v. n. *to smile*.
 Souris, pres. *smile*.
 Souris, s. f. *mouse*.
 Soutenir, 2. v. a. *to sustain*.
 Soutenu, e, part. *sustained*.
 Soutien, s. m. *support*.
 Soutiendrai, fut. *will support*.
 se Souvenir, 2. v. r. *to remember*.
 Souvenir, s. m. *remembrance*.
 Su, e, part. *known*.
 Subir, 2. v. a. *to suffer ; undergo*.
 Subit, pres. *undergoes ; adj. sudden*.
 Subitement, adv. *suddenly*.
 Subsister, 1. v. n. *to subsist*.
 Succéder, 1. v. n. *to succeed ; follow*.
 Succomber, 1. v. n. *to be overcome*.
 Sucrier, s. m. *sugar-pot*.
 Suer, 1. v. n. *to transpire, sweat*.
 Suffire, 4. v. n. *to be sufficient*.
 Suffisamment, adv. *sufficiently*.
 Suit, pres. *follows*.
 Suite, s. f. *consequence ; course*.
 Suivais, imp. *followed*.
 Suivant, e, part. and adj. *following*.
next.
 Suivant, prep. *according to*.
 Suivi, e, part. *followed*.
 Suivre, 4. v. a. *to follow*.
 Sujet, te, n. and adj. *subject*.
 Suppléer, 1. v. *to supply*.
 Supplice, s. m. *punishment*.
 Supplier, 1. v. a. *to entreat, beseech*.
 Supporter, 1. v. a. *to support*.
 Sûr, e, adj. *sure*.
 Sûreté, s. f. *certainty*.
 Surmonter, 1. v. a. *to surmount*.
 Surnommé, adj. *surnamed*.
 Surpasser, 1. v. a. *to surpass*.
 Surprendre, 4. v. a. *to surprise*.
 Surpris, e, part. *surprised*.
 Surtout, adv. *above all*.
 Survivre, 4. v. n. *to survive*.
 Suspendre, 4. v. a. *to suspend*.
 Symétriquement, adv. *with sym-*
metry.
 Tabac, s. m. *tobacco*.
 Tableau, s. m. *picture*.
 Tâcher, 1. v. n. *to endeavor*.

- Tableau, s. m. *picture*.
 Taille, s. f. *stature*.
 se Taire, 4. v. r. *to be silent*.
 Tandis que, conj. *whilst*.
 Tante, s. f. *aunt*.
 Tantôt, adv. *by and by ; sometimes*.
 Tapis, s. m. *carpet*.
 Tard, adv. *late*.
 Tarder, 1. v. n. *to delay ; be long*.
 Faureau, s. m. *bull*.
 Teint, s. m. *complexion*.
 Teint, e, part. *died*.
 Tel, le, adj. *such*.
 Tellement, adv. *so much*.
 Téméraire, adj. *rash*.
 Témoignage, s. m. *attestation, proof*.
 Témoigner, 1. v. a. *to express*.
 Témoin, s. m. *witness*.
 Tempérer, 1. v. a. *to temper, soften*.
 Tempête, s. f. *tempest*.
 Tenait, imp. *held*.
 Tenant, pr. part. *holding*.
 Tendre, 4. v. a. *to hold out*.
 Tendre, adj. *tender*.
 Tendrement, adv. *tenderly*.
 Tendresse, s. f. *tenderness*.
 Tenez, imper. *hold ; keep*.
 Tenir, 2. v. a. *to hold ; to keep*.
 Tenter, 1. v. a. *to attempt ; to try*.
 Terminer, 1. v. a. *to terminate*.
 Terrain, s. m. *ground*.
 Terre, s. f. *earth ; land*.
 Terre (par), on the ground.
 Tête, s. f. *head*.
 Tiendra, fut. *will hold*.
 Tiens, imper. *hold ; keep ; here*.
 Tige, s. f. *stalk ; trunk*.
 Tint, pret. *held*.
 Tintamarre, s. m. *uproar*.
 Tirer, 1. v. a. *to draw ; to shoot*.
 Titre, s. m. *tittle*.
 Toile, s. f. *linen cloth*.
 Ton, s. m. *tune, tone ; sound*.
 Tombe, s. f. *tomb ; grave*.
 Tombeau, s. m. *tomb ; monument*.
 Tomber, 1. v. n. *to fall*.
 Tôt, adv. *early*.
 Tôt ou tard, *soon or late*.
 Toucher, 1. v. a. *to touch*.
 Touffu, e, adj. *thick*.
 Tour, s. m. *turn ; s. f. tower*.
 Tour à tour, *one after another*.
 Tourmenter, 1. v. a. *to torment*.
 Tourner, 1. v. a. *to turn*.
 Tout à coup, *suddenly*.
 Tout de suite, adv. *immediately*.
 Toutefois, adv. *however*.
 Traîner, 1. v. a. *to draw ; put off*.
 Traiter, 1. v. a. *to treat*.
 Tranquille, adj. *quiet*.
 Transporter, 1. v. a. *to transport*.
 Travail, s. m. *work*.
 Travailler, 1. v. n. *to work*.
 Traverser (à or au), *through ; across*.
 Traverser, 1. v. a. *to traverse*.
 Trembler, 1. v. n. *to tremble*.
 Trésor, s. m. *treasure*.
 Tréssaillir, 2. v. n. *to leap ; start*.
 Tribunaux, s. m. pl. *courts*.
 Triomphe, s. m. *triumph*.
 Triompher, 1. v. n. *to triumph*.
 Triste, adj. *sad*.
 Tristesse, s. f. *sadness*.
 Tromper, 1. v. a. *to deceive*.
 se Tromper, r. *to be mistaken*.
 Tronc, s. m. *trunk of a tree*.
 Trotter, 1. v. n. *to trot ; run*.
 Trou, s. m. *hole*.
 Troubler, 1. v. a. *to trouble*.
 Trouver, 1. v. a. *to find*.
 se Trouver, r. *to be found*.
 Tuer, 1. v. a. *to kill*.
 Tutelle, s. f. *guardianship*.
 Tyran, s. m. *tyrant*.
 Uni, e, adj. *new ; plain ; united*.
 Unique, adj. *single ; only*.

- Uniquement, adv. *only*; *solely*.
 Unir, 2. v. a. *to unite*.
 Usage, s. m. *use*; *custom*.
 User, 1. v. a. *to use*; *wear out*.
 Utile, adj. *useful*.
 Utilement, adv. *usefully*.
 Utilité, s. f. *use, utility*.
- Va, va-t-en, *go, be gone*.
 Vain (en), *in vain*.
 Vain, adj. *vain*.
 Vaincre, 4. v. a. *to vanquish*.
 Vaincu, e, part. *vanquished*.
 Vainement, adv. *in vain*.
 Vais, pres. *go, am going*.
 Vais (je m'en), *I go away*.
 Vaisseau, s. m. *ship*.
 Valais, imp. *was worth*.
 Valais mieux, *was better*.
 Vallons, vallez, pres. *are worth*.
 Valeur, s. f. *value*.
 Vallée, s. f. *valley*.
 Vallon, s. m. *valley*.
 Valoir, 3. v. *to be worth*.
 Valoir mieux, *to be better*.
 Valu, part. *been worth*.
 Valut, pret. *was worth*; *procured*.
 Vanité, s. f. *vanity*.
 Vanneur, s. m. *winnower*.
 Vanter, 1. v. a. *to boast*; *praise*.
 se Vanter, r. *to boast*.
 Vapeur, s. f. *vapor*; *steam*.
 Varier, 1. v. a. *to vary*.
 Vaut, pres. *is worth*.
 Vécu, part. *lived*.
 Veille, s. f. *sitting up*; *day before*.
 Veiller, 1. v. *to watch*; *to sit up*.
 Venait, imp. *came*.
 Venant, pr. part. *coming*.
 Vendange, s. f. *vintage*.
 Vendre, 4. v. a. *to sell*.
 Venir, 2. v. n. *to come*.
 Venir.de, *to have just*.
 Vent, s. m. *wind*.
- Venu, e, part. *some*,
 Vente, s. f. *sale*; *selling*.
 Ver, s. m. *worm*.
 Verger, s. m. *orchard*.
 Vêritable, adj. *true*; *real*.
 Véritablement, adv. *really*.
 Vérité, s. f. *truth*.
 Vermeil, s. m. *silver gilt*.
 Vermisseau, s. m. *little worm*.
 Verrai, fut. *will see*.
 Verre, s. m. *glass*.
 Vers, s. m. pl. *verses*.
 Vers, prep. *towards*.
 Verser, 1. v. a. *to pour*; *shed*.
 Vert, e, adj. *green*.
 Vertu, s. f. *virtue*.
 Vertueux, se, adj. *virtuous*.
 Vêtement, s. m. *clothing*.
 Vêtir, 2. v. a. *to dress, clothe*.
 Vêtu, e, part. *clothed, dressed*.
 Veuille, pres. sub. *may wish*.
 Veut, pres. *will, wish*.
 Veuf, m. *veuve, f. widower*; *wid-
ow*.
 Vide, adj. *empty*.
 Vie, s. f. *life*; *living*.
 Vieil, le, adj. *old*.
 Vieillesse, s. f. *old age*.
 Vieillard, s. m. *old man*.
 Viendrai, f. *will come*.
 Viendrait, cond. *would come*.
 Viens, viennent, pres. *come*.
 Vient (s'en), *there comes*.
 Vieux, vieille, adj. *old*.
 Vigoureux, se, adj. *vigorous, strong*.
 Vil, e, adj. *vile*; *mean*.
 Vilain, e, adj. *ugly*.
 Ville, s. f. *city*; *town*.
 Vint, pret. *came*.
 Vis-à-vis, prep. *opposite*.
 Vis, pres. *lives*.
 Vis, pret. *saw*.
 Visage, s. m. *face*.
 Visiter, 1. v. a. *to visit*.

- Vit, virent, pret. *saw*.
 Vite, adv. *quickly*.
 Vivant, pr. part. *living*.
 Vive, imper. *live, long live*.
 Vivement, adv. *lively, deeply*.
 Vivre, 4. v. n. *to live*.
 Voeu, s. m. *vow*.
 Voici, *here is, here are*.
 Voie, s. f. *way; means*.
 Voie, pres. subj. *may see*.
 Voilà, *there is, there are*.
 Voile, s. m. *veil; s. f. sail*.
 Voir, 3. v. a. *to see*.
 Vois, pres. *see*.
 Voisin, e, *neighbor*.
 Voiture, s. f. *carriage*.
 Voix, s. f. *voice*.
 Vol, s. m. *flying; theft*.
 Volaille, s. f. *fowl*.
 Voler, 1. v *to steal; to fly*.
 Voleur, s. m. *thief*.
 Volonté, s. f. *will, wish*.
 Volontiers, adv. *willingly*.
- Volupté, s. f. *voluptuousness*.
 Vont, pres. *are going*.
 Voudra, fut. *will be willing*.
 Voudrai, fut. *shall be willing*.
 Voulait, imp. *was willing*.
 Voulangt, pr. part. *wishing*.
 Vouloir, 3. v. a. *to wish*.
 Voulu, part. *wished, been willing*.
 Voute, s. f. *vault*.
 Voyager, 1. v. n. *to travel*.
 Voyageur, s. m. *traveller*.
 Voyais, imp. *saw*.
 Voyant, pr. part. *seeing*.
 Vrai, e, adj. *true*.
 Vraiment, adv. *truly*.
 Vraisemblable, adj. *probable*.
 Vu, e, part. *seen*.
 Vue, s. f. *sight; view*.
- Y, adv. *there, thither, in it, ~~to~~*
 Y a (il). *there is, there are*.
 Y aura (il), *there will be*.
 Yeux, s. m. pl. *eyes*.

Reduced Prices.

September, 1879.

EDUCATIONAL BOOKS

PUBLISHED BY

GEORGE R. LOCKWOOD,

ESTABLISHED IN 1816,

No. 812 BROADWAY, NEW YORK.

Any book on the following list will be sent by mail, free of expense, on the receipt of the advertised price: but Teachers, if known to be such, will be charged the Wholesale Price. Special terms made with Teachers desiring copies for examination or introduction.

FRENCH.

THE ROBERTSONIAN SYSTEM

OF

TEACHING MODERN LANGUAGES.

ROBERTSON. Introductory French Course, 12mo...	\$1 25
“ Intermediate	“ “ “ ... 1 50
“ Whole	“ “ “ ... 1 75
“ Key to Whole	“ “ “ ... 75
“ Complete Spanish	“ “ “ ... 1 50

Professor Robertson, a celebrated teacher in Paris, has obtained a European reputation by the excellence of his method and its success. It combines the most valuable features in the systems of *Manesca Ollendorff*, *Hamilton*, *Poitavin*, and other grammarians, while it is free from many of the defects which diminish the practi-

cal utility of their methods. The Text on which the system is founded is an original and attractive narrative, presenting by degrees all the peculiar idioms of the French language, and also the words and expressions most commonly occurring in familiar discourse.

A portion of this text is taken up in each lesson and translated, first in a literal, and then in a free manner. Questions in French are then put in relation to it, which establishes at once an animated conversation between the student and teacher. Thus, the scholar commences immediately to speak and to understand when spoken to in French. A number of sentences are also selected for oral translation, and for the purpose of training the student in composition.

The second part is devoted to a more profound analysis of the language, explaining by clear and simple rules all the difficulties of French grammar and syntax. The pupil is thus led on by easy and almost unconscious steps from the rudiments of the grammar to the most complicated forms of the language. The system combines great thoroughness with remarkable perspicuity; and it is confidently asserted that its substantial merits will bear the test of a scrutinizing examination.

“For many years Professor Robertson has enjoyed great celebrity in Paris as a teacher, and his system of instruction has become popular all over Europe. The text that furnishes the subject of the teacher’s remarks is so constructed as to embody, at the proper time, every idiomatic expression, and every grammatical peculiarity of the language. In brief, *the book is grammar, dictionary, reader, conversation-book, and exercise-book, all in one.* Yet everything is well and clearly arranged, and the pupil can scarcely ever fail to advance regularly and rapidly. The ‘Robertsonian System’ strikes us very favorably.”

“The plan of this system is to give several sentences in French, with the English interlined, then a translation in good English, questions and answers for conversation, and sentences for oral translation, founded on the lesson, followed by an analytical study of the grammatical peculiarities of the text, together with observations on its syntax and lexicology. This combines every requisite for a thorough acquisition of the language, whether by children or adults. The construction of the books is happily adapted for the purposes of instruction, not only in conversation, but

likewise in composition ; and we should judge that they will largely supersede those in present use."

"The Robertsonian method of teaching French, though comparatively novel to our own schools, has made rapid strides, and gained for itself a very large popularity in England and the countries of Europe where the French tongue is a language to be acquired."

"The system by which Mr. Robertson teaches a foreign language has for its basis the principle by which Pestalozzi communicated instruction in other branches of knowledge. The pupil first acquires a single peculiarity of the new tongue ; on this the conversation is made to revolve, applying it practically in various ways till it becomes perfectly familiar to the mind. It is then connected with other peculiarities, till all the difficulties of the language, one by one, are mastered."

MEADOWS. French and English Pronouncing Dictionary..... \$1 25

This edition has been much improved, having been carefully compared with and corrected by the well-known dictionary of NOËL & CHAPSAL. It contains a list of proper names in most ordinary use, together with the names of Gods, Kings, Heroes, Countries, Nations, &c., which are often met with in works of poetry, mythology, and history, and *which are not spelled the same in English as in French.*

ROEMER. French Dictionary of English Idioms, 12mo..... \$1 50

This volume is prepared especially to aid in translating from the English into grammatical, idiomatic, and colloquial French, and, to render it useful for the parlor and the counting-house, as well as the school-room, such phrases have been selected as relate to literature, the fine arts, and commerce. Illustrating by phrases and examples the peculiarities of both languages, it is designed as a supplement to the ordinary dictionaries now in use.

It supplies the want, which every one desirous of acquiring the French language has experienced, of some manual to show the relative force of idioms, which is an absolute necessity to every one who would speak that universal tongue with elegance and ease.

"As a supplement to the usual methods of learning to speak and write the French language, this volume fills a place which has not been adequately supplied by any

manual in common use. It consists of a large collection of phrases, which are not susceptible of a literal translation, and to the exact meaning of which the dictionaries fail to furnish a clew. The editor has carried out his plan with complete success. Every page of the work bears marks of diligence, accuracy, and sound judgment."

"An elaborate work on Idioms, consisting of a series of English phrases with their translation in French, selected with care, and alphabetically arranged so as to serve as models after which the student may arrange and construct any sentence, the translation of which may be attended with doubt or difficulty. As a supplement to the ordinary dictionaries its value can scarcely be overrated, for every word calculated to perplex the student by its different acceptations is here so amply illustrated, that, by following the model, a bad translation seems to be almost impossible.

REYNAL. Complete Manual of French Verbs, 12mo, \$1 25

This volume contains a clear and concise introduction, explanatory of the theory of the French verb; its moods, tenses, numbers, persons, etc.; the formation, derivation, and mutual relations of the two first, followed by models of the auxiliaries and of the regular conjugations and tableaux of the irregular conjugations. Also the correspondence between the French and English moods and tenses, which feature is entirely new.

But the feature which especially distinguishes this book from all verb-books hitherto published, and which places it beyond comparison with any, is a **DICTIONARY OF ALL THE IRREGULAR AND DEFECTIVE VERBS, AND SUCH AS PRESENT ANY PECULIARITIES IN THEIR USES IN CONJUGATIONS.** This dictionary contains distinct references to the model conjugations and tableaux respectively; remarks on the defective verbs, pointing out the moods, tenses, etc., in which they are employed, and copious examples from the best authors, illustrative of the several translations of verbs offering any difficulty in that respect.

NOEL ET CHAPSAL. Grammaire Française. An exact reprint of the last Paris edition. 12mo... \$1 50
Corrigé (Key) do. 12mo..... 1 00
Abrégé de la Grammaire Française. An exact reprint of the last Paris edition. 12mo..... 1 25

The reputation of these celebrated grammars is so well known, that to praise them would be superfluous. For many years they have

been used in the principal colleges and military schools in France, and they still maintain their superiority over all other grammars for popular education. Such continued success and universal favor sufficiently prove the merits of these grammars, and vindicate their claim to be the best published for the use of French children and young persons studying their own language. The fact that these books were originally written to convey a knowledge of French grammar through the French, gives them, in the estimation of many, great advantages over those written in English, and accounts in part for their great popularity in this country, a popularity which is on the increase, notwithstanding the many grammars recently published.

— French and English Grammar.	12mo.....	\$1 50
Key, do. do. do.	12mo.....	1 00
Abridgment, do.	12mo.....	1 25

There are some teachers, however, who approve of these grammars, but object to use them in certain classes on account of their being written entirely in French. To meet these objections, LITERAL TRANSLATIONS have recently been published of both, differing in no other respect. The publisher hopes that these translations will bring the books still more into notice, and that the entire series will continue to be standard works in French instruction.

MME. DE STAËL. Corinne ou L'Italie.	12mo.....	\$1 50
L'Allemagne (<i>Germany</i>).	12mo.....	1 50

These books of this well-known author are now acknowledged classics, and reckoned among the best for translation in advanced classes. Being printed in Paris, they are free from the errors which sometimes occur in books printed in this country.

CHAPSAL. Leçons et Modèles de Littérature Française.	12mo.....	\$1 50
--	-----------	--------

The compiler claims in his preface to present in this volume the choicest extracts in prose and poetry from the best writers of the 17th and 18th centuries; and the name of CHAPSAL is a guarantee that this has been done with care and judgment.

With these extracts, M. Chapsal has given brief but able sketches of the lives of the writers; lists of their principal works, with such literary notes as may be needed to render them familiar to those who wish to become acquainted with the best specimens of the best French writers. Among the writers thus noticed are the following:

POESIE

Béranger.	Florian.	Millevoye.	Sainte-Beuve.
Bileau.	Hugo.	Molière.	Tastu (Mme.).
Chénier.	La Fontaine.	Racine.	Viennet.
Cornéille.	Lamartine.	Regnard.	Vigny (de).
Delavigne.	Lebrun.	Rousseau.	Voltaire

PROSE.

Aimé-Martin.	Cuvier.	Marmontel.	Saintine.
Arago.	Dumas.	Masillon.	Sand.
Balzac.	Fénélon.	Michaud.	Scribe.
Barante.	Fléchier.	Michelet.	Sévigné (Mme. de).
B. de St. Pierre.	Guizot.	Molière.	Sismondi.
Bonaparte (N.).	Hugo.	Montesquieu.	Stael (Mme. de).
Bossuet.	La Bruyère.	Nodier.	Thierry (A.).
Bourdaloue.	Lamartine.	Pascal.	Thiers.
Buffon.	Lamennais.	Rollin.	Vigny (A. de).
Chateaubriand.	La Rochefocauld.	Rousseau (J. J.)	Villemain.
Cousin.	Maistre.	Sainte-Beuve.	Voltaire.

DE GENLIS. Le Siège de La Rochelle. 12mo..... \$1 25

"We have read with great pleasure 'Le Siège de La Rochelle,' and recommend it as one of the best books for translation there is published. It is considered one of the most popular of the works of Mme. de Genlis, whose name is well known in French literature. The narrative is intensely interesting, and will command attention to the close. Though a work of fiction, the incidents are partly founded on fact; the historical scenes and characters are correctly drawn, and present a fair view of this most eventful period of French history."

GOLDSMITH. Le Vicair de Wakefield. 12mo..... \$1 00

"Of all romances in miniature," says Schlegel, "the Vicar of Wakefield is the most exquisite;" and in an article on Goldsmith,

Sir Walter Scott writes, "the wreath of Goldsmith is unsullied; he wrote to exalt virtue and expose vice; he accomplished his task in a manner which raises him to the highest rank among British authors."

In translating this beautiful English classic into French, special care has been taken to preserve the beauty and simplicity of the style; and we trust that the present effort to render it a French school-reader will meet with favor.

MOLIÈRE. Œuvres Choisis. 18mo..... 60c.

This volume contains "Le Bourgeois Gentilhomme," "Le Misanthrope," and "Les Femmes Savantes."

The editor has carefully revised the text, and has faithfully followed the most approved Paris editions. As to the comedies selected, though many others of the same writer are at least equal, if not superior in merit, it must be remembered that this is an edition intended for schools and for the use of young persons, and the selection has been made with reference to that object.

— **Œuvres Complètes. 2 vols. 12mo..... \$3 00**

RACINE. Œuvres Choisis. 18mo 60c.

This selection comprises "Bajazet," "Andromaque," "Iphigénie," and "Esther."

It has long been desirable that the works of this great poet should be used in our schools as a reading-book; but as his writings are too voluminous for that purpose, a proper selection of his best pieces has been made, which the editor hopes will meet with favor.

— **Œuvres Complètes. 1 vol. 12mo..... \$1 50**

D'AULNAY. The French Basket of Flowers, with a Vocabulary. 12mo..... \$1 00

This new conversational French reader is divided into four parts:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Fables, Anecdotes, | 2. History of France, |
| 3. Poetry, | 4. Model Letters, |

the whole arranged on an entirely new plan.

Each piece is followed by a short conversational exercise based on the subject of the lesson. These conversations are so constructed that they are progressive, the first being very simple, almost in the very words of the lesson, while the later ones require original answers. The book is thus a book for conversation and composition, as well as for translation, since the scholars having translated their reading lesson can converse with their teacher in regard to it, the advantage of which exercise cannot be too highly estimated.

LAMARTINE. Graziella. 12mo..... 80c.

Raphael. 12mo..... 83c.

The reputation of Lamartine as a writer is so well established that it is needless to recommend these books for translation in schools. His name speaks for itself. The stories are simple and will retain the interest of the reader to the close.

SAINT-PIERRE. Paul et Virginie. 12mo..... \$1 00

B. de-Saint-Pierre is regarded as one of the best prose writers of France, and his "Paul et Virginie" is pronounced by a French critic not only the *chef-d'œuvre* of the author, but one of the *chefs-d'œuvre* of the language. The beauty and simplicity of the style, together with the interest of the story, have always rendered it a favorite with young persons. To make it more useful as a school reading-book, this edition contains a full and correct vocabulary of all the words and idiomatic expressions in the book, interlinear translations, both free and literal, of the first few pages, and the pronunciation of the French indicated by English sounds.

MME. COTTIN. Elisabeth, ou les Exilés de Sibérie. 12mo..... \$1 00

Like "Paul et Virginie" this book contains a full vocabulary, interlinear translations, both free and literal, of the first few pages, and the pronunciation of the French indicated by English sounds.

"The incident which gave rise to this history is founded in truth. No imagination, however fertile, could produce actions so heroic, or

sentiments so noble and elevated. The heart alone could inspire them. . . .”

LA FONTAINE. Fables. 18mo. 100 Plates..... 45c.

La Fontaine's beautiful Fables are known to every French scholar, and are admirably adapted to be used as a book for translation. Each fable is followed by its appropriate moral, and thus principles and moral truths are inculcated into the mind of the student in an attractive manner.

CHATEAUBRIAND. Atala, René. 12mo..... 80c.

The beauty of Chateaubriand's writings has established for him a high literary reputation.

This little work has always been considered the most popular of his minor productions, and was originally a part of the "Génie du Christianisme."

It was written, as the author says, "in the wilds of America, and under the tents of the savages," and the incident on which the story is founded is mentioned in his "Voyages en Amérique."

MABIRE. Conversational Phrases classified, or French Synonyms. 16mo..... 50c.

Most of the Guides to French Conversation heretofore published in this country have been merely collections of certain conversations on specified subjects, which, unless they were again to recur in the precise form of the lesson, might be of but little assistance to the student. In other words, he but stores his mind with set formal phrases for specific occasions, without an acquaintance with the genius and power of the language, or the ability to adapt his knowledge to the peculiar and varied circumstances of every-day life.

This work is arranged ON AN ENTIRELY NEW PLAN. It consists of the most familiar phrases of every-day conversation, classified according to their sense under various appropriate heads, such as the following:

- | | |
|---|--|
| 1. To tire, weary, grow tired. | 12. To pray, beseech, ask, entreat. |
| 2. To affirm, assure, warrant, attest. | 13. To approve, consent, permit, toler
ate. |
| 3. To obey, yield, submit. | 14. To lodge, live, dwell, remove. |
| 4. To imagine, believe, persuade one's
self. | 15. To raise, lift, open, shut. |
| 5. To admire, astonish, surprise. | 16. To rail, slander, insult, injure. |
| 6. To depart, set out, travel, ride. | 17. To commend, praise, flatter, compli-
ment. |
| 7. To light, kindle, blow, extinguish. | 18. To blame, reprimand, criticise. |
| 8. To warm, cool, dry, wet. | 19. To place, put, set, lay, arrange. |
| 9. To laugh, smile, weep, joke. | 20. To condemn, despise, depreciate, dis-
dain. |
| 10. To dance, salute, greet, bow. | |
| 11. To design, draw, sketch, paint. | |

It is divided into 236 similar heads, besides containing models of notes, invitations, letters, English idioms, &c., with a complete index.

It has acquired an extraordinary popularity in England, having in a few years passed through many editions, numbering over 100,000 copies.

CHOUQUET. First Lessons in French. 16mo..... 65c.

This work is intended for pupils commencing the study of the French language. In such a work it is not necessary that the rules of grammar should be formally introduced; they serve rather to weary and embarrass than to profit.

In design and execution it is so simple as to be within the reach of any child who is capable of reading in English. The present edition is much enlarged and improved, and printed on large type. It is divided into seven parts, as follows, viz:

PART I. Spelling lessons, designed also for exercises in pronunciation.

PART II. Simple and progressive lessons in grammar and translation.

PART III. A vocabulary of the most common and familiar objects, together with appropriate exercises in phrases and short sentences.

PART IV. Examples of French verbs, fully conjugated.

PART V. Simple stories and poetry, the first few followed by a translation of the more difficult words and idioms.

PART VI. Simple and familiar conversational phrases.

PART VII. A vocabulary of all the words in the book not otherwise defined.

CHOUQUET. Easy Conversations in French. 16mo.. 65c.

This book is a collection of simple and familiar dialogues of young children commencing the study of French, and printed in a large and clear type. The subjects are such as might be of daily occurrence, and have been selected with great care. There are over one hundred of them, but the following, which are copied in the order they appear in the book, will show their character and adaptation to the youngest age :

With a little girl.
With a little boy.
Leaving for a short.
Preparing for study.
The blackboard.
Coming from school.
On rising.
Before breakfast.
Breakfast.
The school-room.

Recreation.
After recreation.
Lunch.
To a scholar.
Dinner.
A scholar's week.
Tea.
The prayer.
Before going to bed.
Questions in the morning.

— First French Readings, with Vocabulary. 16mo.. 80c.

This is intended to be a first book for French translation, and is divided into the following parts, with choice but simple selections in each, and the name of CHOUQUET is a guarantee that the work has been well done.

The difficulties which occur in the text are explained by notes at the end of the book.

Narrations anecdotiques.
" et contes historiques.
Odes, elegies, etc.

Proverbes dramatiques.
Poésie.
Réflexions et moralités.

Livre des Petits Enfants (Book for Little Children). 16mo.... 65c.

This little volume of easy tales was published in France for the use of young children who had just learned to read. The design of the authoress was, by a series of entertaining narratives, to allure the young onward in the path of learning, and at the same time to imbue their minds with sentiments of religion and virtue, and love for the Sacred Scriptures.

To the carefully printed text is added a literal English translation of the first ten stories, and a full vocabulary to the remaining ones.

These facilities, together with the simple style of the stories themselves, render this book one of the easiest for translation.

MRS. BARBAULD. Leçons pour les Enfants (*Lessons for Children*). 16mo..... 50c.

On account of its simplicity, no book is better suited for young persons commencing the study of French.

It is translated with great care, and contains a vocabulary of all the words in the book.

“The task is humble, but not mean; for, to lay the first stone of a noble building, and to plant the first idea of a beautiful language in a human mind, can be no dishonor to any hand.”—*Mrs. B.’s Preface.*

VANNIER. French Spelling and Pronunciation.
16mo..... 50c.

After a careful examination of the most recent and approved elementary spelling-books published in France, the system of Vannier has been selected, as being the simplest and yet the most methodical.

It is divided as follows :

PART I. Exercises on all the sounds and possible combinations of articulations and words.

PART II. Spelling lessons, or a vocabulary of the most useful nouns in the French language, systematically arranged under distinct heads.

PART III. Examples of French verbs fully conjugated,

BERQUIN. Conversational French Reader. 12mo.... 50c.

Berquin has earned the reputation of being a good writer for children. This little book is written in the same style as his “*L’Ami des Enfants*,” so well known in France, and which has been translated into English under the name of the “Children’s Friend.”

The peculiarity of both these books is that the stories are told in the form of dialogues, and in this way an interest is kept up in them, which mere dialogues, as such, could not give.

ROUILLON. French Conversations. 18mo..... 65c.

Great care has been taken, in this selection, that the language should be correct; and it is hoped that every sentence will present

those modes of expression only which are received among persons of education in both countries.

VOLTAIRE. La Henriade. 18mo..... 50c.

The subject of this poem is the siege of Paris, commenced by Henry of Valois, and finished by Henry the Great.

The principal events are founded on history, though in many respects the author claims a poet's license.

SPANISH.

VINGUT. The Spanish Teacher. 12mo..... \$1 75

This Grammar of the Spanish Language is on OLLENDORFF'S SYSTEM, and its advantages over previous editions consist in part in its more methodical arrangement, enlargement of the theoretical part, a mercantile vocabulary and correspondence, and a collection of dialogues—which, altogether, make the book more valuable, not only to those studying the language grammatically, but to those who wish to acquire a practical knowledge of it for mercantile purposes.

— **Key to do. do. 12mo..... 75c.**

— **Spanish Reader and Translator. 12mo..... \$1 00**

The Spanish text is on one page, and the English translation on the opposite, with convenient divisions for finding, at the first glance, the corresponding expressions in the two languages. This arrangement affords, besides the advantages of an interlinear translation, more effectual and interesting means than any other for the prompt acquisition of those words and phrases more frequently used, and, what is still more important, the idioms of both languages.

DEL MAR. Guide to Spanish Conversation..... 75c.

This volume contains lists of words in most general use, properly classified, collections of dialogues and conversational phrases on general and practical subjects, proverbs and idioms, and a treatise on Spanish pronunciation and orthography. Revised by F. J. VINGUT.

In this edition a complete treatise on the Spanish alphabet, pronunciation, and orthography has been added; the proverbs and idioms, as well as the dialogues, have been enlarged, and the whole work carefully revised.

ROBERTSON. Complete Spanish Course. 12mo..... \$1 50

The celebrated Robertsonian system of teaching modern languages is fully described in noticing the series of French books on that system.

A change has, however, been thought advisable in the choice of the text. Instead of being an uninterrupted story, it is made up of a series of short pieces, presenting in turn all the words likely to occur in ordinary conversation, followed by a selection from the best Spanish authors, and ending with a complete course of business letters and book-keeping.

JOSSE. Spanish Grammar. 12mo..... \$1 50

This edition of Josse's Spanish Grammar has been carefully revised by PROF. SALES, of Harvard University, and improved throughout, particularly in the arrangement of the conjugations of irregular verbs, and additional extracts from some of the best Spanish writers.

The orthography has also been corrected in conformity with the recent decisions of the Spanish Academy.

MANTILLA. Hand-Book to Spanish Conversation.

18mo 65c.

The practical part of the book contains :

1st. A collection of short phrases used in the daily intercourse of life, which gives the pupil a copious vocabulary for conversation.

2d. A series of useful and interesting dialogues on every subject of life. The special feature of this part is a series of vocabularies, the meaning of which is closely connected with the subject of the dialogue.

3d. A collection of commercial terms, mercantile correspondence, banking transactions, etc. Specimens of advertisements, public notices, etc., are another specialty of this little book.

In addition to the above, George R. Lockwood publishes a series of grammars for the study of the English and French languages, through the medium of the Spanish, as well as of the Spanish language through the French. Also a series of Spanish school-books entirely in Spanish. A list of these is published in a separate catalogue.

ITALIAN.

TASSO. La Gerusalemme Liberata. 12mo.....	\$1 50
DANTE. La Divina Commedia. 12mo.....	1 50
GRAGLIA. Italian and English Dictionary. 16mo..	1 25

ENGLISH.

MILLS-BLAIR. Lectures on Rhetoric and Belles-Lettres. 12mo.....	\$1 40
--	---------------

In presenting to the public an improved edition of the following lectures, the author has endeavored to render the work as nearly complete as the nature of the subject would permit. With this view he has extended the critical portion down to the present time—embracing all those writers in English literature who have adorned the language with their productions during the last half-century. The criticisms, though brief, are as extensive as the nature of the work requires, and are written with direct reference to the purposes of instruction.

GRISCOM. First Lessons in Human Physiology. 16mo.....	50c.
--	-------------

In preparing this book for the especial use of the young, it has been the author's endeavor to combine simplicity with clearness of expression and illustration.

BALDWIN. Table-Book and Primary Arithmetic.

18mo..... 18c.

This little book was compiled and arranged for the Introductory Department of the New York Grammar Schools.

ROBBINS. Primary Dictionary. 18mo..... 38c.

Containing nearly four thousand words defined to the comprehension of children, and designed for the younger classes in schools.

CLARK. Astronomy in Question and Answer. 12mo.. 50c.**LOCKWOOD'S Improved School Diary. Per doz..... 90c.****LOCKWOOD'S Course of Ladies' Angular Handwriting.**

No. 1. Letters, large hand.

" 2. Letters and elementary words, bold style.

" 3. Words with capitals.

No. 4. Sentences, medium style.

" 5. Sentences, capitals, etc., finished style.

" 6. Notes and invitations, do.

The price of these copy-books is 15 cents each.

This style of writing, so marked and full of character, has been for a long time the acknowledged standard for ladies' writing in England, and to such an extent that it is often called the English hand. It is very largely taking the place in this country of the round or oval hand, on account of the many advantages in its favor.

Being formed on the principle of the angle instead of the ellipse, it can be written with a far greater degree of ease and rapidity than the oval hand. It can also be more easily acquired, since a perfect angle can be formed with much less effort than a tolerable ellipse, even after much study and practice.

Owing to the demand for a complete course of instruction in this style of writing, these copy-books have been carefully prepared after a thorough examination of all the most popular systems published in England. The publisher is confident that it is far superior in every respect to any published in that country.

It comprises an original and thorough course of angular handwriting by means of a series of progressive model copies, written in various styles of the hand, which, if faithfully followed, will give to any one, in a short time, perfect freedom in this beautiful and distinguished style of writing.

RETURN TO the circulation desk of any
University of California Library
or to the
NORTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
Bldg. 400, Richmond Field Station
University of California
Richmond, CA 94804-4698

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

- 2-month loans may be renewed by calling (510) 642-6753
 - 1-year loans may be recharged by bringing books to NRLF
 - Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date.
-

DUE AS STAMPED BELOW

SEP 28 2003

